

Волшебная кисточка

КОРЕЙСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ

Волшебная кисточка

Корейские
народные сказки

Владивосток
Издательство Дальневосточного университета
1999

ББК 84.5

В 67

Издание осуществляется при финансовой помощи
Фонда поддержки литературы и искусства
Республики Корея

ВОЛШЕБНАЯ КИСТОЧКА: Корейские народные
В 67 **сказки** / Пер. с кор. Пак Хен Сопа, Л. Галкиной,
В. Верхоляка, В. Кожемяко; Под ред. В. Верхоляка. -
Владивосток: Изд-во Дальневост. ун-та, 1999. - 200 с.
ISBN 5-7444-0707-3

"Волшебная кисточка" - это сборник популярных
корейских народных сказок, повествующих о волшебных
превращениях, о находчивости героев, о животных, под-
держивающих людей, попавших в беду. Все сказки,
включенные в сборник, на русский язык переведены
впервые.

Для широкого круга читателей.

В $\frac{4703000000}{180(03)-99}$ Без объявл.

ББК 84.5

ISBN 5-7444-0707-3

© Издательство
Дальневосточного
университета, 1999



Предисловие



Сказки, легенды и мифы существуют у каждого народа. Они – воплощение народного духа, отражение национальной истории.

Сборник "Волшебная кисточка" составлен из сказок, небылиц и преданий, повествующих о прошлом страны с поэтическим названием Чосон – Страна Утренней Свежести. Все, чем жили, что испытывали простые люди, – их надежды и чаяния, огорчения и радости, успехи и невзгоды, быт и нравы, – нашло свое отражение в богатом художественном слове.

Сказка – это не просто красивая выдумка, это – своеобразная попытка создания образной картины действительности, форма познания и отражения жизни. Гармония корейских сказок составляет то вечное очарование, которое делает их интересными и волнующими для людей разных поколений и национальностей. В этот сборник вошли сказки разных жанров: волшебные и новеллистические, бытовые и сказки о животных, легенды и притчи. Однако несмотря на кажущееся разнообразие, все они – лишь часть того наследства, которое создал корейский народ на протяжении своей многовековой истории. Читатель встретится на страницах книги с разными персонажами: это и мудрый ученый, наставляющий своим примером вора ("Как честный сонби вора исправил"), это и Дракон, наказывающий жадность и награждающий за добро бедняков ("Волшебный кувшин"), это и храбрый стрелок, побеждающий злого тигра ("У тигра в животе") и др.

Главный герой корейских сказок всегда обладает исключительными качествами – он храбр, умен и справедлив. Это

прежде всего человек-труженик, к какому бы сословию он ни относился: простой дровосек или бедный дворянин, крестьянин или ученый ("Благодарный кабан", "Как сын рыбака ходил сдавать экзамены на чин").

Наряду с героями, вызывающими симпатии у читателей, в сказках нередко представлен и другой тип людей, обладающих отрицательными качествами: жестокостью, лживостью, жадностью, трусостью, глупостью и другими пороками. Эти персонажи резко осуждаются и высмеиваются.

Главной задачей, которую должны решить все герои сказок, является проблема добра и зла. И решается эта задача всегда в пользу добра: зло терпит поражение, добро побеждает. В волшебных сказках этот вопрос героям помогает решить вмешательство неземных сил, в бытовых сказках они добиваются победы своими силами: с помощью ума, смекалки и трудолюбия ("О жадном губернаторе", "Жадный Бу", "Болтливая жена" и др.).

Мир природы, представленный сказками о животных, живет теми же характеристиками. Нередко животные помогают человеку в его бедах ("Благодарный кабан", "Невестка и тигр").

Корейские сказки давно уже знакомы российскому читателю. Впервые их переводы и записи появились в России во второй половине XIX века. Они были собраны и привезены в нашу страну известным русским писателем-путешественником Н. Гариным-Михайловским во время его путешествий по Китаю и Корее. В 70-е – 90-е годы XX в. сборники корейских сказок издавались в переводах В.Пака, Лим Су, В. Ли, А. Иргебаева и других.

Сказки, представленные в книге "Волшебная кисточка", составлены на основе переводов корейских сборников "Че-

чжудо ияги" ("Сказания острова Чечжу"), Сеул, 1991 г. "Хангугесо чеил ппури кипхын чонсор ияги" ("Самые древние легенды Кореи"), Сеул 1993 г., "Енналь еннаре" ("Давным-давно"), Сеул, 1991 г. Переводы являются плодом совместных усилий докторанта Сеульского национального университета Пак Хен Сопа и сотрудников Высшего колледжа корееведения Восточного института Дальневосточного государственного университета. Издание осуществлялось благодаря финансовой помощи Корейского фонда поддержки литературы и искусства.

Все сказки, помещенные в сборнике "Волшебная кисточка", на русский язык переводятся впервые.

Книга рассчитана в основном на юного читателя, но возможности ее использования гораздо шире. Она – незаменимая опора для студентов-филологов, овладевающих знаниями по истории мировой культуры, для всех будущих гуманитариев. Кроме того, особое место произведений, вошедших в сборник, в ряду различных жанров корейского фольклора позволяет видеть в нем книгу для чтения, необходимую всем, кто хочет знать историю развития человеческой культуры, кто хочет обладать основами знаний необходимых для любого современного человека. Мы надеемся, что читатель сможет оценить богатое содержание этих сказок, восходящих к глубокой старине, а также их высокие художественные достоинства.

Авторь



БЛАГОДАРНЫЙ КАБАН



Работал когда-то в одном богатом доме батрак редкостной доброты. Хозяин этого дома был по натуре скарёдным и злым человеком. Он давал батраку только тяжёлую работу и никогда не кормил его вдоволь, хотя бедолаге приходилось трудиться, не покладая рук, с раннего утра до поздней ночи.

Однажды в новогоднее утро приключилась такая история. Лишь только рассвело, отправил хозяин батрака в лес за дровами. Падal снег, дул холодный ветер, и бедняга так продрог, что у него зуб на зуб не попадал. В это время откуда ни возьмись примчался дикий кабан и обратился к нему человеческим голосом:

– Спрячь меня скорее, мил человек, здесь вот-вот появится охотник!

– Пожалел батрак кабана, грудой хвороста прикрыл. А спустя мгновение прибегает и сам охотник.

– Не видал ли ты здесь кабана? – спрашивает он.

– Видел. Он во-о-он туда побежал, – по-

казал батрак рукой куда-то в сторону и глазом не моргнув.

Поверил ему охотник, дальше побежал. И только он скрылся, кабан выбрался из укрытия и говорит:

– Спасибо тебе, добрый человек. Мне тоже хочется чем-нибудь отблагодарить тебя. Отнеси домой дрова и возвращайся на это же место.

Сказано – сделано: отнес батрак дрова и тайком от хозяина снова вернулся на старое место. Кабан уже поджидал его и велел взобраться к себе на спину. Только батрак уселся, тот, словно ветер, помчался в глубь леса и остановился перед огромной скалой.

– Скала,пусти нас! - молвил кабан, и та, распахнувшись, превратилась в роскошный, как дворец, дом.

– Скала,закройся! - приказал он, и та медленно, словно ворота, закрылась за ними.

Батрак стоял и, как во сне, заворуженно смотрел на чудо, пока кабан, наконец, не сказал с улыбкой на лице:

– Здесь я живу, чувствуй себя как дома. И ежели тебе когда-нибудь понадобится моя помощь или совет, приходи сюда в любое время.

Батрак растрогался до слез и низко поклонился в знак благодарности.

— А теперь, — продолжал кабан, — слушай меня внимательно. В усадьбе, что в нижнем конце деревни, живет чиновник, который давно уже не служит. Ступай туда и наймись в работники, худо тебе там не будет. А ежели что — милости просим, здесь ты всегда желанный гость.

Покинув гостеприимный дом, батрак поспешил на другой конец деревни. Там, не долго раздумывая, согласились взять его к себе. И вот через несколько дней он опять отправился в лес за дровами и еще раз навестил кабана.

— Велика милость твоя! Новый хозяин и впрямь хороший человек. Служить в его доме для меня большая радость!

— Ну что ж, ты это заслужил! А сейчас я приготовлю вязанку дров. Отнеси ее домой и возвращайся назад с буйволом, что стоит на привязи в хлеву хозяйского дома.

Батрак исполнил все, как велел ему кабан. Но когда он направился в хлев за буйволом, хозяин очень удивился и сказал:

— Эта животина никого не слушается. Даже не подходит к ней, не то забодает до смерти!

"Ну, это мы еще посмотрим!" - молвил про себя батрак и вывел буйвола за ворота дома.

И вот упрямое животное, с которым до этого дня не мог справиться ни один человек на свете, к великому удивлению хозяина послушно побрело вслед за работником.

"Эге, теперь дело пойдет веселей!" - обрадовался батрак и повел буйвола в лес к кабану. Кабан встретил его и сказал:

- Я займусь дровами, а ты поищи где-нибудь плеть лианы.

Когда тот вернулся с плетью, большущая груда хвороста уже дожидалась его. Кабан связал ее в огромную вязанку и погрузил на широкую спину буйвола.

- А теперь возвращайся домой, - поторопил он батрака.

При виде живого и невредимого работника хозяин от изумления не мог даже слова сказать. "Не может быть! Чтоб буйвола приручить да еще столько дров привезти! Неспроста это! Тут что-то, видно, не так!" - подумал он и, как только батрак отвел животное обратно в хлев, кликнул его к себе и сказал:

- Послушай, есть у меня к тебе один разговор!

- Что-то не так, господин? - всполошился

батрак, но речь хозяина была совершенно о другом:

— Хитрить не буду. У меня есть незамужняя дочь, а мне бы очень хотелось видеть тебя своим зятем. Что скажешь на это?

Легко себе представить, как велико было смущение бедняги, который не решался и согласиться и отказать, ибо не знал, чем это может обернуться для него. И тут вспомнились ему слова кабана, который велел приходить за советом в трудную минуту.

— Смилуйтесь, господин! Мог ли я даже в мыслях мечтать о том, чтобы породниться с Вами! Но раз уж на то пошло, дозвоьте подумать немного, прежде чем дать окончательный ответ, - попросил он.

На том они и порешили. А на следующее утро, едва на небе разгорелась заря, отправился батрак в лес к кабану, рассказал все, что с ним приключилось, и попросил совета, как выбраться из беды.

— Женись, не раздумывая! - улыбаясь, ответил кабан. - Только помни: в первую же ночь явится к тебе Сороконожка, чтобы отнять молодую жену. Так что не спи и жди, когда я кликну тебя. И знай: ты должен выйти прежде, чем я позову в третий раз.

Выслушав наставления кабана, батрак побежал к хозяину и дал согласие жениться на его дочери.

И вот наступила их первая брачная ночь. Взойдя на ложе с красавицей женой, батрак от счастья и не заметил, как под утро забылся глубоким сном. А в это время кабан подошел к покоям новобрачных и прокричал:

– Эгей, просыпайся! Тебе грозит большая опасность!

Дважды повторил он эти слова, но парень так крепко спал, что ничего не слышал.

– Ну же, выходи! - в третий раз позвал кабан, но тот лишь сладко посапывал во сне.

– Ну, вставай же! - от огорчения слезы выступили на глазах кабана, и он закричал так громко, что спящий мигом проснулся и вылетел из дома, словно стрела.

Однако было поздно: молодой жены уже нигде не было. Успокаивая убитого горем жениха, кабан сказал:

– Ну что ж, придется нам навестить самого Сороконожку. Забирайся ко мне на спину! - И они помчались быстрее ветра.

Долго ли, нет ли, наконец привела их дорога к дому Сороконожки. Тут кабан остановился и говорит:

— А сейчас переберись через ограду во двор да крикни так, будто сам Небесный Царь пожаловал. Старый злодей услышит тебя, обернется человеком, выйдет и пригласит в дом. Ты же не медли и сразу предложи сыграть в шахматы. А когда станете играть, нарочно поддайся ему. Тогда ублаженный Сороконожка достанет волшебный веер и начнет обмахивать им свое лицо. На ручке веера будут висеть три мешочка — красный, желтый и синий. Ударь его, когда он этого не ждет, по левой щеке, сорви мешочки и что есть духу несишь ко мне. Он кинется догонять нас, и когда будет настигать, бросай их за спину по одному.

Выслушав речь кабана, жених ловко перебрался через каменную ограду и прокричал во все горло, да так, что не мог и собственных слов расслышать:

— Что же это вы, скверные отродья, не видите, кто пожаловал?

Выходит тут из дома на крик человек, по виду — хозяин, кланяется, в дом приглашает. Следуя совету кабана, жених не медля предложил сыграть в шахматы. Сороконожка, не проронив ни слова, достал откуда-то доску, и игра началась. Однако жених сразу же по-

терял несколько фигур, и партия закончилась, не успев начаться. Потирая от удовольствия руки, Сороконожка достал волшебный веер и, обмахиваясь им, не переставал улыбаться.

В это время жених ударил его по левой щеке, выхватил три мешочка и давай бежать напрямик к кабану, еле ноги унес. Сороконожка кинулся за ними, и когда, казалось вот-вот настигнет беглецов, жених швырнул за спину желтый мешочек. Позади тут же выросли огромные колючие заросли, но они ненадолго задержали погоню. Тогда жених бросил синий мешочек, и разлилось позади него голубое море. Но Сороконожка тут же обернулся мухой и снова стал преследовать их. Тогда жених швырнул в муху красный мешочек. Тут вспыхнуло огненное пламя, и муха в мгновение ока сгорела.

Кабан остановился, перевел дыхание и говорит:

— Теперь нужно возвращаться спасать невесту. В доме Сороконожки есть пристройка с двенадцатью кладовыми. В первой кладовой хранятся белые и красные плоды, которые оживляют мертвых. Если их положить в рот усопшему и сказать: "Оживи!", тот проснется.

словно ото сна, и будет жить, пока не умрет собственной смертью. В седьмой кладовой лежит твоя мертвая невеста – оживи ее этими плодами. В десятой, одиннадцатой и двенадцатой кладовых заперты живые люди – спаси их тоже.

Выслушав кабана, жених вернулся в дом Сороконожки, спас свою невесту и много других людей, а затем вместе с суженой на спине кабана вернулся домой.

Перед тем как расстаться, дикий кабан на прощанье сказал:

– Сегодня ночью настала пора мне умереть и вернуться на Небо. Когда я умру, похороните меня в хорошем месте и живите долго и счастливо.

Жених и невеста выполнили последнюю волю кабана и три года оплакивали его. После этого они стали богатыми людьми и жили счастливо вместе до самой смерти.



ВОЛШЕБНОЕ БЛЮДО



Давным-давно в одной деревне жил вместе с матерью добрый мальчик по имени Толь.

Велела как-то мать сыну пойти на рынок обменять холст на зерно. А дорога туда лежала мимо небольшого пруда. И случилось так, что повстречались ему на пути деревенские ребяташки, которые наловили в пруду полную корзину лягушат и потешались над ними, протыкая иголками глаза. Увидел это Толь – сердце дрогнуло у него в груди, и стал упрашивать он мальчишек отпустить на волю маленьких бедолаг. Те поначалу и слушать не хотели, но потом согласились сделать это, но только в обмен на холст.

Толь охотно отдал то, что было потребовано, выпустил бедных лягушат в пруд и вернулся домой с пустыми руками.

– Ну что, обменял холст на зерно? – спросила мать, как только сын показался в воротах дома.

Со слезами на глазах поведал ей мальчик о том, что с ним приключилось.

– Ну что нам с твоей доброты, если дома есть нечего! – сказала в сердцах мать, выслушав рассказ сына.

Тяжко вздыхая, отправился Толь обратно к пруду. Стоял он на берегу и, пригорюнившись, думал о том, чем бы ему порадовать не-

счастную мать, как случилось необычайное: вынырнули из воды лягушата с проколотыми глазами – те самые, которым он жизнь спас, положили к ногам мальчика желтое блюдо, трижды прокричали "Ква-ква!" и снова скрылись в пруду.

Взял Толь в руки блюдо, смотрит – а оно из чистого золота! Мальчик не знал, что и сказать от удивления, но ноги сами несли его домой. А мать в это время собирала с пола забившиеся в щели зернышки риса. Увидела она блюдо, что сын принес, кинула в него несколько зерен да так и остолбенела: гора риса на блюде росла и росла, насколько места хватало. Смекнула мать, в чем тут дело, да поскорей монету, что на черный день припасла, на волшебное блюдо и положила. И что вы думаете – выросла из нее на блюде гряда чистого золота!

С тех пор, благодаря блюду, семья мальчика быстро разбогатела и жила в радости и довольстве. А когда Толь вырос и женился, родились у него три сына. Оставляя любимым чадам наследство, завещал он первому из них золотое блюдо, а второму и третьему решил дать землю и скот. Но те лишь качали головами и требовали блюдо себе.

Чтобы решить спор между сыновьями, велел Толь выйти всем за ворота дома. И бросил он блюдо через ограду и сказал, что хозяином станет тот, кто первым поднимет его. Но каково же было изумление отца, когда сыновья вернулись назад с пустыми руками. Оказалось, что золотое блюдо улетело прямо в небо!

Хотя волшебного блюда и не стало, потомуки Толя и по сей день живут безбедно на оставленное им наследство.



ПОЧЕМУ У ЗАЙЦЕВ КУЦЫЙ ХВОСТ



Давным-давно на берегу реки жила-была выдра. Как-то летом, когда солнце припекало так жарко, что вода в реке пересохла до дна и есть было нечего, выдра, чтобы с голоду не пропасть, отправилась в горы вверх по руслу реки. В горах попадалось ей множество всякой-пищи, одна вкуснее другой, и это приводило лакомку в неописуемый восторг.

Но вот однажды, когда пиршество было в самом разгаре, вдруг раздалось за её спиной жуткое тигриное рычание. От страха выдра

стала как вкопанная – не двинется, не шелохнётся. И хотя живого тигра она отродясь не видела, разговоры о том, какой это страшный зверь, ей приходилось слышать не раз.

"Ну вот, кажется, и смерть моя пришла! И за что мне такое наказание?" - подумала выдра, прощаясь с жизнью.

Но тут спасительная мысль, словно молния, пронеслась у неё в голове. "А что, недурно! Надо будет так и сделать, а не то..." - и, преодолевая страх, выдра посмотрела в упор на тигра.

– Вы поглядите! Неужто сам тигр пожаловал! - язвительно воскликнула она.

От такой наглости тигр пришел в ярость, и шерсть взъерошилась у него на спине:

– Ты что, с ума спятила, мерзавка! Да как смеешь ты трепать где попало столь уважаемое имя! погоди, уж я тебе задам!

Тут бы и конец настал выдре, но она снова взяла себя в руки и говорит:

– Ба, да ты вдобавок ещё и дурно воспитан! Неужто в лесу не узнают духа горы Пэк-тусан!* Сегодня я получил приказание Повелителя Неба извести лютой смертью любого, кто посмеет назвать себя тигром. Так что выходи и прощайся с жизнью, мерзавец!

И охватил тигра великий страх от этих слов, и показалось ему, будто в глазах выдры сияют волшебные огоньки. "По всему видать, это и впрямь не простая зверюшка: ведь любая тварь в лесу обращается в бегство, лишь только издали завидит меня. Унесу-ка я лучше ноги подобра-поздорову!" - и тигр помчался, как угорелый, ни разу не оглянувшись назад.

Выдра же, довольная тем, что хитрость ее удалась, принялась кричать вслед убегающему тигру:

- Постой, негодяй! Ты, небось, решил сбежать и шкуру свою спасти! Нет уж, тебе от меня не уйти!

От этих слов у тигра душа и вовсе в пятки ушла.

Весь в испарине, он улепетывал куда глаза глядят.

Долго ли, нет ли, наткнулся он на зайца, который лежал под деревом, свернувшись в клубок.

- Эй, что с тобой, тигр? От кого это ты так убегаешь? - спросил он.

И стыдно было тигру, и злость его раздрала:

- Эх, дурень ты, заяц! Сам дух горы Пэк-

тусан гонится за мной! Вот я и уношу ноги, пока еще цел, - и он поведал зайцу о дивном существе, которое встретилось ему в лесу.

Заяц со смеху начал кататься по земле:

- Ну ты даешь! Никакой не дух горы это, а просто выдра с реки забралась сюда. Ну и насмешил же ты меня!

Тигр аж подпрыгнул от злости:

- Выдра, говоришь! Да что ты в этом понимаешь!

- Ладно, тигр, не веришь мне, пойдём посмотрим вместе, - предложил заяц, надрываясь от смеха.

- Ты что, косою, обмануть меня задумал, а сам сбежать хочешь, да?

- Ну что ты заладил - обмануть да обмануть! Если уж на то пошло, давай свяжем для верности наши хвосты.

И связали они свои хвосты узелком и помчались к тому месту, где должна была находиться выдра.

Когда выдра увидела, что тигр возвращается, у неё снова потемнело в глазах. "Боже мой, что теперь будет!" - подумала она.

А заяц знай себе смеётся и приговаривает:

- Ну, теперь прочистил глаза? Перед тобой выдра, что пришла сюда с берега реки!

Насмерть перепугалась выдра, но волю чувствам не дала.

– Вот молодчина, заяц! Лучше и не придумаешь! – с усмешкой сказала она. – Я не забуду того, что ты поймал мне сбежавшего тигра, и щедро вознагражу тебя.

Но только сорвались у неё эти слова с языка, как тигр рванулся прочь и зайца, привязанного за хвост, за собой поволок. Возмолился тут заяц:

– Тигр, а тигр, выслушай же меня!

Но тот бежал, не оборачиваясь, ломая кусты и натыкаясь на скалы. Бедный заяц зацепился за дерево, и хвост у него оборвался.

С тех пор все зайцы носят куцые хвосты.



ЮНОША И ФЕЯ



Давным-давно жил на свете молодой парень со своим престарелым отцом. Мать парня умерла сразу же после того, как он появился на свет, и отец растил сына один, отдавая ему всю свою любовь. Но вот случилось, что на старости лет заболел отец тяжкой болезнью, и сколько бы целебных трав и снадобий ни давал ему сын, исцеление не наступало.

И надумал тогда парень обратиться за спасением к Будде. Омыл он тело в водопаде у подножья горы, сложил ладони у груди и три дня, не переставая, смиренно молил даровать ему чудо. На исходе третьего дня, лишь только наступила пора возвращаться домой, слетело к его ногам белоснежное одеянье, какого он ни разу в жизни не видел. И шел от платья такой благоуханный аромат, что у любого человека легко закружилась бы от этого голова. "Уж не сама ли Фея обронила его?" - подумал юноша, а ноги сами бежали к вершине водопада.

Поднялся он наверх и видит – сидит в воде девушка красоты несказанной, сидит и слезы льет, из воды выйти не может.

– О чем плачешь, красавица? Уж не о платье ли, что я подобрал внизу? - спросил с волнением парень, очарованный ее красотой.

– Ах! - радостно воскликнула девушка, увидев опять свое одеяние. - Слава Всевышнему, я спасена! Ветер унес его, когда я решила искупаться здесь, - и, пылая смущенным румянцем, попросила парня отвернуться, дабы выйти на берег и одеться.

В пышном наряде была она подобна небесной Фее, спустившейся на землю.

– Не бойся, - сказала она, - перед тобой действительно Фея, и дом мой на небесах. Если б не ты, никогда не смогла бы я вернуться обратно!

– Возможно ли это?! - воскликнул парень, не спуская глаз с величественной Феи. А та ласково посмотрела на него, протянула руку и пригласила посетить свою небесную обитель.

Юноше казалось, что все происходит во сне. Как хотелось бы ему подняться на небо, держа за руки прекрасную Фею! Но тут подумал он о больном отце и покачал головой.

– Тогда загадай любое желание, я охотно исполню его, - сказала полная благодарности Фея.

– Одна забота у меня – об отце моем: болезнь схватила его так крепко, что никакие травы помочь уже не могут. И сегодня молился я о том, чтобы Господь отвратил от нас это несчастье. Так чего же мне пожелать, как не того, чтобы вновь увидеть отца в добром здравии!

– Не горюй, твоя любовь к отцу будет воз-

награждена, - сказала Фея и подняла голову к небу.

И в ту же минуту появилось на нем пятицветное облачко и медленно опустилось к ногам Феи. Села она на облачко, и подняло оно ее в заоблачную высь, а затем снова доставило на землю.

- Прими эти персики, они для твоего отца. Если кто съест их, тот снова выздоровеет, - сказала она парню, взмахнула руками, села на облачко и снова вознеслась на небо.

Юноша взял персики и поспешил вернуться домой. Отец съел их и тут же почувствовал, что болезнь у него прошла, и стал он сильным и здоровым, каким был в молодые годы.



О МУДРОМ ТАЙНОМ СОВЕТНИКЕ



Давным-давно, во времена короля Сукчо-на*, в местности Хонам случилась засуха. Король, желая прознать о настроениях подданных, направил туда тайного советника. Под видом нищего ходил советник из уезда в уезд,

наблюдая, не нарушастся ли порядок и закон.

И вот однажды, проходя мимо какой-то деревни, увидел он толпу сельчан, которые собрались у крайнего дома и взволнованно о чем-то переговаривались.

Подошел он поближе, прислушался, о чем судачат люди. А разговоры шли такие:

— Небо отвернулось от нас. Разве случилось бы это несчастье, если бы выпала хоть капля дождя! А так приходится приносить в жертву единственную дочь. А ведь она, бедняжка, вот-вот должна была выйти замуж! — жале-ли они девушку, из дома которой раздавался плач, словно по покойнику.

Спросил советник, что случилось, и услышал в ответ:

— Прослышал как-то наш правитель, что лишь тогда смилостивится горный дух над людьми, когда принесут ему в жертву юную красавицу. Собрал он тогда красивейших дочерей уезда и велел тянуть жребий; пасть под ножом выпало единственной дочке почтенного Кима.

Подивился советник, услышав такой от-

вет, проник незаметно для всех в дом несчастной девушки и, поговорив с ее отцом, решил сам отправиться к жертвенному месту, хотя бы это и стоило ему жизни.

Под вечер нарядили советника в женские одежды, посадили на паланкин, отнесли на вершину горы и оставили там одного.

И вот когда опустилась на землю тьма, послышался из леса подозрительный шорох, и какая-то тень двинулась прямо к паланкину. Не теряя ни мгновения, выхватил советник из-за пазухи кинжал, смело ринулся на нее, пленил и приволок в деревню, чтобы открыть, кто бы это мог быть.

А дело, оказалось, было так: деревенский шаман пленился красотой девушки и, придумав, как заманить ее в уединенное место, ввел в обман правителя уезда.

Мудрый королевский советник держал обманщика в темнице, не вынося наказания, до тех пор, пока не пошел дождь. А спустя несколько дней, когда ливни оросили землю, собрал он всех жителей уезда и призвал их больше не верить шаманам.

С той поры даже в самую сильную засуху

здесь не приносили человеческих жертв, как это делали в других местах. И все это благодаря мудрости королевского советника.



ЗОЛОТОЙ ПОСОХ



Жили-были в одной деревне слепой парень и девушка с парализованными ногами. И хотя со здоровьем у них было не все благополучно, честности и доброты им было не занимать.

Решили как-то двое калек прогуляться в соседнее село, на белый свет посмотреть. Да вот беда: девушка идти не может, а парень дальше своего носа ничего не видит. Как тут быть, что делать? Ну, да дело нехитрое: посадил парень девушку на спину, и отправились они в путь-дорогу, полагаясь во всем на себя.

А день выдался на удивление жаркий. Не успели они пройти и половину пути – всего лишь несколько холмов миновали, как захотелось им до смерти пить. Дальше идти было невмоготу, вот и присели они отдохнуть, сил поднабраться. Тут девушка обернулась в сторону леса и увидела у самой его опушки ма-

ленький ручеек. Взобралась она опять на спину парня и, показывая, куда идти, привела его к роднику.

Нагнулась девушка к земле, чтобы воды зачерпнуть, да так и застыла с удивлением на лице – у самого края студеного родника лежал посох, сплошь покрытый чистым золотом.

Сказала она об этом слепому, и стали они думать-гадать, как же им быть. А так как были они людьми бедными, но честными, то в конце концов решили, что негоже брать посох, не зная, кому он принадлежит.

– Представь себе, как, должно быть, переживает человек, потерявший столь дорогую вещь. А, может, он и сам уже идет за ним, так что оставим-ка все как есть и пойдем своей дорогой, – предложил парень, и девушка охотно поддержала его.

Прошли калеки еще какое-то время, вдруг видят – идет навстречу человек в соломенной шляпе. Только они поравнялись, прохожий и говорит:

– Эй, приятель, стой! Я вижу, ты очень сильный, возьми и меня на спину.

Переведя дыхание, слепой объяснил, что заставило их так идти, но незнакомец даже

не обратил внимания на его слова и сказал:

– Мне-то что до этого! Если на то пошло, дорогу я могу и сам показать.

Стал тут парень умолять его:

– Ради Бога, не трогайте нас, ведь мы можем идти только вместе!

Однако грубиян не унимался и стоял на своем:

– Делай, что говорят, и не смей мне перечить!

Парень поначалу не знал, что и сказать от удивления, но потом нашел выход и говорит:

– Мы только что видели золотой посох возле родника, что в лесу. Вещь это чужая, и мы не стали брать ее. Вам же, видать, все равно, так что можете пойти и взять его себе.

Услыхал это путник, глаза на лоб у него полезли:

– Что?! Вы видели золото?

– Да, и его Вам, пожалуй, на целую жизнь хватит!

Тут прохожий аж присвистнул от изумления и со всех ног помчался к тому месту, где находился родник. Но случилось так, что не увидел он там не только золотого, но даже деревянного посоха – на его месте, высунув язык, лежала огромная змея.

Испугался тут незнакомец, схватил камень и, размахнувшись, бросил его в змею. Камень разорвал ее пополам, и та скончалась на месте. Тогда кинулся он за парнем с девушкой.

– Эй, калеки! Вы обманули меня! Это вам так не пройдет! - и набросился на них с кулаками.

– Клянусь Вам, когда мы были у родника, там лежал золотой посох! - уверяла его девушка, прося пощады, но тот и слушать не хотел и продолжал нещадно колотить их куда попало.

– Давайте посмотрим вместе, - в отчаянии предложила девушка.

– Идите сами и полюбуйтесь на змею! - рявкнул незнакомец и убрался прочь.

Пострадав ни за что ни про что, парень с девушкой удивились, куда это посох мог пропасть, и решили еще раз вернуться к роднику.

Когда подошли они поближе и девушка спустилась на землю, то увидела она на том же месте сверкающий посох, но только сломанный пополам.

– Да вот же он, только сломанный! - воскликнула девушка и повернула голову в сторону парня.

И тут случилось необычайное: ноги ее неожиданно распрямились, и она поняла, что сможет теперь идти сама. Парень тоже вздрогнул от этих слов и повернулся в сторону родника. Глаза его сверкнули, и он ясно увидел мир вокруг себя.

Впоследствии добрые парень и девушка поженились и жили долго и счастливо.



О ЖАДНОМ ГУБЕРНАТОРЕ



Давным-давно в простом крестьянском доме жила молодая девушка со своими престарелыми родителями. Была она сердцем добрая, лицом красивая, в работе прилежная да умелая. Все у нее ладилось – и дома и в поле, так что отец с матерью не могли нарадоваться на дочь и совершенно не печалились из-за отсутствия сына.

Однажды ранней весной, закончив работу в поле, возвращалась девушка к себе домой, как вдруг увидела на большой дороге карету, за которой следовали слуги. А тот, кто ехал в карете, был сам губернатор. Не зная, как поступить, бедняжка юркнула в лесок и решила переждать там, пока карета не проедет ми-

мо. Однако губернатор успел заметить ее, и так как была она красивой, то разгорелась в его сердце безудержная страсть.

– Эй, послушайте, вы, ступайте скорей и приведите мне эту беглянку! – крикнул он слугам, и те мигом исполнили его приказание.

Считая себя повинной лишь в том, что не оказала должного уважения экипажу, смущенная девушка отвесила поклон и умоляла сжаться над ней, ведь грязная одежда – не для глаз губернатора.

– Успокойся, я вовсе не собираюсь наказывать тебя за это, а велел привести потому, что не прочь бы видеть такую красавицу наложницей в своем доме.

Удивилась бедняжка, не знала, что и сказать на это, а губернатор подошел поближе, осмотрел ее со всех сторон и говорит:

– Ежели согласишься, то незачем будет тебе гнуть спину и дома и в поле, и будет тебе всего-всего вдовость.

– Уж не обессудьте меня, господин, – опустила в землю глаза девушка, – но не будет мне радости от такой жизни!

Разозлился тут губернатор и как закричит:

– Ты что, перечить мне вздумала, мерзкая девчонка! Да любая другая на твоём месте

уже давно от радости хлопала бы в ладоши!

— Прошу простить меня великодушно, но...

• Тут уж совсем рассвирепел губернатор и в гневе хотел приказать избить девушку палками, но передумал и сказал:

— Ты совершила преступление, которое не искупить даже собственной смертью! Однако я охотно забуду о нем, если нарвешь мне в лесу дикого винограда.

У бедной девушки лицо так и вытянулось. "Господи, - подумала она, - да какой виноград может быть в эту пору! Снег-то ведь только-только сошел!"

Губернатор, что и говорить, знал об этом не хуже ее, но, видя непреклонность девушки, решил хитростью добиться своего.

"Дело, видно, идет не к добру" - испугалась бедняжка, но вскоре собралась с духом и говорит:

— Ладно, если на то воля Вашей светлости, подождите немного, пока я назад не вернусь, - и проворно бросилась в ближайший лесок.

Долго ждать не пришлось. Вскоре вновь предстала она перед губернатором, еле дыша и утирая руками слезы.

— Ну, как? - спросил тот, надеясь, что теперь-то пташка в его руках.

– Ваша милость, в лесу полно змей, и если бы не они...

– Э, не болтай глупостей. Какие змеи могут быть ранней весной? Они ведь еще не проснулись от спячки. Кого ты вздумала обмануть, мерзавка! - грозно сдвинул брови губернатор, и гнев сверкал в его глазах.

– Правда Ваша, господин. Не может быть в эту пору ни винограда, ни змей, а мы оба, и я, и Вы – обманщики.

Услышав, как молодая девушка позорит его перед слугами, рассерженный губернатор захотел избавиться от нее раз и навсегда.

– Ты сама себе вынесла приговор. Немедленно бросьте эту смутьянку в омут!

Слуги исполнили, что им велели, и, спотыкаясь, бросились догонять губернатора.

К счастью, жители села, проходившие мимо, спасли несчастную девушку. Выслушав ее рассказ, они поразились жестокости губернатора и стали думать, как не допустить новой беды. Думали они, раздумывали, и, наконец, порешили сделать так. Пошли они к родителям девушки и посоветовали отправить дочь куда-нибудь подальше до той поры, пока гнев губернатора не поостынет и она сможет снова вернуться домой.

Родители так и поступили, а селяне разнесли по всей округе слух, что тело несчастной всплыло на поверхность пруда, а затем бесследно исчезло. Эта молва дошла до губернатора, и со временем история забылась совсем.

Покинув родные места, бедняжка скиталась повсюду, нигде надолго не задерживаясь. Но прошло ни много ни мало времени, и решила она отомстить губернатору, желая ему испытать ту же судьбу, что выпала ей. Думала она, думала и надумала вот что. Обойдя много уездов, раздобыла девушка рисовые зерна величиной с каштан да картофелину размером с арбуз и явилась как ни в чем не бывало на губернаторский двор.

Когда увидел ее губернатор, почудилось ему, будто сам дух пожаловал, и колени у него подогнулись от страха.

- Не бойтесь меня, Ваша светлость, - сказала девушка. - Благодаря Вам побывала я в чудесном дворце Дракона, - и показала ему в доказательство рисовые зерна и картофелину. - Вот какие овощи и злаки растут у него!

А так как губернатор был глуп и ничего как следует не понимал, то охотно поверил словам девушки:

– Ух т-ы-ы! А как насчет драгоценностей и всякого другого добра?

– Да там всего полным-полно, бери, что душе угодно. Если отправитесь туда, то получите гораздо больше даров, ведь Вы – губернатор, а я всего лишь простая девушка из бедной крестьянской семьи.

– Но как же туда попасть? – разгорелись глаза у жадного губернатора.

– Проще и быть не может! Из лotosового пруда, куда меня бросили, ведет дорога прямоком во дворец. По ней-то я сходила туда и вернулась обратно.

Жадный губернатор поверил девушке, пошел следом за ней, и пришли они к тому самому лotosовому пруду.

– Так где, говоришь, вход во дворец Дракона?

– А Вы присмотритесь получше! – посоветовала девушка.

Окончательно потеряв от жадности разум, губернатор забирался все глубже и глубже в пруд. Но, так и не найдя пути в подводное царство, он поскользнулся и ушел с головой под воду. Там он захлебнулся и утонул. А девушка вернулась домой и зажила счастливо вместе с родителями.



КАК ЧУТЬ БЕДА НЕ СЛУЧИЛАСЬ



Жил когда-то не свете один крестьянин, да такой бедный, что беднее его во всей округе не сыщешь. Предки его с незапамятных времен тоже не вылезали из нищеты, и неказистый дом бедняка совсем развалился.

Однажды случилось так, что заехал в эти места дальний родственник несчастного. Увидев, что близкие ему люди ходят в жалких лохмотьях и живут впроголодь, он принялся вздыхать и сочувствовать им:

– Боже мой, как жестоко обошлась с вами судьба! Неужто Господь ничего не видит? И за какие только грехи он отвернулся от вас?

– Э, что тут поделаешь? - отвечал, вздыхая, бедняк. - Такова, видать, моя доля.

Подивился родственник этим словам и спрашивает:

– А пробовал ли ты когда-нибудь молиться Богу?

– Да какой от этого толк, - качал головой горемыка, - если, несмотря на все мои труды, я как был бедняком, так бедняком и остаюсь?!

– Э, не говори! - сказал с укором родст-

венник. - В этом деле молитва - первый помощник. Так что не мешкай, ставь свечи и молись с сегодняшнего же дня. А уж Господь тебе как-нибудь да поможет, - посоветовал он и поспешил вернуться назад к своему дому.

Послушался бедняк доброго совета, налил в миску воды и стал молиться так усердно, что и рассказать трудно.

- Господи, - говорил он, - на все Твоя воля! Будь хоть раз милостив ко мне, ниспосли мне целую горсть золота. А еще лучше сделай так, чтобы все, к чему я ни притронуся, становилось золотым.

Бедняга даже работу забросил и изо дня в день только и делал, что стоял на коленях и воздевал руки к небу. Но однажды он так замолился, что и не заметил, как уснул, а когда открыл глаза, то увидел, что моление его сбылось: миска, лежавшая перед ним, вдруг стала золотой!

Сплясав на радостях вокруг миски, счастливец отвесил низкий поклон Всевышнему за то, что тот столь милостиво исполнил его желание.

Однако что это? Не успели руки бедняка коснуться в поклоне земли, как она так и засверкала на солнце. От счастья бедный не

знает, что и делать, совсем голову потерял: носится по дому из угла в угол, то за одно схватится, то за другое, чтобы побольше золота было. Возьмется за двери – золотые, притронется к полу – золотой, коснется окна – золотое. Даже стены дома и те золотыми стали. Захотелось тут бедняку поскорей с женой радостью поделиться, да только нет ее, как раз к родне пошла хоть чем-нибудь съестным на утро разжиться.

А время быстро бежит, уже и солнце над горой встало. Одолея несчастно голод, и решил он немного подкрепиться. Но крышка котла, лишь только он до нее дотронулся, золотом обернулась! Попробовал набрать риса – чашка и рис в мгновение ока стали золотыми. Растерялся бедняк, не знает, что и делать – дом полон золота, а в желудке пусто. Ведь золотом сыт не будешь! Подошел он к кувшину воды зачерпнуть, но и с водой случилось то же, что и с остальным. А тут и жена домой вернулась. Взял бедняга ее за рукав, желая рассказать, какое им счастье привалило, да только и она вмиг стала золотой.

Залился тут бедняк горькими слезами, никак утешиться не может: в доме, кроме золота, есть нечего, любимой жены и той в живых

нет... Что проку от такого богатства?! Обнял он крепко свою золотую женушку и заплакал так, что камень разжалобить можно.

Но тут глаза его неожиданно раскрылись. Оказалось, это был всего лишь сон! "А будь все на самом деле? Вот уж горе было бы так горе!" - возрадовался бедняк, окончательно придя в себя. И понял он, что только попусту дорогое время потратил.

С этого дня бедняга перестал сетовать на свою судьбу, начал усердно трудиться, мало-помалу привел хозяйство в порядок, выстроил красивый дом и ни в чем не имел недостатка.



НАСТОЯЩАЯ МАТЬ



Давным-давно жили-были в одном богатом доме вместе наложница и жена. Как-то почувствовали обе женщины у себя под сердцем дитя, и каждая наперебой молила Небо даровать ей сына раньше другой.

Но вот минуло десять лун, и разрешились от бремени: жена – прелестным мальчиком, а наложница – девочкой. Светилась от счастья хозяйка: и ласкала и миловала младенца так, что сердце радовалось. Соперница, наоборот,

поглядит на дитя или подумает о нем – точно по сердцу ножом полоснет, и чувствует, как зависть и злоба не дают ей продохнуть.

Увидела это работница, что в служанках у нее жила, отвела ее в сторону и говорит:

– Госпожа, я враз улажу это дело. Уж Вы на меня положитесь! – и что-то нашептала ей на ухо.

Наложница сначала удивилась, а потом очень обрадовалась и говорит:

– Да я тебя озолочу, ты только сделай это!

А прислуга придумала вот что. Выждав случай, когда хозяйка ненадолго отлучилась и оставила ребенка одного, проскользнула она незаметно в покои и тихонько подменила младенца дочерью своей госпожи. Возвращается хозяйка к колыбельке и видит – ребенок не тот и даже не мальчик. И стало ей так тоскливо, что земля и небо поплыли у нее перед глазами.

Созвала она челядь и спросила, не заходил ли кто, пока ее не было, в комнаты. Одна из служанок, видя, что на хозяйке лица нет, вышла вперед и говорит:

– Заходила тут нянька с девочкой на руках. Пришла и тут же вернулась обратно. Что-то не так, госпожа?

– Сына подменили! Только на той половине способны на такое зло. Ступай туда и узнай всю правду от начала и до конца.

Побежала служанка, взглянула на дитё, и сердце забилося в ее груди. Прибежала она, запыхавшись, к хозяйке и говорит:

– Ах, госпожа, ребенок на той половине – Ваш. Это она выкрала его.

Содрогнувшись от ужаса, мать уже хотела броситься туда и силой заставить вернуть сына назад, но, поразмыслив, успокоилась и решила обратиться в управу, чтобы отомстить сопернице за все муки, что та причинила ей.

– Лишь только найдете способ, как решить это дело, – сказала она правителю, – сразу же вызовите нас обеих. А до того обещайте мне сохранить все в тайне, а то как бы она не сделала ребенку какого вреда.

Весть из управы не заставила себя долго ждать – в урочный час женщинам было велено явиться с ребенком на суд.

– Послушайте меня, женщины! – сказал правитель, когда обе заняли свои места. – Признайтесь, кто истинная мать ребенка. Но только отвечайте правду, не оскверняя свои уста ложью. Горе той, что обманет меня!

И тут началось: "Мать ребенка – я!" –

"Нет, я!" - "Она лжет!" - "Нет, она лжет!"
Пооди разберись, кто тут прав, кто виноват.

- Да уговоритесь вы там, наконец! - окрикнул правитель спорщиц. - Коль ни одна из вас не хочет уступить, я вынужден решить этот спор по своему разумению, - и он приказал службе провести черту на полу и положить младенца посредине.

- Вот в чем будет заключаться мой суд - пусть каждая из вас возьмет за руку дитя и тянет его к себе. Матерью будет та, которая перетянет младенца.

- Согласна! - закивала головой наложница.
Истинная же мать едва сдерживала слезы.

- Я никогда не пойду на это, даже если и потеряю родного сына! - еле выговорила она.

На это и рассчитывал правитель:

- Успокойся, несчастная. Истина всегда выплывает наружу - твоя подлинная материнская любовь показала мне, кто из вас настоящая мать, - и он собственноручно поднял женщину с пола.

- Эй, вы! - приказал он стражникам. - Отдайте этой доброй женщине ее дитя, а ту, жестокую, немедленно отведите в тюрьму!

Так мать снова обрела своего сына.



ВЕТЕР, СОТВОРЕННЫЙ БУМАГОЙ



Давным-давно жил в одной деревушке умный мальчик-подросток. Уже с малых лет настолько выделялся он среди сверстников и умом, и талантом, что люди прозвали его синдоном, что значит "чудесное дитя". Если в школе задавали выучить один иероглиф, он заучивал десять, и не было равного ему в смекалке и рассудительности. Благодаря таким способностям мальчик легко одолел более сложные книги, чем те, которые читали другие ученики, ходившие вместе с ним в школу.

И вот случилось, что как раз в эту пору разнеслась повсеместно весть об экзаменах на государственный чин. Услышал об этом мальчик, и захотелось ему попытать счастья в споре талантливейших юношей со всех уголков страны. Прибежал он к отцу и говорит:

— Милый батюшка, в нашем доме уже давно никто не служит. Если будет на то родительское благословение, хотелось бы мне пройти испытания, достичь высот на службе, навеки прославить свое имя и доставить радость родителям.

- Что ж, стремление похвальное, - ответил отец, - но не лучше ли немного потерпеть? Ведь ты не до конца постиг науку, да и молод еще. Поднаберись побольше знаний, а случай проявить себя представится еще не раз.

- Я знаю, сдать экзамены - нелегко. Но пусть провалюсь я сейчас, зато в следующий раз уж точно не оплошаю, - упрашивал сын, и никакие уговоры, казалось, не могут заставить его отказаться от задуманного.

Что тут было делать отцу? Понял он, что мальчика не переубедить, и не стал противиться решению сына.

- Хорошо, - сказал он, - я согласен, но только одно условие поставлю тебе: ты должен прежде разгадать три загадки. Сделаешь это - я охотно исполню то, о чем просишь, не справишься - благословения не жди.

- Как Вам будет угодно, батюшка, - обрадовался сын, услышав такое предложение.

Отец слегка смежил веки, обдумывая, что бы такое загадать, а сын замер на месте в ожидании. Но вот открыл отец глаза и сказал:

- Ответь мне: что такое стена, воздвигнутая из бумаги; что такое огонь, завернутый в бумагу; что такое ветер, сотворенный бумагой? Жду твоих ответов через три дня.

Расставшись с отцом, мальчик не на шутку разволновался. Ведь вопросы-то были не из легких! Стена, воздвигнутая из бумаги?.. Огонь, завернутый в бумагу?.. Ветер, сотворенный бумагой?.. Сколько ни думал он, ничего путного сразу придумать не мог.

И вот на следующее утро, идя в раздумьях по переулку в школу, вдруг увидел он, как мальчуган в соседнем доме обтягивает промасленной бумагой дверь. "Да вот же оно! - подумал он. - Дверь, обтянутая бумагой, и есть стена, воздвигнутая из бумаги! Что, как не дверь, загораживает дом от ветра, да и делается она из чего? Из бумаги!" И мальчик радостно понесся в школу.

Однако два вопроса еще оставались, и ответы на них найти было не так-то просто. Даже ночью, лежа в постели, все обдумывал он возможные разгадки, пока, наконец, утомленный, не забылся глубоким сном. Во сне прикинулось ему, как деревенские ребятишки распевают песни с фонариками в руках. "Вот и ответ на второй вопрос! - с радостью проснулся мальчик. - Ведь чтобы сделать фонарик, нужно сначала расставить лучинки по кругу, а затем обтянуть их бумагой. Фонарик и есть огонь, завернутый в бумагу!"

Таким образом, мальчик довольно легко нашел ответы на первый и второй вопросы. Но третий-то оставался нерешенным! От размышлений даже школьные уроки не лезли ему в голову. Он рассеянно смотрел на учителя, а тот в это время медленно обмахивал свое лицо веером. И тут мальчик аж подскочил: "Все! Вот и третья разгадка! Теперь родительское благословение у меня в руках! Веер и есть веер, сотворенный бумагой!" И он тут же помчался домой и дал отцу ответы на все три его вопроса.

Отец остался этим доволен и исполнил то, что обещал сыну. Так свершилась заветная мечта мальчика. Успешно сдав в юные годы экзамен на чин, он дослужился до высоких постов и, долго наслаждаясь почетом, славой и благополучием, сделал много доброго для простых людей.



БОЛТЛИВАЯ ЖЕНА



В стародавние времена жила в одной деревне женщина, и была она славна по всей округе тем, что очень любила болтать. Каждый божий день с раннего утра заводила она

бесконечную трескотню и не унималась до самой поздней ночи. Говорила она о всякой всячине, и никто ни разу так и не слышал от нее умного слова. Посмотрят, бывало, на нее люди и скажут: от этой будет семье одно только горе.

Однажды муж болтунии собирал в лесу хворост, как вдруг попался ему на глаза кусок чистого золота. Обрадовался он такому богатству, но когда вспомнил свою языкастую женушку, ему сразу сделалось страшно: а вдруг разнесет она об этом на весь белый свет, и начнут приходить отовсюду чужие люди, а ночью того и гляди могут забраться воры. Понял он, что выхода нет, закопал золото под скалой и стал думать и гадать, как рассказать обо всем жене, не причинив себе никакого вреда.

Под вечер, когда село солнце, воротился муж из леса домой, увидел родных, и первое, что ему захотелось, — это поведать о том, что с ним приключилось. Но лишь только он увидел жену, вся охота разом пропала.

Вот легли они спать, но мысли о золоте мучили его и не давали уснуть: он все время размышлял, что бы такое придумать, чтобы спокойно принести золото домой, порадовать-

ся вместе с родными, а затем продать его и зажить в достатке.

Заметив, что муж ворочается с боку на бок, жена удивилась и спросила:

– Что с тобой? Почему тебе не спится?

– Послушай, я ...

– Ну, говори же! - толкнула она его локтем в бок.

– Да что говорить?! Давай лучше спать! - вздохнул муж, а сам подумал про себя: "Это все из-за тебя. Если б не твой длинный язык, что за чудесная жизнь была бы у нас!" - и с этим отвернулся в другую сторону.

А на следующее утро спозаранку он снова отправился в лес за дровами и откопал спрятанное под скалой сокровище. Видя, как желтый кусок сверкает на солнце, он потерял всякое желание трудиться. Единственное, что хотелось ему, – быстрее взять золото и отнести его домой.

За раздумьями незаметно подошло время обеда, и у него заурчало в животе. Достал он корзинку с едой, но кусок в горло не лез. И тут пришла ему в голову мысль, от которой стало так легко, точно тяжелый камень с сердца свалился. "Пожалуй, это подойдет, если повести дело по-хитрому!" - подумал он с

усмешкой и, весело напевая себе под нос, стал лепить из риса круглые колобки.

Когда колобки были готовы, отнес он их к невысокому деревцу и один за другим воткнул на кончики веток. Подвесив последний, посмотрел он на свою работу и остался вполне доволен: дерево, казалось, вдруг само по себе стало приносить колобочки из риса, и были на вид они такими аппетитными, что руки сами тянулись к ним.

Он снова закопал золото под скалой, поспешил вернуться домой, позвал жену и начал свой рассказ так:

- Ох, жена, ты только послушай, какие чудеса творятся на свете!
- Какие? Давай рассказывай поскорей!
- Ты представляешь, на дереве, там, под скалой, ни с того ни с сего вдруг выросли колобки из риса. Видала ли ты когда-нибудь такое?

У жены от этих слов аж глаза на лоб полезли:

- Где это? Пойдем сейчас же туда!

Она почувствовала, что конец ей придет, если немедленно не поделится этой новостью с другими. А мужу только это и надо было. Велел он ей идти за собой, и пришли они к

дереву, усыпанному колобками, что сам он перед этим на него и нанизал.

— Вот это да! Заживем мы теперь в свое удовольствие! — обрадовалась жена и, вне себя от счастья, жадно откусила один колобок прямо с дерева, а затем понеслась обратно, чтобы рассказать обо всем людям. Однако во всей деревне не нашлось ни одного простака, кто бы поверил бедняжке.

Проделав с женой такую шутку, муж даже сплясал на радостях вокруг деревца. Теперь он мог спокойно выложить перед ней найденное богатство.

— Эй, смотри, я нашел это, когда собирал хворост! — сказал он, вернувшись из леса.

Жена не знала, что и придумать на радостях. И вот, не в силах удержаться, выбежала она на улицу и первое слово, какое произнесла, было:

— Люди! Мой муж нашел золото! Идите все к нам!

Однако деревенские жители отворачивались от нее и лишь покачивали головами. Одни говорили: боже мой, эта женщина совсем сошла с ума! Другие жалели бедняжку.

Видя, что никто не хочет ей верить и все избегают ее, женщина стала трепать языком

меньше, перестала с утра до вечера ходить из дома в дом и обо всем судачить.

Так муж и жену от порока излечил, и сам избавился от страха за золото в доме. С тех пор они стали жить в добре и богатстве.



РАССКАЗ О ПОЧТИТЕЛЬНОМ СЫНЕ



Это было давно. В одной горной деревушке в провинции Хванхэ жил-был человек по фамилии Цой, по имени Джи Иль, что означает "Знающий волю Неба". Жил он тем, что в зной и холод колесил от деревни к деревне с лотком, торгуя всякой всячиной. Сам порой недоедая, Джи Иль постоянно думал о матери и к каждому сезону покупал ей новую одежду. Заботился он также и о том, чтобы у старухи каждый день были рис да мясо.

И была у него жена, и не было у нее к матери никакой приязни. Лишь только муж выходил за ворота дома, она всячески обижала свекровь и целыми днями только и делала, что ворчала на нее по любому пустяку.

Цой Джи Иль был заботливым сыном и,

конечно же, знал, что у жены на сердце. Надоучило ему как-то на это глядеть, и однажды перед дальней дорогой позвал он жену и заговорил с ней на прощанье так:

– Милая женушка! На этот раз я пойду далеко, вернусь назад этак месяца через три. Пока меня не будет дома, смотри за комнатой матери и корми ее три раза в день супом из змеиного мяса. Сказывают, ежели так делать, то через несколько месяцев человек опухнет и никакого спасения ему уже не будет.

Получив с жены обещанье исполнить все как следует, муж покинул дом. Как только он ушел, обрадованная невестка тут же взбила матрац и перестлала постель свекрови. Так пошло оно и дальше. Трижды в день она подавала ей суп из змеиного мяса, усердствуя в этом изо всех сил.

Свекровь же, которая, казалось, должна была вот-вот богу душу отдать, напротив, обрела прекрасное самочувствие. С той поры, как невестка стала кормить ее лакомым блюдом, старухе жилось хорошо, и она обходилась с невесткой ласково, не так, как прежде, и полностью изменила свое мнение о ней.

Прошел срок, сын вернулся домой, а мать и говорит:

– Пока тебя не было, невестка постоянно готовила мне суп из змеиного мяса, во всем угождала и ни разу не сказала плохого слова. А я, глупая, и не догадывалась, какая замечательная у тебя жена!

Тут невестка, стоявшая рядом, не удержалась, залилась горькими слезами и стала просить прощения за свои грехи. С тех пор она ухаживала за мужем и свекровью так, что лучшего и желать было нечего, и жили они ладно в мире и согласии.



НЕВЕСТКА И ТИГР



Давным-давно в одной деревне жила вдвоем со слепым свёкром добродетельная невестка. Была она уважительной к свёкру при жизни мужа, а когда овдовела, не оставила старика одного и день-деньской ухаживала за ним, почитала его и во всем ему угождала. Родичи жалели молодую женщину, несколько раз приходили за ней, уговаривали вернуться домой и снова выйти замуж. Только та не хотела никого слушать и твёрдо решила

до конца хранить верность умершему мужу.

Прошло некоторое время. Тут как раз заболел свёкор тяжкой болезнью, и пошла невестка за лекарством в соседнюю деревню.

Идет она назад по лесу одна-одинешенька, вдруг смотрит – выбегает из лесной чащи тигр. Набросился тигр на невестку, разинул пасть – вот-вот разорвет своими острыми клыками. Побледнела несчастная, дрогнуло у нее сердце, но, вспомнив о больном отце, собралась с духом, прогнала страх и говорит:

– Прежде чем проститься с жизнью, дай мне исполнить мой последний долг: позволь сначала отнести лекарство больному свекру, а потом, так уж и быть, я приму от тебя свою смерть, – сказала так, а сама плачет, слезами умывается.

Поразился тигр таким словам, аж присел от удивления, а затем подставил бедняжке спину, словно желая пригласить ее сесть на себя. Женщина потопталась на месте, не зная, как ей поступить, но так как тигр не поднимался, она перестала бояться и уселась на него верхом. Понесся тигр, словно ветер, вмиг доставил невестку прямоком к дому, а сам поспешил скрыться в лесу. Дала невестка лекарство больному, и тот сразу пошел на поправку.

Но той же ночью приснился ей сон, будто тигр – тот самый, что днем в лесу повстречался, – невзначай угодил в глубокую яму, вырытую людьми, и ревет так, что аж ветки дрожат. Почуяла женщина недоброе, проснулась и больше не могла уснуть. А утром, лишь только забрезжил рассвет, отправилась она в лес к тому месту, которое видела во сне, и нашла там ловушку, а в ловушке – тигра, что был так милостив к ней. Глядит тигр на невестку, а у самого из глаз слезы льются, как у человека.

– Не плачь, я тебе помогу, – пожалела его невестка и не мешкая кинулась домой.

Принесла она с собой длинный шест и помогла тигру выбраться на волю.

Освободился тигр из ямы, присел, будто поблагодарил, а затем скакнул в густую заросль и пропал на глазах. А тут и жители деревни подросли на тигриный рев, смотрят – а яма пуста, только шест торчит наружу.

– Мы все слышали, как ревел тигр. Куда же он девался? – вопрошали они невестку и требовали рассказать, как все произошло.

Что тут было делать бедняжке? С тяжелым сердцем поведала она все как есть.

– Ты что, выручила зверя? Если это прав-

да, что ты говоришь, то тебе плохо за это придется, - подняли шум люди и пошли докладывать правителю.

На другое утро невестку вызвали на суд.

- Как ты отважилась освободить тигра, который причинил столько зла людям? - гневно спросил правитель, и бедная женщина рассказала все, что с ней приключилось:

- Это добрый тигр, он не стал меня есть, когда узнал о моем горе, и даже донес на спине до самого дома. Я лишь ответила добром на добро, которое он сделал для меня.

Однако во всей управе не нашлось никого, кто бы поверил ее словам.

- Если все это правда, - сказал правитель, - ступай и возвращайся верхом на тигре. Лишь тогда я поверю и прощу тебя.

В смятении поплелась невестка из управы напрямиком в лес, не зная, что ей теперь и делать. "Тигра-то, может быть, я и найду, - отчаивалась она, - но удастся ли мне уговорить его снова появиться перед людьми?"

И стало ей так плохо от этих дум, что упала она на землю без чувств и, казалось, вот-вот расстанется с жизнью.

А тут из зарослей выбежал тигр и направился прямо к невестке. Растерялась поначалу

женщина, завидев зверя, но потом взяла себя в руки, поднялась на колени и стала сокрушаться о своей горькой судьбе. Тигр молча выслушал ее слова, моргнул, будто подбадривая, глазом и, как в тот раз, низко наклонил свою спину.

— Ты и в самом деле готов пойти к управе, где так много злых людей? — спросила невестка, не веря своим глазам.

Но тигр по-прежнему не вставал с колен и лишь слегка шевелил хвостом. Тогда женщина уселась на него и бесстрашно направилась туда, куда ей велено было явиться. При виде живого тигра все переполошились и стали прятаться кто куда. Тигр же опустил невестку на землю, а сам ускакал прочь. Правитель, видя такое дело, сказал:

— Теперь-то я вижу, что ты ни в чем не повинна. Даже звери уважают верных и преданных людей. Разве ты это не доказала?!

И щедро одарил невестку.



ЖАДНЫЙ БУ



Давным-давно в том месте, где сегодня стоит волостной город Саньи, что в провинции Южная Чолла, находилась деревня Опча,

и жил в той деревне старик по прозвищу Бу. Рассказывают, был старик человеком богатым, но по природе жадным и скупым, из-за чего терпели от него люди одни только насмешки и издевательства.

Как это водится на белом свете, в дом богача нередко приходили за подаянием мучимые голодом странники. Но скряга имел обыкновение всем отказывать и старался никому ничего не давать.

Однажды пришел какой-то путник и попросил старика дать ему немного поесть. А молва о скупости Бу ходила далеко вокруг, и люди поговаривали, что просить у него подаяние – все равно, что говорить на ветер.

Сразу смекнул жадный старик, зачем тот явился, и запричитал изо всех сил:

– Ах ты, негодник, опять повадился милостыню просить! Все вы тут лентяи да негодяи!

Выбежала на крик из дома жена – а по скупости своей она ничуть не уступала мужу – и говорит:

– Постой, да я, кажется его уже видела!

– Конечно. Этим оборванцам милостыню давать – все равно, что хлеб в реку бросать: расход большой, а толку мало.

Не верит прохожий своим ушам, говорит:

– Кто не помогает бедным в этой жизни, тот будет мучиться после смерти в аду.

Тут жадюга чуть с кулаками на него не набросился и как закричит:

– Гоните этого негодяя прочь со двора!

Только странник ушел, жадные старик со старухой принялись думать о том, как бы им половчее отделаться от просителей раз и навсегда. "Одно только и знают, мерзавцы, что по домам ходить да милостыню просить!.. Этак, гляди, и сам с сумой по миру пойдешь! Э, да что уж и говорить: пускай после смерти нам будет в тысячу раз хуже, но сейчас мы должны что-нибудь придумать, чтобы уберечь свой дом от несчастья".

Думали они, думали, и наконец кое-что придумали. Нашли старики кувшин с горлом уже некуда, наполнили его до половины рисом, выставили у ворот дома и всем, кто ни приходил, предлагали взять по горсти зерна из этого кувшина. Но сколько людей ни пыталось это сделать, все их старания были напрасны.

"Вот это да! Лучшего и не придумать! С таким горлышком пустая рука в кувшин, может быть, и войдет, но полная назад уже никогда не выйдет!" - дивились своей хитрости

скряги, и была им великая радость от того, что все так удачно получилось.

Однажды к дому Бу подошел какой-то монах, и висела у него за плечами сума, а вид его был убогий и мрачный.

– Чем могу служить Вам, отец святой? – спрашивает старик.

– Спасибо тебе, хозяин, на добром слове. Бог не забудет твою доброту и в будущем воздаст по заслугам.

– Может, Вы есть хотите, святой отец? Не угодно ли Вам будет пройти со мной и взять себе, сколько в силах рука захватить, риса из этого кувшина? – сказал старик и глянул на монаха язвительным взглядом.

Монах – не подозревая ничего дурного – смиренно наклонил голову и запустил руку в сосуд. Но каково было его удивление, когда, сжав руку в кулак, он так и не смог вытащить ее из узкого горлышка кувшина!

Увидел это старик, засмеялся и сказал:

– Всему виной ваша жадность, святой отец! Не возьми вы столько риса, не было бы у вас этих проблем. А то ведь что получается: люди считают меня богатым, и всякая дрянь, кому не лень, ходит ко мне день и ночь, чтобы чем-нибудь поживиться. Хорошо, брали бы

ровно столько, сколько нужно, чтобы с голоду не помереть, а то ведь каждый норовит прихватить с собой побольше. Вот и вы, святой отец, ничем не лучше других!

Ничего не ответил на это монах, только подумал в удивление: "А старик-то внутри неважный!" И с этими думами двинулся дальше своей дорогой.

Но вот прошло какое-то время, и довелось монаху еще раз проходить мимо дома старика Бу.

— Э, приятель, не иначе ты опять за пода-нием пришел?

Но монах заговорил мягко и вежливо:

— Не гневись на меня, хозяин. Не надежда получить милостыню привела меня в этот раз, а желание помочь тебе увеличить свое богатство.

Изумился старик, от удивления даже рот раскрыл. А монах говорит:

— Стоит тебе только пожелать, и ты сделаешься самым богатым человеком в округе. Для этого нужно лишь разрыть землю вон там, под горой, взять каменное изваяние Будды и установить его на вершине горы.

А известно, что кому и так хорошо живет-ся, тому еще большего хочется. Тотчас, не

мешкая, созвал старик работников и велел копать землю в том месте, что указал монах. Копали они, копали, и вскоре взаправду наткнулись на каменного Будду. В надежде получить немалые богатства, старик с женой принялись толкать его на вершину горы. Когда дело было сделано, довольные скряги заторопились домой. Однако когда они входили в ворота дома, то невзначай споткнулись и упали наземь, да так, что долгое время не могли прийти в себя.

Затем они слегли, долго и тяжело болели и в конце концов расстались с жизнью.



ПУЧОК ПЯТИЦВЕТНЫХ НИТОК



Наступила весна, растаяли снега, потянулись к солнцу молодые побеги трав и цветов, повсюду зазвенели птичьи голоса. Крестьяне вспахали и засеяли поля и, возлагая новые надежды на урожай, отдыхали и пели песни.

Но тут случилось так, что неизвестно от чего занедужила тяжелой болезнью королева, и все люди в стране погрузились в глубокую скорбь и печаль. Королевский дворец от этого

стал сумрачным и неудобным, и жизнь в нем, казалось, остановилась навсегда.

А началось все с того, что тело королевы ни с того ни с сего вдруг покрылось ужасными струпиями, которые со временем стали кровоточить и превратились в незаживающие раны.

Король созвал со всех концов самых знаменитых и искусных лекарей и велел им исцелить королеву. Но как они ни старались, каких только снадобий и трав ей ни давали, хворь не проходила. От тяжких мук бедняжка совсем лишилась сна, почти ничего не ела и с каждым днем слабела и таяла на глазах.

Люди, что днем и ночью не отходили от королевы, страдали и мучились с ней заодно. Они протирали ей раны тончайшим шелком, наклеивали на них всевозможные пластыри, а для того, чтобы хоть как-то утешить несчастную, рассказывали ей небылицы, одна интересней другой.

Но несмотря ни на что здоровье королевы день ото дня ухудшалось, а король так горевал и печалился, что совсем забросил государственные дела. Подданные тоже повыплакали все глаза, молясь об исцелении бедняжки.

И вот однажды король, не зная, как быть,

прилег на ложе отдохнуть. Во сне приснилось ему, будто какой-то белый старец с сияющим посохом в руке вошел в его опочивальню. Покрутил старец посохом перед собой, встал у изголовья короля и сказал:

– Я – горный дух, хранитель Южных гор. Узнав о болезни королевы, я пришел научить тебя, как излечить ее от этой хвори.

Удивился этому король, пал перед горным духом на колени и говорит:

– Спасибо тебе, Владыка гор, за то, что ты пришел сюда ради королевы. Уж и не знаю, смогу ли я чем-нибудь тебя отблагодарить, но одно обещаю твердо: я не останусь в долгу, если откроешь, как спасти несчастную.

Сказал так, а у самого слезы из глаз каплют. Тут седовласый старец указывает посохом на запад и говорит:

– Пусть кто-нибудь из дворца отправится на гору Удун, до нее ходу триста ли. В конце пути ему откроется, как исцелить королеву. Только торопись, не жди, через три дня будет уже поздно.

Коснулся благодарный король платья горного духа и тут же проснулся, не зная, верить виденному или нет. Но так как горе его было слишком велико, то, лишь только наступило

утро, собрал он всех сановников и министров и поведал им свой необычный сон.

Ждет король, что придворные ответят, во все глаза на них глядит, да только нет среди них никого, кто бы немедленно вызвался в путь.

– Неужели ни один из вас не согласен? - спрашивает король. - Если только найдется такой, кто согласится, он получит в награду все, что захочет!

Однако все продолжали стоять и даже с места не сдвинулись, потому что считали это делом напрасным. Каждый думал о том, с каким лицом предстанет перед государем, если вернется ни с чем.

– Неужели не найдется никого, кто хотёл бы помочь мне? - еще раз спросил в отчаянии король.

И тут выступил вперед один из придворных, низко поклонился и сказал:

– Знайте, Ваше Величество: то, что Вы хотите, было и моим желанием, только боязнь опередить более достойных мужей удерживала меня. Не извольте беспокоиться, государь, я исполню все как следует, чего бы это мне ни стоило.

– Спасибо тебе за верность твою, - воз-

благодарил его король. - Садись на коня, не медля отправляйся в путь, и пусть будет тебе удача.

Еще раз клятвенно пообещав королю все исполнить, гонец запрыгнул в седло и пустился в путь-дорогу. Весь день и всю ночь скакал он, только в ушах от ветра свистело, а под утро путь привел его к горе Удун. Огляделся гонец и увидел, что один ее склон обрывист и крут, а на другой ее стороне царила неземная благодать. "Только в таких местах и может расти чудодейственная трава, способная излечить королеву!" - подумал он и стоял, как очарованный, от захватывающей дух красоты. Тут откуда ни возьмись появилась белая лиса, остановилась перед вельможей, помахала ему хвостом, как бы приглашая идти за собой, и побежала дальше. Сел гонец на коня и безо всякого страха бросился вслед за ней.

Так, идя друг за другом, перебрались они через холм и вышли к берегу реки. И тут лиса исчезла, а куда – непонятно. Как ни выглядывал гонец, зверька нигде не было видно. Слез он с коня, привязал его у подножия холма, а сам, перейдя реку, стал взбираться на следующий холм. Гоня прочь все страхи и усталость, вельможа упорно двигался все бли-

же и ближе к вершине горы. И тут вдруг ему показалось, будто слышались человеческие голоса. Оглянувшись он вокруг, но в густом тумане никого не увидел. "Странно! Неужели в таких глухих горах живут люди? Да и люди ли это? Не иначе как небожители!" - подумал он и пошел посмотреть, кто бы это мог быть.

Подошел он поближе и видит: стоит у большой скалы шалаш из сосновых веток, а рядом с ним, на лужайке, сидят два старых монаха и читают священные книги. Удивились монахи, увидев человека, и спрашивают:

– Кто ты такой и зачем забрался в эти лесные дебри?

Подошел к ним вельможа, присел и поведал, что за страшное горе привело его в эти места. И лишь только закончил он свой рассказ, достает один из монахов пучок пятицветных ниток, дает их гонцу и говорит:

– На, возьми, в этом – спасение королевы.

Приняв дар и не зная, как с ним поступить, вельможа спрашивает с изумлением на лице:

– Неужто это и есть то самое средство, которое способно исцелить бедняжку?

– Слушай внимательно, что следует делать

дальше, - ответил монах, успокаивая гонца. - Сплетите нитки в шнурок, привяжите один конец к телу королевы, а другой - к груше, что растет перед ее окном, и пусть король и все, кто есть при дворе, станут на колени и молятся Всевышнему об излечении больной. Сделаете, как я сказал, - королева немедленно исцелится.

- Спасибо вам, святые отцы, король не забудет отблагодарить вас за это, - сказал гонец, простился с монахами и поспешил к тому месту, где оставил своего коня. Запрыгнув в седло, он поскакал к королю и объявил о том, что повеление его выполнено.

- Так где же это чудодейственное средство? Скорее покажи его мне! - сказал обрадованный король.

- Вот оно, Ваше Величество, - ответил гонец и достал пучок пятицветных ниток.

- Что ты привез?! Разве этим можно исцелить королеву?!

Тут рассказал вельможа все, что слышал от монахов, и то, что таятся в этих нитках чудесные силы. Сменил тогда король гнев на милость, созвал придворных дам и велел им сплести из ниток шнурок. Когда все было готово, король сам привязал один конец ниток

к телу королевы, а другой – к груше, что росла перед ее опочивальней, встал перед деревом на колени и истово помолился вместе с придворными Небесному Владыке.

И когда все молились, кто-то из слуг вдруг поднял голову, да так и остолбенел: по цветному шнуру от тела королевы переползало на грушу несметное количество насекомых. Шепнул он об этом на ухо другому, тот – третьему, и так слова его дошли до короля. Смотрит король, глазам своим не верит.

Но что это? Лишь только насекомые переползли на грушу, дерево тут же зачахло, а тело королевы очистилось от ран, щеки ее порозовели, и она стала здоровой, как и прежде. По этому случаю король несказанно обрадовался и устроил большое пиршество, пригласив на него всех придворных. Не обошел он своей милостью и простых людей: все слуги были одарены им щедро, по-королевски. А после этого опять отправил он гонца в горы Удун, наказав разыскать монахов и узнать, не желают ли они чего-нибудь.

Как и в прошлый раз, сидели монахи на лужайке и читали священные книги. Подошел к ним гонец, поклонился и передал слова короля.

– Нам очень приятно, что королева наконец-то избавилась от хвори. Что до остального, то какие желания могут быть у людей, поменявших грешный мир на эти горы и во всем следующих учению Будды?! Но если король так хочет, одно желание у нас все-таки найдется. Мы – монахи, а для монаха ничего не может быть радостнее храма, воздвигнутого в честь Всевышнего!

Вернувшись во дворец, гонец передал волю старцев королю. Тогда король созвал лучших строителей со всех концов страны и велел им возвести большой храм. Когда храм был готов, он вместе с королевой посетил его, поклонился Будде и помолился о благополучии всех живых.

КАК ДЕРЕВЕНСКИЕ ЖИТЕЛИ В СЕУЛ ХОДИЛИ

Приехали как-то в Сеул два деревенских жителя из захолустья. В столице они до этого ни разу не были, куда идти, что смотреть – толком не знали.

Вот подошли они к воротам Сонмун, а тут, как гром среди ясного неба: "Бум-бум!

Бум-бум!" Это били в колокола. Но так как люди они были невежественные, один у другого и спрашивает:

– Послушай, ты не знаешь, что это за птица так красиво поет?

Тот из них, который посмышленей был, отвечает:

– Это не птица, а колокол.

– А-а-а, колокол!.. Послушай, а что это за зверь такой, колокол, а?

– Колокол и есть колокол!

"Да, каких только тварей на свете не бывает!" – удивленно подумал про себя крестьянин.

Он, между прочим, до сих пор еще так и считает, что колокол – это какой-то диковинный зверь.

* * *

Вернулся один крестьянин из Сеула домой, и вся деревня, как это водится, сбегалась к нему послушать рассказ о столице, ведь все им в диковинку там. Людей набилось так много, что хозяин разошелся и всю стал прибавлять от себя даже то, чего взаправду и не было. А деревенские жители слушают его

с раскрытыми ртами и только иногда языками цокают. Наконец хозяин умолк.

– А самого короля-то ты видел? – спрашивает вдруг кто-то сидящий у двери.

– Конечно, видел!

– Ух ты!!!

Тут все загалдели и стали допытываться:

– А какой он, король-то?

– Ну как вам сказать? Король как король, когда выезжает из дворца в город, весь народ падает на колени и низко кланяется ему до земли.

– А как же тебе удалось увидеть короля, если ты тоже лежал ниц головой?

– Ха-ха-ха! Что за глупый вопрос! Я незаметно приподнял голову и увидел все как есть.

– Ну да?

– Честное слово. А одежда у короля вся золотая, и карета, в которой он сидит, тоже из чистого золота.

И тут крестьянин стал нести все, что ему только в голову взбредет.

– Но как же король ходит, если его одежда из золота сделана? – любопытствовал вдруг кто-то из сельчан.

От этого вопроса рассказчик аж переменился в лице:

– Вы-то хоть думаете, когда спрашиваете?! Как король ходит?! А вот так: по обе стороны от него стоят слуги, они-то и помогают ему при ходьбе. Что за дурацкий вопрос: как король ходит? Если чего не знаешь, держи рот на замке и не мешай слушать другим!

Тут все разом и замолчали.

* * *

Собрался как-то один деревенский житель в Сеул. Пришел к нему сосед и советует:

– Слушай, когда будешь в Сеуле что-либо покупать, то цену сразу наполовину сбавляй, не меньше. Понятно?

– Так сразу и наполовину?

– Да, сбавляй сразу, а то сеульские торговцы нас, деревенских, простаками считают.

Приехал крестьянин в Сеул и тотчас пошел на рынок за покупками.

– Это сколько стоит? – спрашивает он у продавца.

– Десять лян*, – отвечает торговец.

– Давай за пять.

- Нет. Так мне будет в убыток.
- Ну, а это почему продаешь?
- Это стоит один лян. Всего один лян!
- А за пять чон* отдашь?

Тут торговец, вне себя от того, что тот, не торгуясь, сбрасывает цену сразу наполовину, говорит:

– Бери все, что есть в этой лавке, за один лян и уходи.

Но тот качает в ответ головой и говорит:

– Э, нет. Зачем мне все, давай половину!
По-ло-ви-ну!

От такого поворота дел у торговца совсем язык отнялся.



ТОРГАШИ



Было это много лет тому назад. Приготовил один торговец кувшин вина, поставил его на голову и пошел на базар продавать. Шел он, шел, вдруг видит – идет навстречу другой торговец, и тоже с кувшином на голове.

Поравнялись они, заговорили:

- Каким вином торгуешь, приятель?
- Макколли (чистой рисовой брагой).
- А я – тондончжу (неочищенной брагой).

Поставили они кувшины на землю, сели друг против друга и стали говорить о всякой всячине. И так как занимались они одним и тем же ремеслом, то быстро нашли общий язык, хотя и виделись первый раз в жизни.

Поболтали они так некоторое время, вдруг торговец макколли говорит:

– Что-то у меня во рту совсем пересохло, да и есть хочется. Сделай мне одолжение, продай глоток своего вина.

Достал он из брюк кошелек и уплатил за целую кружку.

Тут и торговцу тондончжу пришла в голову мысль сделать то же самое.

– Раз так, - говорит он, - недурно бы и мне твоего вина попробовать.

И вернул назад полученные деньги.

Оставшись при своих деньгах, торговец макколли снова купил на них тондончжу. И так покупали они вино друг у друга, пока не опорожнили оба кувшина.

– Ты смотри, - говорит один из них, - какой удачный день сегодня выдался: и чужого вина всласть напился, и свое все продал!

– Да что о том и говорить, - соглашается второй, - и у меня с тех пор, как я занялся

торговлей, не было такого счастливого дня, как сегодня: никому без оплаты вино не уступал, и все до капли продал. Давай и дальше торговать вместе.

Поставили они пустые кувшины на головы, договорились о новой встрече и с легким сердцем пустились в обратный путь.



ГЛУПЫЙ ПАРЕНЬ



Случилось это давным-давно, когда еще не все люди знали, что такое мыло. В одной деревне жил парень, глупый-преглупый, даже деньги считать и то не умел и все спрашивал у прохожих:

- А два ляна - это много? А это больше, чем 50 чон?
- 50 чон больше, - отвечали ему.
- А четыре ляна больше, чем 60 чон?
- 60 чон, конечно, больше, - отвечали люди, посмеиваясь над ним.

И вот поехал как-то этот глупец в Сеул. А был он родом хоть из небогатой, но знатной семьи, и многие родственники его служили в столице на различных должностях.

Заночевал он в доме дяди, а утром, едва проснувшись, захотел умыться.

– На, возьми вот это, – сказала тетушка и дала ему кусок мыла.

Взял глупец мыло и направился к колодцу. Посмотрел он на него, приняхался. "Пахнет недурно! Интересно, что бы это могло быть? Скорее всего, что-то съестное, раз запах такой хороший. Пожалуй, тетушка дала это мне, чтобы немного подкрепиться", – решил он и принялся жевать мыло.

Увидел это работник, что в доме прислуживал, подбежал к нему и говорит:

– Молодой господин, Вам дали это, чтобы грязь с себя смыть, а не для того, чтобы есть.

Поглядел на него глупец и спокойно так говорит:

– Сам не понимаешь, что говоришь! Это вы, черное отродье, с кожи грязь смываете, а для нас, янбан*, главное – чтобы внутри чисто было.

Сказал так и, как ни в чем не бывало, запил откушенный кусок водой.

Работник только головой покачал.



Давным-давно в одной деревушке жили-были муж и жена. Жили они в мире и согласии, крепко любили друг друга и никогда не ссорились. Вот только детей у них не было, как они этого ни хотели. Жена даже в горы ходила, духа молила, чтоб милостиво исполнил ее желание, но ребенка все не было и не было.

И вот однажды, в который раз совершив в горах обряд очищения, спускалась женщина вниз, как вдруг почувствовала сильную жажду. Остановилась она, нашла источник и напилась из него воды. А вскоре после этого стали твориться удивительные вещи: живот у нее сначала начал болеть, а потом – расти и расти, пока не пришел день, когда разрешилась она от бремени. Но родила она на свет не мальчика, а змея, да такого уродливого, что смотреть на него и то страшно.

Ужаснулись родители, запечалились и стали думать, что им делать и как быть. Подумали они, подумали и решили, что раз такая их судьба, то надо растить и беречь змея, как растят и берегут родное дитя. Они заботливо ухаживали за ним, кормили, и рос он,

ни в чем не зная нужды. Но вот стал он годами постарше, подходит к матери и говорит:

– Матушка, я уже совсем взрослый, жени меня, как женят всех мужчин.

– Я и рада была б, - отвечает мать, - да где ж найдется такая девушка, что захочет пойти за тебя?

– Не говори так, матушка, а лучше поскорей засылай сватов.

– Милое дитятко, да когда девушка увидит тебя, она от страха в обморок упадет. Какая уж тут женитьба! - жалеет мать сына, а помочь ничем не может.

– Но, милая матушка, в соседнем доме есть три невесты, которые ждут не дождутся своего суженого. Пойди поговори с ними, авось получится.

Не проронила больше мать ни слова, а вечером, тайком ото всех, пошла к соседям и пошептала с матерью невест.

А соседка была на удивление добросердечной женщиной.

– Ну что ж, - сказала она, - если он так решил, то я поговорю с дочерьми.

И прямо на следующее утро созвала она всех троих и поведала о своем разговоре с соседкой. Старшие дочери сразу же отказали,

а младшая вдруг выходит вперед и говорит:
– Матушка, он такой несчастный, и душа у него добрая! Я охотно стану его женой.

Что тут началось! Старшие сестры принялись ругать ее, отговаривать, называть сумасшедшей. Но та упорно стояла на своем, и родители в конце концов дали свое благословение.

Рады отец и мать: не каждая выйдет замуж за змея. А тут такое везенье!

И вот через несколько дней отпраздновали свадьбу. В первую же ночь змей вдруг скинул с себя кожу и превратился в прекрасного юношу.

– Возьми ее и спрячь в надежном месте, – сказал он, отдавая кожу жене. – Не дай бог она пропадет, нам придется расстаться с тобой навсегда.

– Не беспокойся ни о чем, супруг мой, – заверила его девушка, и молодые зажили так хорошо, что лучшего и желать было нечего.

А старшие сестры, увидев, как они довольны и счастливы, затаили в сердце зависть и злобу и думали только о том, как бы накликать на них беду.

Вот раз мужа не было дома, а в это время приходят старшие сестры домой и допытыва-

ются у младшей, каким это образом безобразный змей превратился в статного мужчину. И не давали они ей покоя до тех пор, пока та, наконец, не рассказала все как есть.

Узнав, где хранится кожа, одна из сестер так хитро и говорит:

– Сестренка, от этих разговоров что-то у нас в горле пересохло. Сходи-ка к колодцу и принеси нам холодной воды.

И вот, не предвидя ничего дурного, поднялась младшая с места и пошла за водой. А сестры забрались в сундук, достали змеиную кожу и спрятали ее в складках платья. Вернулась младшая в дом, они и говорят:

– Ну, пора нам и честь знать.

И с этими словами поднялись и ушли. А дома сожгли они кожу на заднем дворе.

В это время муж как раз возвращался с поля домой, как вдруг почувствовал запах горелой кожи.

– Эх, жена, жена, так-то ты любишь меня! - промолвил он в сердцах и исчез.

А младшая сестра, ни о чем не догадываясь, сидела и дожидалась его домой. Вот уже и вечер наступил, наконец совсем смерклось, а мужа все нет и нет. Вышла она в поле поглядеть, но возлюбленного нигде найти не мо-

жет. Заподозрила тут бедняжка неладное, поскорей домой побежала. Открывает сундук и видит – пропала кожа. "Боже мой, что теперь будет?" Но тут вспомнила она, что днем приходили сестры. "Неужто они всему виной?" – подумала она и кинулась в родительский дом, чтобы узнать обо всем наверняка. Но сестры только плечами пожимали и твердили в один голос:

– Сестричка, будь спокойна, зла мы тебе не желаем.

Вернулась бедняжка домой, всю ночь не спала, и лишь только наступило утро, отправилась на поиски мужа.

Прошла она немало путей и дорог, пока однажды, не зная, куда ей дальше идти, не присела под деревом на вершине холма. И тут сорока, что сидела на дереве, протрещала:

– Если хочешь найти мужа, ступай к корове, что пасется на лугу по ту сторону холма.

Посмотрела девушка на дерево, удивилась, несколько раз благодарно поклонилась и поспешила к тому месту, которое указала со- рока.

Сойдя вниз, она действительно обнаружила луг, а на лугу – корову. Подошла девушка к корове поближе, а та говорит:

– Ступай за следующий холм, там увидишь речку, а на речке – женщину, стирающую белье. У нее и спроси, где искать мужа.

Поблагодарила младшая сестра корову и поспешила за второй холм. Там и взаправду протекала речушка, а на ее берегу какая-то женщина стирала белье.

– Я пришла сюда по указке коровы, что пasetся за тем холмом. Не знаете ли Вы, где я могу найти мужа?

– Знаю, милая, да просто так не скажу.

– Милая тетушка, обещаю Вам сделать все, что хотите, только скажите, где он!

– Ну что ж, подсоби мне справиться с моей задачей, а там, гляди, и я помогу тебе.

– Хорошо, - с радостью согласилась девушка.

– Гляди-ка сюда, - говорит тогда женщина, - я хочу, чтобы белое белье стало черным, а черное – белым. Как этого достичь?

Не знала младшая сестра ответа, но другого способа отыскать мужа у нее не было. Подумала она, подумала, и вдруг приходит ей в голову мысль:

– Да ведь это проще простого! Смешайте для начала черное белье с белым. Если сделать так, то вся краска с черного белья уйдет

в воду, а белое, будь оно постирано в той же воде, в мгновение станет черным.

– И то верно! Ну что ж, ступай все напрямик, пока за третьим перевалом не найдешь хижину. В ней-то и живет твой муж.

Обрадовалась младшая сестра, что наконец-то снова возлюбленного увидит, собралась с последними силами и заторопилась дальше в путь.

И вот показалась хижина, о которой говорила женщина. Увидев ее, бедняжка так и залилась слезами, и сердце бешено застучало в ее в груди. Не теряя ни минуты, кинулась она прямо к двери.

Но тут из дома послышался женский голос. Решив, что ослышалась, младшая сестра заглянула в дверь, да так вся и обомлела – внутри был ее муж, которого она так долго искала, а рядом с ним – чужая женщина.

Увидев ее, муж стал браниться, и не было у него к ней никакой жалости:

– Шла бы ты лучше отсюда, я и знать тебя больше не хочу. Зачем ты позволила сестрам сжечь мою кожу? Из-за этого ты перестала быть моей женой!

Услышав эти слова, девушка рухнула на

колени и стала просить сжалиться над ней.

– Поверь мне, - говорила она, - меня обманули. Я не отдавала кожу, а только рассказывала о ней.

– Верю. Однако теперь уже ничего не поможет, у меня другая жена.

Как заголосили тут обе женщины, никак утешиться не могут, а муж говорит:

– Нечего плакать, пусть все решит спор: та, которая победит, и останется жить со мной.

Ни одна из них не хотела терять мужа, поэтому обе согласились на этот уговор.

– Пусть каждая из вас, - говорит тогда муж, - пойдет и выдернет у тигра десять ресничек. Та, которая первая сумеет мне их принести, и будет моей женой.

Не теряя времени, обе женщины отправились на поиски тигра. Долго ходили они по горам, но зверя нигде не было видно. И вот первая жена, проходя через ущелье, вдруг заметила, что в зарослях кто-то лежит, бездыханный и мертвый. А была это вторая жена ее мужа, и в руке она что-то крепко сжимала. Разжала девушка её кулак, увидела тигриные ресницы и залилась горькими слезами:

"Из-за меня погибла эта добрая женщина!"

Умываясь слезами, она похоронила ее на солнечном склоне горы, взяла ресницы, принесла их своему мужу и стала жить с ним долго и счастливо.



О ТОМ, КАК МОНАХ ВОЛОМ ПОБЫВАЛ



В незапамятные времена скитался по белу свету один нищий монах. Однажды, проходя мимо какой-то деревни, остановился он у небольшого поля, сплошь засеянного чумизой. Стояла осень, и золотые колосья чумизы низко склонили к земле свои тяжелые головы.

Глядя, как ветер перекачивает золотистые волны, монах подумал о том, какую благодарность следует воздать Всевышнему за этот щедрый урожай. Любовно приподнял он один согнувшийся от тяжести налитой колосок, и три зернышка чумизы выпали из колоска ему на ладонь. Смутился монах, не зная, что с ними дальше делать: бросить на землю и уйти – грешно, ведь в каждом колоске – долгий и нелегкий крестьянский труд, унести же их с собой – грех больший, чем воровство. Что

делать, как быть? И вот после долгих раздумий решил он эти зернышки съесть.

Однако стоило монаху положить зерна в рот, как сделался он вмиг волом. Дыхание у него сперло, а вместо слов из груди вырывались лишь звуки, похожие на бычье мычанье.

Убитый горем, простоял так монах, не шелохнувшись, до самого вечера, а когда стемнело, появился хозяин поля. Увидев невесть откуда прибившуюся скотину, он обернулся по сторонам поглядеть, чья бы она могла быть, но никого не увидел. "Не иначе как сам Господь сжалился над моей бедностью и послал это животное мне!" - подумал он и повел вола домой, чтобы вместе с семьей порадоваться удаче.

По дороге монах несколько раз пытался объяснить крестьянину, кто он такой и что с ним случилось, но, кроме мычания, ничего выдать из себя не мог. Так и пришлось ему, бедному, жить в этом доме, с утра до вечера работать и вести тяжелую жизнь. А по ночам, лежа в хлеву, он лил горькие слезы, не в силах терпеть наказание, которое свалилось на него из-за трех зернышек чумизы.

Так продолжалось три года. И вот в день, когда истекал третий год с момента чудесного

превращения, снова стали твориться удивительные вещи – к монаху вдруг вернулся дар человеческой речи, и он обратился к крестьянину с такими словами:

– Выслушай меня, приятель, я не вол, я – человек.

Вытаращил тут бедолага глаза – ведь он отродясь не слышал, чтобы волы говорили человеческим голосом, – упал на колени и стал умолять не лишать его жизни.

– Поднимись, тебе ничего не грозит, – ответил вол, заметив, как сильно бьется у бедняги сердце, и начал свой рассказ так:

– Прежде я был монахом и старался жить так, как подобает слуге Всевышнего. Ровно три года назад случилось мне проходить мимо твоего поля и дотронуться рукой до колоска чумизы. Выпали из него три зернышка мне на ладонь, и не мог я решиться ни выбросить их, ни унести, а посему положил в рот. В наказание за этот проступок Господь дал мне облик вола. Но теперь я опять обрел человеческую речь, и это, должно быть, потому, что за каждое зернышко отработал по году.

– Вон оно что! А я, глупый, никак в толк не возьму, откуда это вол взялся. Каково же пришлось тебе, бедному, намучиться!

- Да что о том говорить! - ответил монах, успокаивая крестьянина. - Скоро я снова стану человеком, а до той поры, если будет дозволено, хотелось бы мне отдохнуть.

- О чем речь! Но здесь, в хлеву...

- Лучшего места, нежели хлев, мне сейчас и не надо.

- Тогда я хоть подстилку чистую постелю да заодно принесу тебе мисочку риса. Ты это заслужил!

- Весьма благодарен тебе за твою доброту, но я все еще вол, хотя и могу говорить. И пока не вернется мне прежний образ, я должен думать только о том, как до конца загладить свою вину.

С этими словами монах снова улегся на бок в хлеву и, глядя на сияющие в ночном небе звезды, принялся думать о своем. А тем временем ночную тишину нарушили шум и голоса говоривших между собой людей. Затаив дыхание, вгляделся он в темноту и увидел, что двое незнакомых мужчин замышляют что-то недоброе.

- Да! Вот уж где есть чем поживиться! - говорил один из них. - Если с каждого двора прихватить хотя бы по мешку риса, человек пятьдесят понадобится, не меньше, чтобы

унести все это. Ну ладно, зайдем сюда послезавтра, а сейчас доложим обо всем вожаку.

Подслушав такой разговор, монах несказанно обрадовался. Еще бы: ведь он может принести пользу всей деревне, предотвратив набег воров!

Всю ночь не смыкал он глаз, а наутро, чуть свет, пришел к хозяину и говорит:

– Вставай, негоже спать, когда дело идет не к добру.

– Что тебе надо в такую рань? – спросил хозяин, едва продрав глаза.

– Беда идет. Через день здесь будет шайка разбойников, чтобы опустошить дотла всю деревню.

– Э, да что ты несешь?! Откуда это вдруг взяться у нас разбойникам?

И тут монах подробно рассказал о том, что видел и слышал ночью. Выслушав его, хозяин не на шутку встревожился:

– Что же нам теперь делать? Я живу здесь много лет и ни разу не слышал о грабителях. Как же нам выпутаться из этой беды?

Задумался на мгновение монах, а после опять говорит:

– Давай сделаем вот как. Пусть завтра в каждой семье приготовят побольше еды и пи-

тбя и накроют столы у крайнего дома. После этого все жители должны убратся из деревни подальше. Я же останусь караулить грабителей здесь и посмотрю, что будет дальше твориться.

— Но как же мы тогда сможем уберечь себя? — недоумевал крестьянин, не поняв замысел монаха.

— Не беспокойся и сделай все, как я сказал, — услышал он в ответ и побежал рассказывать обо всем людям.

В тот же день крестьяне стали готовить кушанья и напитки для грабителей. Вечером следующего дня они выставили все яства у входа в деревню, а сами подались в соседнее село. И только монах в обличьи вола остался дожидаться воров.

И вот наступила ночь. Долго ли, нет ли, но вскоре послышались шаги и голоса людей — это явилась ватага разбойников. Подошли они к деревне, и тот, кто по виду, должно быть, был у них вожаком, громко крикнул:

— Эй, крестьяне. Мы возьмем только то, что нам нужно. Обещаем никого не тронуть, если будете сидеть тихо и не выходить из своих домов.

Не услышав ни слова в ответ, грабители рассыпались по деревне, как муравьи. Но как они ни рыскали, сколько ни искали, все было напрасно – кругом ни людей, ни скота, одни только пустые дворы. Удивились грабители такому обороту дел и снова собрались на краю села. И тут увидели они накрытые столы, а на них всякие вкусные кушанья и напитки. Вожак со товарищи сели за столы и стали есть и наедаться, будто на месяц вперед.

Выждав, пока все после еды уснули, вол подошел поближе и грозно прокричал:

– Эй, разбойники, слушайте меня!

Как задрожали тут грабители – страшно им стало говорящего вола, боятся даже пошевелиться.

А монах говорит:

– Ничего не остается скрытым от Бога! Три года назад я совершил тяжкий грех, съев три чужих зернышка чумизы, и получил справедливое наказание – принял облик вола. Как же тогда должно поступить с людьми, которые только одно и знают, что заниматься разбоем и причинять горе другим? Почему вы не хотите жить праведно и довольствоваться тем, что есть? Очистите свои души и творите только добрые дела, как хочет того Господь.

Услыхав это, разбойники еще больше задрожали и стали каяться, что совершили так много зла. А монах в тот самый миг опять обернулся человеком. Увидев это, разбойники окончательно поверили в чудодейственную силу Неба, изменили свой прежний образ жизни и стали добрыми людьми.



О ТОМ, КАК МОНАХ СОСТАРИЛСЯ ВО СНЕ



Случилось это давно. В провинции Канвон, в уезде Яньян, был большой храм, а при храме служил молодой монах по имени Чосин.

Однажды выпало монаху увидеть правителя уезда. У правителя была дочь, девушка редкой красоты, а сына у него не было, хотя ему очень хотелось его иметь. Прослышал он как-то о том, что молитва, принесенная Будде, поможет сбыться его мечте, и, окрыленный надеждой, вместе с женой и дочерью отправился в монастырь.

Тут Чосин и увидел дочь правителя, и уж так понравилась ему красавица, что он готов был отдать свою жизнь, лишь бы она согласилась стать его женой. Однако монах не смел

даже обмолвиться об этом и тяжело страдал наедине со своей мечтой.

И вот, не зная, как ему дальше быть, решил он поведать о заветном желании Будде. Ревностные молитвы с утра до вечера сделали свое доброе дело: однажды Чосин задремал прямо перед изображением Всевышнего и увидел чудесный сон.

Снилось ему, будто все удалось счастливо, и едет он просить в жены дочь правителя уезда. Правитель ласково на него посмотрел, подал свою руку и охотно согласился на брак. Отпраздновали молодые пышную свадьбу и зажили счастливо вместе с родителями. Вот прожили они какое-то время в радости и довольстве, и родились у них два сына, самых красивых на свете. Радуются отец с матерью, места себе не находят. А сыновья между тем вырастают, оба успешно сдают экзамены на чин, получают высокие должности при дворе и возвращаются домой навестить стариков. Плачут от радости Чосин с женой, наглядеться на них не могут.

Но недолго длится их счастье, на смену ему в дом приходит беда: перед самым отъездом на службу совершенно здоровые сыновья неожиданно умирают. Вне себя от горя и от-

чаянья Чосин вырывает рядом две могилы, падает возле них на колени и так горько плачет и рыдает, что сердце разрывается у него в груди.

И тут кто-то кладет руку ему на плечо и утешает убитого горем отца. Оглянувшись он, чтобы узнать, кто бы это мог быть, и вдруг видит – стоит позади монах, который служил сорок девять лет назад вместе с ним в одном храме.

Тут Чосин открыл глаза и понял, что все происшедшее с ним – только сон, в котором он прожил долгую, длиной в сорок девять лет, жизнь. Но самое удивительное в том, что молодое и красивое лицо монаха всего за одну ночь сплошь покрылось старческими морщинами, а голова убелилась сединой.



У ТИГРА В ЖИВОТЕ



В старые-старые времена водилось в горах множество хищных зверей, но самым страшным из них был тигр. Рассказывают, сколько охотников ни ходило за ним, ни один из них так и не вернулся домой.

А в долине у подножия гор жила одинокая старуха. Ей тоже никогда не приходилось

видеть, чтобы кто-то из охотников возвращался назад, поэтому всякий раз она отговаривала смельчаков, советуя им попробовать удачи в других местах.

Однажды надумал поохотиться в этих горах один очень известный охотник. Зашел он к старухе, что у подножия гор жила, а та, как всегда, говорит:

– Иди-ка ты, мил человек, домой. А то как бы беде не случиться.

Но не послушал охотник старуху, сказал:

– Бабушка, я легко убиваю птицу, летящую в небесах. Мне ли бояться какого-то зверя, всего лишь ходящего на четырех ногах? - и с этими словами отправился в путь.

Но как громко ни бахвалился охотник, с той поры никто его больше не видел.

А был у него маленький сын, и после гибели отца мать растила его одна. Знают ребята, что отца у мальчика нет, безотцовщиной дразнят. Однажды прибежал он домой весь в слезах и спрашивает:

– Мама, а где мой отец?

– Ушел он на тигров охотиться да так и не вернулся. Наверное, тигры его растерзали.

Сжал тут мальчик кулаки и говорит:

– Когда вырасту, я отомщу за отца!

И с этой поры он только и думал, как с тиграми расквитаться, и начал учиться стрелять из лука. Учился упорно, ни днем, ни ночью отдыха не знал. А когда выучился, попросил у матери ружье и каждый день стал ходить с ним в горы, тренироваться. Три года обучался парень стрелять из ружья, и вот однажды пришел он к матери, опустился на колени и говорит:

– Я пойду мстить за отца, мама.

Поглядела на сына мать и отвечает:

– Уж до чего хорошим стрелком твой отец был – мог даже через игольное ушко стрелять, а все равно не вернулся. Так что учиться тебе еще и учиться.

Еще три года учился парень, уже мог попасть в игольное ушко и уверенно стрелял через ручку кувшина, который мать на голове несла. И вот, наконец, настал день, когда он смог отправиться в горы.

– Ну что ж, – сказала мать, – теперь я за тебя спокойна. Можешь отправляться хоть сейчас.

Получив материнское благословение, юноша повесил ружье за плечо и покинул родной дом. Шел он, шел, уже темнеть стало, и остановился он в хижине у старухи на ночлег.

Старуха, как обычно, принялась отговаривать парня и советовала вернуться домой:

– Твой отец с расстояния в четверть ли* мог попасть даже в муравья, сидящего на валуне. Если у тебя нет такого мастерства, и не думай о том, чтобы расквитаться за него.

Но на следующий день юноша на глазах у старухи сразил на лету птицу, а затем выстрелил и попал в сидящего на валуне муравья. Тогда старуха пожелала ему удачи, дала в дорогу торбу с едой, на неделю хватит, и отправился он в горы охотиться.

И вот сидит он как-то на большом валуне, торбу достал, что старуха припасла, ест, сил набирается. Вдруг откуда ни возьмись буддийский монах подходит, просит дать поесть. "Интересно, что это монах здесь в горах делает?" - подумал юноша, доставая из торбы горсть вареного риса.

И тут, когда монах ел, увидел парень, что у него во рту не зубы человеческие, а клыки тигриные. "А не тот ли это тигр, который мне нужен?" - подумал он и выстрелил в грудь монаха.

Смотрит юноша – а монах тотчас превратился в старого тигра и скрылся неизвестно куда.

Вытер парень холодный пот со лба и отправился дальше в путь. Вдруг на склоне горы видит он поле, а на поле старуха собирает батат. Подошел он к ней и говорит:

– Бабушка, я хочу есть, не дашь ли мне немного батата?

Взглянула старуха исподлобья на парня и отвечает:

– Некогда мне. Какой-то мерзавец ранил из ружья моего мужа, вот я и собираю батат, чтобы его излечить, - и с этими словами принялась еще усердней копать.

Пригляделся тут юноша и видит, что вместо рук у женщины тигриные лапы. Взял он ружье и не мешкая выстрелил. Старуха упала, перевернулась несколько раз, вытянулась, а на ее месте тигр полосатый лежит.

Довольный, что опять не ошибся, пошел юноша дальше. Вдруг на крутом подъеме одолели его усталость и жажда. Нашел он родник, а там девушка воду набирает. Подошел парень к ней и говорит:

– Красавица, от долгого пути у меня совсем язык пересох. Не дашь ли водицы напиться?

– Не могу, - отвечает девушка, - я очень тороплюсь. Кто-то застрелил свекровь мою и свекра, и я спешу оживить их целебной водой.

Посмотрел юноша – а у девушки из-под юбки хвост свисает. Взял он ружье, выстрелил и убил еще одного тигра, а сам дальше пошел.

Долго ходил он, смотрел, вдруг видит – сидит у валуна огромный тигр. И был он настолько стар, что от старости шерсть его вся побелела. Достал юноша ружье и выстрелил прямо в тигра, однако тот даже не шелохнулся. Выстрелил он в другой раз, в третий, но тигр лишь отмахивался от пуль, как от назойливых мух. Досадно стало парню, что сделать ничего не может, и стал он лихорадочно думать, что же еще предпринять.

А в это время тигр издал такой жуткий рык, что аж горы ходуном заходили, и проглотил юношу, не жуя, вместе с торбой и ружьем. Уж слишком мал он для него оказался!

И вот сидит парень у тигра в брюхе, никак понять не может, где он и что с ним произошло, такая кромешная тьма вокруг. А когда пообвыкся, пригляделся и видит – кости человеческие повсюду валяются. Вдруг смотрит – ружье лежит. Поднял его юноша и видит – на ружье имя отца выбито. "Так вот где покоятся останки моего батюшки!" И в это мгновение его осенило, что и сам он съеден и

находится у тигра в животе. Со слезами на глазах собрал парень в торбу косточки отца и стал думать, как бы вылезти наружу. И тут заметил он неподалеку девушку, еле живую, без памяти, и принялся трясти и будить ее, в сознание приводить.

Выходил он девушку, вытащил из кармана нож, и вдвоем они стали проделывать в тигрином брюхе дырку. Взвыл тигр от боли, зарычал и заметался так, что аж небо и земля содрогнулись. Но юноша с девушкой упорно продолжали свое дело и вскоре проделали в брюхе маленькую дырку. Выглянули они посмотреть, что снаружи творится, и увидели медведя, сидящего на валуне.

– Что-то уж больно у меня внутри жжет, - жаловался тигр медведю, - дай мне лекарство от живота.

А медведь этот был духом горы, и сказал он тигру:

– Поешь плодов, тебе станет легче.

И вот глотает тигр плоды, а парень с девушкой лакомятся, сил набираются. Подкрепились они и с еще большим упорством продолжили вспарывать тигру брюхо. Мечется тигр, по земле катается, а боль никак не проходит.

— Хотя я и поел плодов, — жалуется он медведю, — но мне не помогло. Нет ли у тебя другого лекарства?

— Ну что ж, — отвечает медведь, — попробуй попить целебной воды.

Пошел тигр к источнику воды попить — юноша с девушкой жажду утолили.

— Ну, теперь прикончим его! — сказали они, и затрещала тигриная шкура сразу в нескольких местах.

Долго еще метался в ярости тигр из стороны в сторону, пока наконец затих, свалился на землю и испустил дух. Вылезли тогда парень с девушкой, содрали тигриную шкуру, взяли ее с собой, отнесли в управу и вышли оттуда богатыми людьми. После этого они явились вместе к матери юноши, справили свадьбу и стали мужем и женой. Говорят, жили они долго и счастливо.



ТРИ ДРУГА



Жили когда-то на свете три знатных янбана. С самого детства росли они вместе, никогда не разлучались и так подружились, что водой не разольешь. Выросли они, поженились, степенными стали, а дружить не пере-

стали. И вот родились у них один за другим три сына, и когда наступило время отдавать их в обучение, договорились отцы, чтоб еще больше дружбу меж родами скрепить, отправить детей в горы в один и тот же буддийский монастырь.

Задумано – сделано. Явились они с сыновьями к самому именитому наставнику и сказали ему так:

– Учитель, сделайте нам одолжение. Примите наши чада, помогите им одолеть все науки, и пусть вырастут они достойными людьми.

– Ну что ж, – ответил монах, – я охотно выполняю это, если вы только согласитесь не видеть их десять лет подряд.

"Десять лет – срок немалый!" – подумали отцы, но ради любимых чад решили потерпеть.

– Пусть будет так, – сказали они, оставили детей и отбыли домой.

Так и стали сыновья с ранних лет постигать науку вдали от родительских стен. Были в учении все трое усердными, все у них ладилось, и слушались они монаха, как слушаются родного отца.

А время быстро летит. Вот уж и год ми-

новал, за ним – еще пять, и так незаметно прошло десять лет. Освоив благодаря мудрому наставнику сотни ученых книг, юные отроки сделались необычайно просвещенными людьми.

И вот настал день, когда все трое должны были покинуть монастырь. Перед тем как расстаться, позвал их монах к себе и спросил, чему каждый из них жизнь свою посвятить хочет.

– Я хотел бы стать самым богатым человеком в Поднебесной.

– А я желаю стать правителем Пхеньяна.

– А мне, - говорит третий, - ни богатства, ни должности не нужны. Хотел бы я стать верным служителем Будды и совершенствоваться до тех пор, пока Всевышний не призовет меня к себе.

– Ну что ж, - сказал наставник, выслушав каждого из учеников, - за эти годы вы многому научились, и я желаю, чтобы все ваши помыслы сбылись.

Поклонились друзья до самой земли учителю, взяли на плечи свои узелки и тотчас отбыли в родные дома, по которым они сильно соскучились и где их давно ждали.

После молодые люди еще долгие годы со-

вершенствовались в науках, и в конце концов один из них сделался богатеем, каких свет еще не встречал, другой был назначен правителем Пхеньяна, а третий стал монахом и вел праведную жизнь в монастыре.

Шло время, годы сменяли друг друга, и захотелось как-то правителю Пхеньяна поехать по окрестностям, на земли свои посмотреть. Вот едет он по дороге, вдруг видит – сидит впереди какой-то монах, низко голову опустил, словно не замечает сановного экипажа.

– Кто это осмелился стать на моем пути? – грозно крикнул правитель и велел слугам очистить дорогу от наглеца.

Бросились слуги к монаху и хотели заставить его сойти на обочину, но тот отодвинул их в стороны, выпрямился и говорит:

– Эй, правитель, неужто не признал ты меня? Ведь я один из тех, с кем в юности ты учился грамоте в монастыре. Знал я, что мимо проезжать будешь, вот и решил дождаться тебя.

Обрадовался правитель от всего сердца и говорит:

– Прости меня, дружище. Не думал я никак встретить тебя здесь. Помнится, когда-то ты

хотел найти приют в монастыре. Неужто мечта твоя сбылась?

— Как видишь! — ответил монах и спросил, не хочет ли он зайти в храм, гостем его побыть, это недалеко — рукой подать.

Согласился правитель, приказал слугам дожидаться его в ближайшей харчевне, а сам сошел на землю и двинулся вслед за монахом.

Вот пришли они на место, и распахнул хозяин первую дверь, как бы приглашая гостя взглянуть, что там, внутри, находится. Смотрит правитель и глазам своим не верит: еще минуту назад ласково пригревало солнце, а тут вдруг все склоны в снегу и по-зимнему беснуется ветер! Открыл монах следующую дверь. Глянул правитель, а перед ним цветут цветы и весело щебечут птицы. Ни дать ни взять, настоящая весна! За третьей дверью еще большее чудо: журчит водопад, со всех сторон густая трава растет. Самое что ни на есть настоящее лето! И, наконец, открылась последняя дверь. Смотрит правитель, а там всамделишная осень: золотыми волнами покачиваются на полях злаки, в горах ярко алеют клены. Всякое случалось видеть ему, но чтобы такое!..

А монах, глядя на изумленное лицо гостя, говорит:

– Это и есть моя обитель. Здесь я не ведаю земных забот, не знаю, что такое мирская суета, и мной не овладевает алчность. Такую жизнь, как эта, я ни на какую другую не променяю!

"И какой интерес так жить?!" - подумал правитель, не поняв высокого смысла сказанных слов. Взял он за руку монаха и говорит:

– Послушай, дружище, а известно ли тебе, что делает третий наш друг, который мечтал стать самым богатым человеком в Поднебесной? Хорошо бы свидеться и с ним хоть разок!

Услыхав это, достал монах листок чистой бумаги, начертил на нем какие-то знаки и выбросил за дверь. И только он это сделал, как в тот же миг донеслось до них странное шипение. Открыл правитель дверь, смотрит – вползает в храм громадная змея, и тело ее сотрясается от рыданий. Что за чудо такое, думает правитель, а сам на лицо монаха смотрит.

– Не бойся, - успокаивает его монах. - Это и есть наш несчастный друг, которого ты хотел видеть.

– Не может быть! - еще больше подивился правитель.

– Он самый. Желание сделаться богаче всех привело его к плохому концу: после смерти приговорено ему жить в образе змея. И будет он мучиться так до тех пор, пока не сумеет смыть все грехи, сотворенные им в предыдущей жизни.

– Но как же так? - произнес с укором правитель. - Ты знал, что он умер, и ничего не сказал мне! Почему?

– Не сердись! - ответил монах. - Откуда было знать тебе, что с той минуты, как вошел ты в эту дверь, прошло уже сорок лет. Вполне достаточно для того, чтобы умереть и превратиться в змея. Нельзя быть таким алчным! Человек приходит в этот мир с пустыми руками и так же налегке должен из него уйти.

– Но почему же он плачет?

– Это он умоляет Всевышнего помочь ему снова стать человеком.

Жалко стало правителю друга, вот он и говорит:

– Дружище, велика твоя власть, сделай так, чтобы вернулся ему прежний облик, и пусть предстанет он перед нами таким, каким знали мы его в молодые годы.

Вздохнул монах и скрепя сердце снова написал что-то на листке бумаги. И — о чудо! Прямо на глазах змей вытянулся и исчез, а на его месте друг стоит, живой и здоровый, как ни в чем не бывало. Радуетя правитель, не нарадуется, а монаху любопытно узнать, избавился ли тот от мирских желаний, стал ли по-настоящему благочестивым человеком.

— Будь добр, — говорит он ему, — сходи в сад и принеси нам персиков, что на дереве растут. Персики эти не простые: тому, кто отведаст их, будет дарована долгая жизнь. Там увидишь три плода, как раз по одному для каждого из нас.

Знает монах, что на самом деле их не три, а четыре, но нарочно так говорит, чтобы своего грешного друга проверить. Но что задумал монах, тому невдомек. Увидел он на один персик больше, загорелись у него глаза. "Ага! Мне говорили о трех плодах, значит один — лишний. Съем-ка я его здесь, а три других возьму с собой!" И разобрала его такая жадность, что подошел он к дереву, съел с него один персик, а три взял в руки и вернулся к друзьям.

Разделил монах персики поровну и говорит:

– Я рад, что мы снова вместе. Давайте и дальше не разлучаться, почаще встречаться и наслаждаться беседами, как в старые добрые времена.

На этом он простился с друзьями, и те покинули монастырь.

Шли они какое-то время вместе, и вдруг правитель заметил, что друг его куда-то исчез. Оглянулся он по сторонам, чтобы узнать, куда он мог деться, но никого не увидел и двинулся дальше один. Но не сделал он и десяти шагов, как приметил в придорожной канаве рыдающего змея.

– Значит, тебе так и не удалось стать человеком? – спросил правитель, смекнув, в чем дело.

Плачет бедный змей и говорит:

– Увы! Корыстолюбие опять погубило меня. Я съел на один персик больше, и вот результат!

– Как же так? Разве их было не три?

– Да что о том говорить! Я решил, что монах ошибся в своих расчетах, и съел еще один персик прямо в саду. Эх, правитель, правитель! Живи честно, без обмана, и никогда не уподобляйся мне, – сказал он так и в тот же миг пропал, только его и видели.

Посмотрел правитель в ту сторону, где только что змей был, недоуменно пожал плечами и двинулся дальше к харчевне в надежде найти там свой экипаж. Но надо же такому случиться, чтобы пришел он на прежнее место, а там ни людей, ни коней, ни даже самой харчевни! Стал правитель спрашивать у прохожих, куда она подевалась, а старик, что в доме по соседству жил, удивленно так говорит:

– Да она уже тридцать лет как развалилась! А ровно за десять лет до этого приехал сюда правитель Пхеньяна, вошел в монастырь и больше его никто не видел. Эту историю поведал мне еще дед.

Как полотно побелел при этих словах правитель – только сейчас дошло до него, что каждый раз, когда друг открывал одну дверь за другой, проходило целых десять лет. И открылась тут ему истина, которую пытался донести до него монах: человеческая жизнь – всего лишь мгновение, не успеешь и глазом моргнуть, как уже приходится отвечать за несправедно прожитые годы.

Говорят, с той поры губернатор стал другим человеком и еще долго и праведно жил среди людей.



ОТЦОВСКОЕ НАСЛЕДСТВО



Давным-давно в одном уезде жили со своим больным отцом трое заботливых сыновей. Бедные они были, беднее некуда, но до того трудолюбивые и уважительные, что и сказать трудно. Бывало, сами не всегда досыта ели, зато если отцу лекарство какое надо или вкусной еды, они уж тут как тут.

Между тем здоровье отца с каждым днем становилось все хуже и хуже, и вот настал час, когда позвал он к себе сыновей и говорит:

– Дети мои. Я чувствую – близок мой конец. Все это время вы заботились обо мне, ухаживали, вот я и хочу чем-нибудь обеспечить вас перед своей смертью. Имущества у меня нет, поэтому оставляю вам ильмовый посох, большой барабан и три черпака из тыквы. Найдете, как использовать это, и счастье вам будет обеспечено, – сказал он так, закрыл глаза и умер.

После смерти отца сыновья разделили наследство, как было завещано: старший взял себе ильмовый посох, средний – барабан, а младшему достались три черпака из тыквы.

Получив каждый свою долю, братья разошлись в разные стороны. Но прежде чем расстаться, уговорились они встретиться через три года богатыми людьми.

Первым со своим посохом покинул дом старший брат. Исходив немало дорог, попал он как-то под вечер в дремучий лес и стал смотреть, нет ли где поблизости места, чтоб укрыться от ночной росы. Но сколько он ни смотрел, как ни выглядывал, ничего подходящего так и не нашел. И решил тогда парень заночевать прямо на земле, хотя ночлег здесь был и неважный.

Время ночью тянется медленно, поэтому, глядя на звезды в ночном небе, стал он раздумывать о своем, и все одолевали его разные мысли. Но тут раздались вдруг в глубине леса стуки и голоса, сперва тихие, потом посильней. "Странно! - подумал он, - Откуда ночью в лесу люди?" А между тем голоса неожиданно стихли прямо у изголовья путника. Притворившись, что спит, парень продолжал лежать и сквозь веки смотреть, пытаясь узнать, кто бы это мог быть. А когда разглядел, чуть было от страха не умер: прямо перед ним стояли черти, и были они на вид такие страшные и жуткие, что аж мороз по коже подирал.

– О, да ведь это дух мертвеца! – говорит вдруг один из чертей, заведя старшего брата. – Послушай, ты чего это здесь разлегся? Айда с нами в деревню, что под горой, забереж у старухи душу.

А было темно, и черти не могли как следует разглядеть его под опавшими листьями, которые он сгреб на себя, чтобы согреться, поэтому приняли за своего. Но идти вместе с ними у парня не было никакой охоты, вот он и говорит:

– Что-то холодно сегодня, я весь замерз. Идите-ка без меня.

– Да, приятель, – отвечают черти, – голос у тебя действительно неважнецкий. Ну что ж, оставайся, раз так. А может, все-таки передумаешь, а? Мы тебя отнесем!

Подступился тут ближе один из них, подхватил парня на спину и поковылял с ним в нижний конец деревни. Вот прошли они какую-то часть дороги, черт и говорит:

– Слушай, отчего это ты сегодня такой тяжелей?

У парня от этих слов сердце в пятки ушло, но он быстро взял себя в руки и говорит:

– Откуда мне знать? Наверное, опух от холода и болезни.

— Постой, - засомневался тут черт, - может быть, ты совсем не тот, за кого себя выдаешь? Ну-ка, дай мне свою руку!

Тут старший брат, не мешкая, протянул ему тонкий конец посоха, и сделал он это так ловко, что увидеть подмену было нельзя. Пощупал его черт костлявой рукой, удовлетворился, но для пущей верности велел показать еще и ногу. Тогда парень протянул ему толстый конец посоха. Потрогав его, черт наконец уgomонился.

— Видать, виной всему вода, что скопилась у тебя в костях, - сказал он, и так как сил идти с такой ношей у него больше не было, то опустил он парня на землю и велел дожидаться, пока все не вернутся назад.

Выбравшись из рук нечистых, старший брат порадовался, что так счастливо отделался, и спрятался под скалой.

Вскоре слышались голоса чертей, которые шли назад с душой усопшей. Один из них говорил:

— А еще выведал я, что в доме богача, рядом с хижинкой старухи, болеет дочь. Но если дать ей зелья из полыни, она будет спасена. Да кто ж об этом знает? Так что через пару дней можно забирать душу и этой несчастной.

И тут вдруг, по счастью, раздался крик петуха, и чертей как ветром сдуло. А старший брат все хорошо запомнил, дождался рассвета, пошел в дом, о котором говорили нечистые, увидел хозяина и сказал, что знает, как исцелить его дочь.

— Коли сумеешь вылечить бедняжку, — обрадовался тот, — в жены ее отдам и зятем своим сделаю.

Не теряя ни минуты, отправился юноша в горы, нарвал полыни, приготовил из нее снадобье, дал больной, и та стала опять здоровой. По этому случаю хозяин пригласил много гостей и устроил большое пиршество. Когда все гости собрались, он с радостью объявил о том, что отдает спасителю в жены свою дочь.

Так благодаря отцовскому наследству нашел свое счастье старший брат.

Средний брат тоже зря времени не терял и пустился в путь-дорогу, взвалив на плечи большой барабан. Однажды, проходя мимо какой-то деревни, услышал он плач и крики людей. Спросил парень, в чем дело, а вместо ответа ему на ворота показывают. Поднял он голову, видит — объявление висит, а в нем написано: *"Тому, кто убьет медведицу, в награду половину уезда отдам"*.

– А в чем повинна эта медведица? - поинтересовался тут средний брат.

– От нее нам одно только горе, - отвечают, вздыхая, люди. - Каждый месяц приходится нам отдавать ей кого-нибудь из нас, а не то опустошит она весь уезд.

– А в каком лесу живет этот зверь? - спрашивает опять парень, смекнув, что к чему.

– Через три перевала на запад отсюда. Но что толку с этого! Уже не один смельчак пытался с ней справиться, но все они жизнью своей заплатились.

Ничего не сказал на это средний брат, но на другое утро закинул на плечи свой барабан и направился в лес к тому месту, которое указали ему жители.

Легко преодолев три перевала, очутился он в самой лесной чаще. Чуть-чуть пообвыкнув, забрался парень на высокое дерево и принялся внимательно осматривать все вокруг. Смотрит он, смотрит, вдруг видит – появляется, откуда ни возьмись, огромная медведица, а рядом с ней – выводок медвежат. Устроилась она под деревом, на котором парень сидел, и стала кормить малышей грудью. Ударил тут средний брат в барабан – испугалась медведица, упала навзничь и раздавила своей

тяжестью маленьких медвежат. Схватила она в ярости огромный камень и с диким воплем бросила его в дерево, думая попасть в того, кто на нем сидит. Однако средний брат поднатужился, оттолкнул глыбу ногами, и полетела она прямо в медведицу и в мгновение ока пригвоздила ее намертво к земле.

Одолев таким образом зверя, юноша заторопился в управу. Когда правитель выслушал его, он очень обрадовался, отдал смельчаку в награду половину уезда и пожелал сделать его своим зятем.

Так наследство помогло и среднему брату сделаться богачом.

Захотелось попытать счастья и младшему брату, и прихватил он в дорогу свои черпаки. Прошло ни много, ни мало времени, как застала его однажды в горах ночь. Стал парень думать о том, где устроиться на ночлег, и тут заметил внизу светящиеся в доме огни. Подошел он к дому, открыл дверь, поздоровался и спросил, нельзя ли заночевать, как вдруг видит – сидит у очага девушка и горько плачет, слезами обливается.

– Красавица, - говорит он, -пусти бедного путника переночевать, а не то придется мне стать добычей какого-нибудь зверя.

— Ну что ж, входи, только не пугайся нашей бедности, — ответила девушка, вытирая лицо рукавом.

— А что это с тобой? Ты так плачешь, что и камень разжалобить можешь.

— Да, сразу видно, что ты не из здешних мест, — отвечает девушка. — Завелось в наших горах двухголовое чудовище, и каждую ночь спускается оно вниз, чтобы съесть кого-нибудь из нас. А плачу я оттого, что сегодня настал мой черед.

— Не горюй! — утешил ее юноша. — Мы что-нибудь да придумаем.

И, поразмыслив немного, опять говорит:

— Ложись скорей в постель и притворись, будто спишь, а я буду тебя охранять.

Девушка так и сделала, а парень надел ей на голову один черпак, а два других положил рядом так, что казалось, будто лежат на подушке не одна, а три головы, и стал у дверей дожидаться злодея.

И вот, как только взошла луна, явился на пороге с великим шумом подручный чудовища. Но только взглянул он на постель, как показалось ему, будто лежит в ней что-то ужасное, и в великом страхе бросился прочь.

Прибежал он к хозяину и говорит:

– О, повелитель, в доме спит какое-то привидение с тремя головами, да такое огромное, что никто против него не устоит!

– Ну это уж чересчур! - рявкнуло чудовище и решило само убедиться в этом.

Заглянуло оно в окно, увидело то же, что и подручный, и, решив, что здесь завелось жуткое страшилище, бросилось наутек. Но не тут-то было: младший брат схватил его так крепко, что вырваться оно уже не могло. Упало чудовище на землю, стало стонать и просить над ним сжалиться.

Долго упрашивало оно, предлагая откупиться большими сокровищами, пока парень наконец согласился.

– Хорошо, - говорит он. - Я сохраню тебе жизнь, только дай зарок никогда больше не трогать людей. Иначе тебе несдобровать.

– Да, обещаю тебе все, что хочешь, только жизни не лишай!

– Ну что ж, - сказал младший брат, - неси все, что есть у тебя, и убирайся с моих глаз долой.

Так младший брат и невесту себе нашел и не знал он с тех пор, что такое нужда и недостаток.

И вот настал день, когда братья уговари-

лись встретиться. Сошлись они в условленном месте, обнялись на радостях и пошли домой поклониться могиле отца. После этого выстроили они большой дом и зажили вместе в богатстве и почете.



СИНИЙ И КРАСНЫЙ ВЕЕРА



Пошел один дровосек в лес, стал дрова рубить и вдруг видит – два веера лежат, один – синий, другой – красный. Взял он в руки красный веер – тот, что первый на глаза попался, – и стал обмахивать им лицо, желая прогнать испарину с носа. Но только он это сделал, как нос вдруг стал у него расти и расти, пока величиной с кулак не вырос.

До смерти напугался дровосек, не знает, что и делать. "Господи! – пронеслось у него в голове. – Как же я теперь буду с таким носом ходить?" А тот – мало того, что вырос, – начал еще и болеть, будто кто иголками колет.

Опять взял дровосек красный веер – хотел боль немного унять, да спохватился. "Нет, – думает он, – от этого веера добра не жди! Попробую-ка я помахать другим", – и взялся за синий веер. Помахал он им перед собой, и

жгучая, как огонь, боль тут же прошла, а нос стал таким, как прежде, будто и не было ничего.

"Вот так веера! Настоящее чудо!" - обрадовался дровосек, аккуратно завернул их в тряпицу и помчался домой, жене показать. Увидела жена веера, и тут же захотелось ей ими освежиться.

- Подожди! - испугался муж. - Хочешь, чтоб с тобой беда случилась? Это же не простые веера!

Не поняла жена мужа, стоит, недоверчиво головой покачивает. А тот раскрыл красный веер и стал обмахивать им свое лицо.

- погоди, у тебя нос растет! - завопила от испуга жена.

Тогда дровосек раскрыл синий веер и несколько раз махнул им перед собой. Распухший нос сразу уменьшился и принял свой изначальный вид.

Таких вееров жена отродясь не видала!

- Откуда они у тебя? - спрашивает она у дровосека.

- В лесу нашел, когда дрова рубил. Видно, сам Бог решил нам помочь, сжалившись над нами.

И так радостно стало у них на душе, так

им это понравилось, что пустились супруги в пляс и долго не могли остановиться.

– Ну, довольно, – сказал наконец дровосек. – Надеюсь, эти веера сослужат нам неплохую службу. Только смотри, не проболтайся никому.

И стали они прикидывать, как бы им сделать так, чтобы не маяться весь век и жить безбедно.

А тут вскоре в доме богача случился юбилей, ему шестьдесят стукнуло. Народу собралось видимо-невидимо – всем охота погулять да на именинника посмотреть. Пришел и дровосек поздравить его, а красный веер в карман положил.

Веселились гости вовсю, танцевали, распевали песни. От выпитого вина лицо хозяина аж порозовело, и так изнемог он от жары, что нос у него весь покрылся потом. Подходит тут к нему дровосек и вежливо так говорит:

– Дорогой хозяин, окажи милость, разреши мне немного тебя освежить.

И сам быстренько достает красный веер и машет ему прямо в лицо.

– Вот ублажил! Спасибо тебе, мил человек, – улыбнулся в ответ богач, и так как хмель уже изрядно затуманил ему глаза, то не

заметил он, что творится с его носом, пока один из гостей не закричал:

– Господи, вы только посмотрите на его нос! Да он стал как кулак! Надо же такому случиться!

Услышали это остальные гости, устались на именинника, есть перестали.

– О, боже! - дико завопил богач, не понимая, что с ним случилось. - Спасите, люди добрые! Нос! Мой нос!

Кричит хозяин, а гости шепчутся меж собой:

– Это все от вина. Экая досада!

А дровосек же бочком-бочком незаметно выскользнул на улицу и поспешил вернуться домой. Потихоньку разошлись и другие гости, а именинник слег в постель и никак не мог выздороветь. Каких только лекарств он ни принимал, каких лекарей ни звал – ничего не помогало. В конце концов развесил он по всей округе объявление, в котором сулил отдать половину богатства тому, кто освободит его от этой напасти.

Прошло еще немного времени, и однажды является к нему дровосек и спрашивает:

– Ну, как себя чувствуешь, хозяин? Нос все еще болит?

- Ох, помру я, наверное, скоро! - жалуется ему больной. - Совсем плохой стал: ни лекарства, ни лекари не помогают. Видно, придется мне погибать лютою смертью.

- Да погоди ты отчаиваться. Ведь как говорят: пусть даже небо обрушится на землю, все равно найдется лазейка, через которую можно спасти себя.

- Шутишь, дружище? Нет средства от этой хвори!

- Может быть, я смогу тебе в этом помочь?

- Не морочь мне голову! Как может такой человек, как ты, в болезнях разбираться!

- А вдруг это как раз такое дело, в котором я кое-что смыслю? Ты готов дать обещанную награду, если сумею излечить тебя?

- Ну что ж, будь по-твоему, - согласился наконец богач, не имея другого выбора.

- В таком случае ложись и закрой глаза, - сказал дровосек, и больной сделал, как было ему велено.

Достал пройдоха из кармана синий веер, помахал им на лицо богача, и нос его стал уменьшаться, пока не принял прежний вид.

- Вставай, хворь твоя прошла, - сказал дровосек и спрятал веер обратно в карман.

Встал богач на ноги, пощупал нос и воскликнул:

– Вот так радость! Даже не верится! Спас ты меня! Огромное тебе спасибо, дружище!

И в тот же день отдал он дровосеку обещанную награду, и тот зажил в свое удовольствие.

Только недолго длилось его счастье. Хозяйская кошка заметила, что творил с веерами дровосек, и стала ходить за ним по пятам, норовя отомстить злодею за то, что хозяина обобрал. И вот однажды увидела она, как дровосек уснул на циновке, а веера рядом положил. "Вот он и попался! Самое время хозяину всю правду открыть! Уж теперь ему от наказания не уйти!" - подумала кошка и, пока дровосек спал, подкралась к соломенной циновке, схватила зубами оба веера и, держа их во рту, бросилась поскорей домой. Дома на глазах хозяина помахала она перед собой сначала красным веером, а потом – синим. Понял тут богач, какую шутку сыграл с ним дровосек, и велел слугам немедленно схватить и привести негодяя. Когда того привели, он помахал ему в лицо красным веером, сделал так, что нос его стал размером с кулак, а затем отволол в управу. Спустя несколько дней богачу

вернули назад все добро, что отдал он дровосеку, а дровосек снова стал бедняком, и пришлось ему, как и раньше, жить в бедности и нужде.



ВОЛШЕБНЫЙ КУВШИН



Жил-был когда-то рыбак со своею женой. Жили они вдвоем в бедной хижине на берегу моря. Добрым был рыбак, простодушным, никому слова поперек не скажет. Зато жена у него – женщина жадная, сварливая и злая, то и дело распекает мужа, скандалы закатывает, а, не дай бог, вернется он домой без улова, тут уж пощады не жди – глаза горят, желваки так ходуном и ходят.

И вот однажды зимой, когда наступили лютые морозы и все кругом засыпало снегом, взял рыбак лодку, вышел в ней в море, до вечера просидел, но рыбы так и не поймал. Уж и солнце село, пора собираться домой, и решил рыбак закинуть в последний раз невод. Опустился невод глубоко-глубоко, на самое дно морское. Стал он вытаскивать назад невод, как вдруг видит – застряло в нем что-то. Пригляделся рыбак – а это кувшин. Поди-

вился он такому улову, взял его с собой, принес домой, позвал жену и говорит:

– Жена, посмотри, какой кувшин я нынче поймал! Он у меня в сетях запутался...

Но только сорвались эти слова у него с языка, как напустилась жена на бедного мужа, кричит, бранится, руками машет:

– Ну и глупый же ты! Рыбы не поймал, а кувшин какой-то в дом приволок! Ну что с него пользы? Выкинь сейчас же! Эх, чем маяться с таким дурнем, лучше уж помереть!

Поник рыбак, чуть живой стоит, уже собрался выбросить кувшин, как вдруг повалил из него бледный, как туман, дым.

– Эй, жена! - закричал он. - Смотри сюда, из кувшина дым идет!

– Это еще что такое? - буркнула жена, подошла поближе и заглянула в горлышко.

И тут произошло удивительное: вышла из кувшина девушка, красивая – глаз не отве-дешь, будто Фея с неба спустилась. Склонилась она в низком поклоне и говорит:

– Я Фея из подводного царства. Мой повелитель послал меня помогать вам. Если есть у вас какая-то просьба, трижды потрите кувшин и скажите ее. Я сделаю все, что попросите, - сказала она так, снова обратилась в бледный,

едва видимый дымок и совсем исчезла внутри кувшина.

Удивленные муж и жена во все глаза на кувшин смотрят, никак в толк не возьмут, что за диво такое. А когда опомнились и пришли в себя, захотели побыстрее испробовать его. И так как с самого утра они ничего не ели, то оба в один голос решили, что хотят вкусный ужин, да такой, какой они ни разу не пробовали.

Потер рыбак трижды кувшин, выкрикнул в него заветное желание, и в тот же миг появился в комнате стол, а на нем – всякие кушанья, да такие вкусные, что подобных рыбак с женой никогда в жизни не ели. Сели они за стол, уплетают за обе щеки, а когда наелись, рыбак снова трижды потер кувшин и попросил убрать столик назад. Все так и было сделано. А рыбаку осталось только сказать:

– До чего ценная вещь! С ней до конца жизни про бедность забудем. А ведь чуть было не выбросили!

– Д-а-а! - соглашается жена. - Вот горе было бы так горе! Но чего же мы ждем? Давай еще раз испробуем его.

– А чего тебе хочется на этот раз? - спрашивает рыбак.

- Эх, дурак ты, дурак! - отвечает жена. - Зачем нам теперь в нужде-бедности жить? Пусть дает нам дом под черепичной крышей, и чтоб было в нем все, что только душа пожелает!

- Послушай, - говорит муж, - негоже так часто тревожить Фею. Давай просить понемногу, а то еще подумает, будто мы скряги какие.

Но жена и слушать не желает.

- Да ты рехнулся! - говорит она. - Ведь уговору такого же не было! Был уговор исполнять все, что нам захочется. А раз так, то и дело с концом!

Сказала она так, взяла в руки кувшин и трижды потеряла его. Вышла тут из кувшина красавица и говорит:

- Чего изволите, госпожа?

- Вот тебе еще одна наша просьба. Хотим дом под черепичной крышей, и чтоб было в нем столько золота и серебра, сколько может только во сне присниться!

- Дело это нетрудное. Обождите лишь до завтрашнего утра, - ответила Фея и тут же исчезла внутри кувшина.

А рыбак с женой ждут не дождутся, когда утро наступит. Проснулись они ни свет ни

заря, смотрят – так и есть: старая лачуга исчезла неизвестно куда, а на ее месте новый дом стоит, комнат – видимо-невидимо, а драгоценностей и не перечесть.

– Послушай, – говорит рыбак, – давай не будем больше искушать судьбу, а обойдемся тем, что есть. Мы и так перед Феей в неоплатном долгу!

Но у жены уже всю разгорелись глаза, даже того, что есть, ей мало кажется. Ходит она по дому, высматривает, что бы еще такое попросить. И тут попало ей на глаза зеркало. Увидела она в нем свое отражение, досадно ей стало, что было оно таким некрасивым и безобразным. Побежала жена к кувшину, взяла его в руки и трижды потерла его. Появляется тут Фея и спрашивает:

– Чего изволите, госпожа?

– Что мне дом да наряды твои! Ты посмотри на мое лицо. Оно такое уродливое, что глядеть на него и то страшно. Желая стать красавицей, каких свет еще не видывал!

– Будет по Вашему, госпожа, – промолвила Фея и скрылась прежде, чем жадина успела сказать что-нибудь еще.

Снова подошла жена к зеркалу, смотрит – глазам своим не верит: прямо на нее молодая

девушка глядит, да такая, что всякий, кто ее бы увидел, захотел бы любоваться ее волшебной красотой. "Ну, не первая ли я красавица в стране!" - радуется жена, и, казалось, счастьем ее не будет конца. Но тут вдруг закралась ей в голову мысль: "Неужели я, писаная красавица, должна по-прежнему жить с рыбаком? Позову-ка я Фею и потребую у нее мужа себе под стать".

Но странное дело: лишь только пронеслись у нее в голове эти заветные слова, как лицо ее стало морщинистым и старым, дом пропал неизвестно куда, а сама она снова оказалась на пороге покосившейся избушки. Спихнулась тут жена, плачет, убивается, волосы на себе рвет, да поздно.

А рыбак в это самое время гулял по берегу моря. Гуляет он, а сам думает так: "Благодаря Небу сделались мы богатыми людьми и теперь можем позволить себе жить без забот. Хватит нам печься о собственном благе, нужно подумать и о других. Нельзя больше позволять жене быть такой алчной!"

И только он так подумал, как налетел ветер, вспенилось море, и вышла из его глубины громадная черепаха. Сам не ведая, зачем, вошел старик в воду и уселся к ней на спину. И

В тот же миг черепаха нырнула вниз и доставила его в подводное царство. А там красота такая, что и рассказать трудно: повсюду растут прекрасные цветы, музыка играет, девушки-красавицы кружатся в танце.

Ступил рыбак ногами на дно и предстал перед Морским Владыкой.

– Не пугайся, – сказал ему Владыка, – твои благородные мысли настолько тронули меня, что велел я немедленно доставить тебя в мой дворец.

Затем он устроил в честь гостя пир и отдал за него свою дочь.

А старуха еще какое-то время пожила-пожила одна, да так и умерла от нищеты и болезней. Вот до чего жадность доводит!



ТРИ ДАРА БУДДИЙСКОГО МОНАХА



Давным-давно жил на свете один богач, и было у него три сына. Старшие сыновья уродились жадные и злые, а младший был добрым и смирным, отчего уже с малых лет приходилось ему терпеть от братьев несправедливые насмешки и обиды. Тяжело было смо-

треть отцу, как стараются старшие сыновья всячески огорчить своего младшего брата, поэтому каждый раз, когда выпадала свободная минута, собирал он всех детей и наставлял их крепко любить и заботиться друг о друге.

Но вот однажды богач неожиданно заболел и слег. Зная, что с постели ему уже не подняться, призвал он к себе сыновей и сказал:

– Дети мои! Видно, жить мне осталось недолго. Как только меня не станет, разделите все имущество поровну и ведите хозяйство так, чтобы ни в чем не знать недостатка. А я буду глядеть на вас с Неба и радоваться, если после моей смерти между вами не будет споров и вражды.

Пообещали ему сыновья исполнить все, как он желает, и отец успокоился, закрыл глаза и через несколько дней умер. А когда его схоронили, старшие сыновья тут же забыли, что обещали отцу, разделили богатство между собой, а младшего оставили ни с чем.

– Тебе ничего не досталось, - говорили они ему, - но зато нет у тебя и наших забот. Нам уже вышло время жениться, а это, сам знаешь, требует немалых затрат. Ты же еще молод, и если не будешь лениться, то придет время, когда и ты сделаешься богачом.

Понял младший брат, что тут ничего не поделаешь, покорился судьбе и стал жить, как наказывал ему отец. Работал он с утра до вечера, чем мог делился с людьми и поэтому так обеднел, что того и гляди скоро с голоду помрет. Жалеют его люди, утешают, а старших братьев осуждают, пальцами на них показывают. А тем хоть бы что – думают только о себе и ни до чего им нет дела. Им надо бы кормить брата из милости, а они только одно и знают, что насмеются над ним, укоряют, лентяем называют.

– Ты только позоришь нас. Какой же ты нам после этого брат? Убирайся подальше из нашей деревни, мы и знать тебя больше не хотим!

Поэтому ничего не оставалось младшему брату, как пуститься в странствие по белу свету, куда глаза глядят. Долго ходил он от деревни к деревне, не зная, куда идти, как однажды случилось ему повстречать у реки пожилого монаха с тяжелой ношей на спине. Подошел к нему юноша, взял в одну руку его узелок, а другую подставил так, чтобы старик мог опереться на нее, и помог ему перейти на другой берег.

– Спасибо тебе, мил человек! - сказал монах

и уже собрался идти дальше, как парень вы-
звался довести его до самого монастыря.

А монах этот жил отшельником в храме и не имел под рукой никого, кто мог бы ему прислужить. Узнал об этом юноша и говорит:

– Святой отец, как можно в столь почтенном возрасте жить одному? Если позволите, я не прочь бы остаться у Вас и выполнять любую работу, какую только скажете.

Поблагодарил его монах и спросил, кто он такой и откуда родом. Рассказал ему младший брат все как есть. Монах охотно согласился и велел ему идти за собой. Так и стал он с того самого дня жить в монастыре, проводя дни в заботах о старике: готовил ему еду, стирал белье, наводил порядок в храме. И так прошло несколько лет.

Но вот однажды одолели его мысли о доме, и так затосковал он по братьям, что стало ему невмоготу. "Спору нет, они прогнали меня, но ведь я сам в этом и виноват! Мне, видно, трудолюбия не хватало, а они видели это и сильно переживали за меня". И чем больше он думал об этом, тем сильнее его тянуло домой. И вот после долгих раздумий подходит он к монаху и говорит:

– Святой отец, мне очень хорошо у Вас, но

я сильно тоскую по братьям и не могу дольше оставаться в монастыре. Дозвольте мне покинуть Вашу гостеприимную обитель.

— Ну что ж! — сказал на это монах. — Я не против. Но так как ты хорошо и преданно мне служил, то подарю я тебе за это соломенную циновку, черпак из тыквы и палочки для еды. Кто этим владеет, у того ни в чем недостатка не будет.

Поблагодарил юноша монаха, повесил мешок на плечи и отправился в путь. Шел он шел, в горы зашел, а тут уж и ночь на дворе. Стал он место искать, где бы заночевать, а вокруг, как нарочно, ни одного дома не видно, одни только скалы да валуны. Делать нечего, расстелил он циновку, что монах подарил, под открытым небом, лег спать и проспал до раннего утра. А когда проснулся, то так на месте и застыл: лежал он теперь не на земле, а на широком ложе под шелковым одеялом! Удивился парень, не знал, что и сказать на это. Чтобы проверить, не сон ли это, ущипнул он себя несколько раз, но видение не пропадало. "Откуда все это?" — недоумевал младший брат. — И куда девалась циновка, подаренная монахом?" Кинулся он искать ее, а она спокойно лежит себе под кроватью прямо на зем-

ляном полу. И тут до парня дошло, что та-
ятся в ней волшебные силы.

Тогда достал он из мешка черпак из тык-
вы и медленно потряс им перед собой. И
только он это сделал, как появился перед ним
стол, а на нем – самые разные кушанья,
сколько места хватает. Утолив голод, захотел
он испытать еще и чудесные свойства палочек.
Постучал он ими по столу, и тут, откуда ни
возьмись, появились прекрасные девушки, за-
кружились в танце и стали приглашать парня
отдохнуть вместе с ними.

Однако юноша решил, что на сегодня чу-
дес с него хватит. Ведь и так ясно, что с таки-
ми дарами трудные дни уже миновали, и те-
перь у него есть все, чтоб до конца дней своих
жить припеваючи. "Вот обрадуются старшие
братья, когда увидят, что я тоже разбогател!" -
подумал он и еще раз потряс перед собой чер-
пачком. И в тот же миг появилась перед ним
карета, а за ней – столько слуг, что казалось,
путешествует какой-то могущественный ко-
роль. Сел в нее младший брат и, не торопясь,
отправился в путь.

"Однако, как бы братья не испугались бо-
гатства моего экипажа!" - подумал он, когда
процессия поравнялась с деревней. С этими

мыслями юноша сошел вниз, облачился в рваные лохмотья и направился пешком прямо в дом к братьям. Но оттого, что был он в потрепанной одежде, братья приняли его за нищего, собирающегося просить милостыню, и стали гнать его со двора.

— Братья, ведь это же я! - радостно воскликнул юноша и бросился к ним в объятья.

Но те расшумелись и закричали:

— Бессовестный негодяй! У тебя еще хватило наглости появиться нам на глаза! Уходи! Не пустим мы тебя в дом.

— Но я тоже разбогател! Вам теперь не придется краснеть за меня.

Услыхали это братья, засмеялись и сказали:

— Как бы не так! С каких это пор богачи стали носить лохмотья? Или, может, мода такая пошла? - и с этими словами вернулись они в дом и захлопнули за собой дверь.

Грустно стало от такого приема младшему брату, повернулся он назад и вышел за ворота дома. А тут как раз и вечер наступил. Растелил он циновку напротив дома братьев, накрылся теплым одеялом и сладко уснул до утра.

А на другое утро выходят братья во двор,

смотрят – дом стоит новехонький, и никак не поймут они, откуда он вдруг за ночь взялся. Побежали они поглядеть, чей бы это он мог быть, но на пороге слуга дорогу перегораживает:

– Пускать в дом никого не велено – хозяин нам это запретил!

– А кто твой хозяин? – полюбопытствовали они, но тут, услышав их голоса, вышел из дома младший брат и пошел им навстречу, а когда подошел ближе, братья сразу узнали его.

– Эй, уж не с самими ли чертями ты водишься? – спросили они. – Где это видано, чтобы за одну ночь выстроить такой большой дом?

Однако младший брат приветливо обнял их и пригласил войти внутрь, гостем его побыть. Заходят братья в дом, смотрят – комнаты все в золоте, так и сияют, одеяла и подушки сверкают разноцветными камнями, а девушки, что прислуживают, до того хороши, что просто не налюбуеться ими. Хотят братья слово сказать – не могут. А когда опомнились, говорят:

– Где же ты научился такому колдовству? А может, ты дух или оборотень какой?

И тут поведал им младший брат все, что

с ним приключилось. Как услышали они о том, как достиг он невиданного богатства, захотелось и им добыть такого же счастья и для себя. Вернулись они домой и, ворча от досады, стали шептаться между собой:

— Ведь он разбогател оттого, что делал добро людям. Если мы раздадим все имущество беднякам, то и нам тоже что-нибудь перепадет. Надо лишь разыскать монастырь, где живет этот странный монах.

И с этого дня оба брата принялись раздавать свое добро, а когда все раздали, вместе кинулись на поиски монастыря. Мысль, что им посчастливится больше, чем брату, только подстегивала их.

И вот, наконец, показался монастырь, который они так упорно искали. Но странное дело: когда вошли братья внутрь, то увидели, что там одна тишина, а монаха и след простыл.

Несколько дней провели они в ожидании старика, но он так и не объявился. Поняв, что дальше ждать бесполезно, братья вернулись домой и от досады чуть жизни себя не лишили. Однако младший брат смиростивился над ними, взял их к себе, и зажили они счастливо все вместе.



Случилось это очень давно. Жил некогда в Восточном море* Анчоус, и было ему от роду три тысячи лет. Все рыбы знали, какой он старый, и уважали его за это. А некоторые из них почитали даже своим царем.

И вот в одну ночь приснилось ему, будто взлетел он в небо, а когда падал вниз, налетел ветер, набежали тучи, и посыпался на землю белый снег. Анчоуса бросало то в жар, то в холод, а земля и небо так и плыли перед глазами старика.

"Ну и сон! - подумал, проснувшись, Анчоус. - В жизни такого не видел. Эх, если бы кто рассказал, что все это значит!"

Долго размышлял он о том, к кому обратиться за советом, но достойного толкователя так и не нашел. Собрал он тогда рыб со всего Восточного моря и сказал:

- Приснился мне нынче удивительный сон. Не известно ли кому-нибудь, кто мог бы его разгадать?

Посоветовались меж собой рыбы, и одна из них говорит:

- Живет в Западном море* Бычок, ему уже стукнуло восемь сотен лет. Вы, конечно, года-

ми постарше, но лучшего предсказателя, нежели он, мы и не знаем.

Выслушал ее Анчоус, призвал к себе Камбалу и сказал:

– Ступай скорей в Западное море, разыщи этого прославленного Бычка и приведи его ко мне.

А Камбале меньше всего хотелось идти в такую даль, вот она и говорит:

– В море много других рыб, почему должна плыть именно я?

– Почтенный Бычок очень стар, - ответил Анчоус, - и без чьей-то помощи ему сюда не дойти. Ты же переплыла не одно море, и лучше тебя не справится с этим делом никто. К тому же, если сумеешь его привести, то получишь большую награду.

Услыхав, что хотела, Камбала тут же согласилась и не мешкая отправилась в путь.

И вот осталось позади Восточное море, за ним – Южное*, и, наконец, показались владенья Бычка. Рассказав, зачем пришла, Камбала взяла старика на спину, благополучно добралась с ним домой и направилась прямо во двор Анчоуса. Вышел Анчоус навстречу гостью, взял его за руку, усадил рядом с собой, а на Камбалу и не взглянул, будто нет ее вовсе.

– Огромное Вам спасибо, почтенный Бычок, за то, что не погнушались посетить меня, - вежливо повел беседу Анчоус.

А гость поклонился ему до земли и сказал:

– Какая нужда об этом говорить! Я и сам давно хотел выразить Вам свое почтение, но хвори да всяческие заботы до сих пор не отпускали меня.

Обрадовался хозяин таким речам и говорит:

– Вы, должно быть, устали с дороги, садитесь поближе к столу, а потолкуем после.

С тем они подвинули подушки и стали оба уплетать в свое удовольствие. А Камбала стояла рядом и тоже хотела есть, но Анчоус и не думал звать ее к столу. Рассердилась на это Камбала, прислонилась в углу и злобно смотрела на двух стариков.

Но вот, наконец, трапеза закончилась, и Анчоус стал рассказывать гостю о том, что привиделось ему во сне. Слушал его Бычок, не перебивая, а когда тот умолк, ничего не сказал, только слегка покачал головой.

– Ну, любезный Бычок, что же все это должно значить?

– Уж и не знаю, как Вам сказать, - по-

гладил Бычок усы. - Долго живете Вы на свете, и сил в Вас прибавилось столько, что достойны Вы воссесть на престол и править всем миром, а не только камбалами и прочей другой мелюзгой.

- Помилуйте, как можно! - воскликнул Анчоус, волнуясь от охватившей его радости, и попросил Бычка объяснить, почему он так говорит.

- Я открою Вам все, - ответил Бычок. - Взлет и падение указывают на то, что отмечены Вы признаками немеренной силы, а набежавшие тучи подали знак, что во всем Вам будет удача. Воистину, само Небо благословило Вас, и ни ветер и холод, ни зной и сырость уже не могут стать помехой на этом пути. Добрые дела предвещает Ваш сон! За него стоит выпить!

Сердце Анчоуса прыгало от радости, когда он слушал лестные речи Бычка. Но тут вышла из угла Камбала и говорит:

- До чего же ты глупый, Анчоус! Сон твой вовсе не то, что ты думаешь. Это пробил твой последний час!

Худшего оскорбления придумать было нельзя. Все, кто рядом стоял, так и ахнули. А Камбала подходит ближе и говорит:

– Браки все это про сон! Ты, жалкий старик, даже поесть мне не предложил. Ну, да ладно, не предложил – и не надо, небось, с голоду не помру. А вот сон твой толкуется совсем не так. Слушайте, что я скажу. Пошел как-то один мудрец с Восточного моря в Сеул купить для жены острых иголок. Но хитрые сеульские торговцы, как это водится, обманули его. Возвращается он домой, смотрит – а иголки все скрючены, ни одной пригодной нет. Сделал тогда мудрец из иголок крючки и пошел на берег моря рыбу ловить. Вот ловит он рыбу, за крючок дергает, как вдруг попался ему старый анчоус. Поднатужился мудрец, дернул, что было силы, и взлетел анчоус в небо, а затем шлепнулся рядом с мудрецом. Вечером захотелось мудрецу приготовить из него ужин, да угли долго не разгорались, только дым от них во все стороны шел. Но вот разгорелись угли – анчоуса в жар бросило. А тут решил мудрец посолить блюдо, и посыпалась на анчоуса белая соль, прямо что твой снег будет. Эх, прожил ты, Анчоус, три тысячи лет, и остается тебе одно – умереть. И не стыдно тебе, Бычок? В самых простых вещах разобраться не можешь!

Услыхал это Анчоус да как заорет:

– Ну, уж теперь, мерзкое отродье, ты успокоишься!

И в слепой ярости ударил Камбалу по лицу, да так сильно, что глаза у бедняжки на одну сторону сдвинулись. От удара Камбала отлетела назад и стукнула по голове краба, а стоявший рядом осьминог от страха аж плюхнулся на зад. Расхохоталась тут было зеркало-рыба, но получила пощечину, и от этого у нее с той поры сморщенный и слегка впалый рот.

Вот так, рассказывают, и появились в Восточном море всякие уродливые рыбы.

ДЕРЕВО, СКЛИКАЮЩЕЕ ЗЛЫХ ДУХОВ

Жил давным-давно один богатырь по имени Чанг. Слава о нем далеко вокруг разнеслась. Говорят, когда в Сеуле объявились тигры и все боялись выйти даже за ворота собственного дома, правивший тогда король призвал на выручку славного богатыря и повелел ему избавить город от этой напасти. Как только появился богатырь на улице и лицом к лицу встретился с тиграми, даже самый большой и лютый зверь от одного его взгляда

склонил перед ним колени. Оседлал силач вожака и проехался верхом по всему Сеулу, а тигры, что поменьше, будто свита, послушно следовали за ним.

Однажды во сне явился к богатырю повелитель Царства мертвых и сказал:

– В провинции Кенсан, в местечке Чхонсон, живет торговец по имени Цой. Ему уже давно пора предстать предо мной, но сил в нем еще так много, что я никак не могу справиться с ним. Не согласишься ли ты подсобить мне в этом деле?

Пообещал богатырь исполнить все, как следует, и на этом проснулся. Рассказав о сне своей жене, он не мешкая стал собираться в путь. Но перед тем как ступить за порог, попросил он жену хранить все в строгой тайне, иначе ему не воскреснуть и не вернуться из Царства мертвых назад.

И вот показались края, где жил торговец Цой. Дом его стоял за высокой каменной стеной, а ворота были такие крепкие, что даже знаменитому силачу не под силу было проникнуть через них. Увидел это богатырь, растерялся, не знает, что и делать. И тут заметил он неподалеку девушку, зовущую его к себе рукой. Подошел он поближе, смотрит, а там,

где должна была красавица стоять, зияет в стене огромная дыра, а самой девушки и след простыл. Пробрался богатырь через дыру в дом, взял сонного старика в охапку и доставил его прямо в Царство мертвых, к самому повелителю.

После этого пролетела неделя, Чанг снова воскрес и отправился в местечко Чхонсон еще раз взглянуть на дом усопшего торговца. Но странное дело: когда подошел он поближе, то увидел, что стена вокруг дома не каменная, а деревянная, а на том месте, где стояла красавица, развесисто рос персик.

В народе говорят, что любое дерево оберегает от злых духов, и только персик скликает к себе всякую нечисть и заигрывает с ней. Поэтому и поныне в Корее существует обычай не сажать у дома персиковые деревья.



ЛЕГЕНДА О ЗОЛОТОМ КОЛОДЦЕ



Есть в провинции Южный Чхунчхон, в округе Порён, деревушка Сахори, а в ней – необычный колодец, который в народе называют Золотым.

Три века назад, а, может, и раньше, жил в деревушке бедный старик, звали его Хан. Однажды старик заболел и слег, и когда понял, что больше ему не жить, позвал к себе сына и тихо, чтоб не слышали другие, сказал:

– Сынок! Чую - пришла мне пора помирать. Когда отойду в иной мир, не хорони меня на горе, а лучше брось тело в колодезь. Сделаешь, как я сказал, до конца дней не будешь знать ни в чем недостатка. Одно лишь твердо мне обещаю, что до поры до времени не узнает об этом никто, а то преждевременным оглашением можно все дело испортить.

– Отец! - покачал головой сын. - О таком не только говорить, но и думать-то страшно. Где это видано, чтобы усопших бросали в колодезь! Даже если все будет так, как ты сказал, все равно я не отважусь на это. Прошу тебя, пойми меня и прости, если можешь.

Вздыхнул тогда отец и говорит:

– Сынок! Сделай это ради меня. Только так наш род навсегда избавится от бедности и несчастий.

Сказал он так, и с этими словами его не стало.

Растерялся поначалу сын, не знал, что и делать. "Если выполню просьбу отца, - дума-

ет он, - то как посмею я ходить по земле и смотреть в глаза людям! Но, с другой стороны, кто тебя родил и растил, волей того пренебрегать не годится. Так уж лучше выполню я предназначенный мне долг, чем стану отступником!"

С этими мыслями опустил он бездыханное тело в колодезь, а затем долго плакал и горевал, как положено почтительному сыну.

Но дни шли за днями, один месяц сменялся другим, и была скорбь его так велика, что дрогнуло у несчастного сердце, и как ни было ему тяжело, рассказал он матери все как есть, попросив ее не обмолвиться ни словом об отцовском наказе.

Узнав от сына всю тайну, мать ужаснулась, побледнела и тут же захотела излить душу соседям, но, прельстившись возможностью легко и быстро разбогатеть, решила взять себя в руки и подождать до тех пор, пока не придет на то время.

Но терпенье ее длилось недолго. В один прекрасный день мать не сдержалась и призналась во всем соседке. Соседка же, хотя и дала обещанье молчать, быстро разнесла эту новость по всему селу.

И странное дело: как только это случи-

лось, вода в колодце вдруг стала тухлой, а на месте покойника откуда ни возмись появился золотой теленок. Смотрят соседи – глазам своим не верят. А теленок между тем растаял так же быстро, как и появился. Но слух о нем еще долго передавался от дедов к внукам и правнукам.

Секрет же, оказалось, был очень прост. В прежние времена на этом самом месте погребали усопших. Старик знал об этом и завещал похоронить себя именно здесь, ибо после смерти тело его должно было превратиться в золотого теленка. Но прежде чем это произошло, вода в колодце протухла, а останки покойника исчезли неизвестно куда. Не случись этого, семье старика непременно улыбнулось бы счастье.

А виной всему несдержанность сына, предавшего гласности завещание отца.



КОРОЛЬ И БРАТЯ ИЗ ДЕРЕВНИ



Жили в старину в провинции Чхунчхон, в далеком глухом селении, два брата. Только и было у них добра, что клочок земли. Обрабатывали его братья, тем и кормились.

Младший из них с детства рос умным имышленым. Бывало, выпадет ему свободная минута, он тут же берет в руки книгу или пишет иероглифы прямо на земле. Сердится на него старший брат, книги из рук вырывает, читать не дает, занятие брата никчемным считает. Но младший все терпит, не обижается, не ропщет, а еще больше науки грызет, истинны постигает. И в конце концов выучился так, что равных себе в науках не знал.

А тут как раз призвал король молодых людей со всей страны в Сеул на испытание. Отправился держать экзамены на чин и младший брат. И вот через какое-то время приходит в деревню вестъ, что успехи его оценены по заслугам и получил он высокую должность при дворе.

— Вот какой замечательный, оказывается, у меня брат! — радуется не нарадуется старший. — А я, дурак, совершенно не смыслю в людях.

И когда наступила осень, отправился он в Сеул посмотреть, как брату живется.

Побыл он несколько дней в доме брата, увидел, как скромно тот живет, — когда обедают, то ничего такого на столе у него нет, подивился этому и сказал:

– Ты занимаешь высокий чин и легко мог бы удовлетворить все сто желаний. Так почему не живешь в свое удовольствие, а кормишься, как простой человек?

– Я до изысканных блюд не охотник, – отвечал ему младший брат, – и легко обхожусь тем, что есть. Да и сколько мучений пришлось бы терпеть простому люду, если бы все чиновники только и знали, что жить, купаясь в роскоши и богатстве! А мне и так неплохо живется.

Еще больше подивился старший брат, но ничего не сказал, только головой покачал.

А тут как раз и вечер наступил, и вышли оба брата в сад погулять. Вот дошли они до беседки, а младший, утомленный дневными заботами, вдруг сладко зевнул, прилег на скамью и сам не заметил, как вскоре уснул. Увидел тут старший парадное одеяние брата – оно в аккурат в беседке висело – и захотелось ему поглядеть, как будет он в нем смотреться. Снял его осторожно, примерил – в самый раз. Ну как тут не пройтись!

Вот идет он, идет сам не знает куда, вдруг видит – дом стоит, большой, просторный. Не догадываясь, что это дворец короля, решил он узнать, кто же это так пышно живет.

Вошел он в ворота, в дом зашел, из комнаты в комнату расхаживает, убранством любуется. Вдруг слышит – чьи-то шаги. Обернулся, а рядом какой-то чиновник стоит, весь в шелках, в золоте и серебре.

– Это ты хозяин этого дома? – спросил старший брат, осмотрев его с ног до головы.

Кивнул вошедший согласно в ответ и сказал:

– Раз уж ты здесь, будь моим гостем. – И приказал подать им еду.

Тут же в комнату внесли столик, уставленный разными блюдами. Попробовал гость всего понемножку, а то, что самым вкусным ему показалось, в рукава спрятал, чтоб было чем брата угостить. Уже вставая из-за стола, он сказал:

– Я не знаю, какую должность ты занимаешь, но живешь ты роскошно, совсем не так, как мой младший брат, хотя и у него чин немалый. Сердце разрывается, когда подумаешь, какие тяжкие времена наступили бы для простых подданных, если бы все чиновники жили, как ты! Нет. Наверное, таких порядочных людей, как мой брат, на свете больше нет!

Хозяину слова эти пришлись по вкусу, и когда старший брат собрался уже уходить, дал

он ему на прощанье мешочек со сладостями. Взял его старший брат, поблагодарил за угощение и поспешил вернуться назад.

Приходит он домой, смотрит – а там переполох, никто не знает, куда он девался. Тут и похвастался он, в каком красивом доме только что побывал. А потом кушанья и сладости показал, что с собой оттуда принес. Посмотрел на них младший брат, увидел на сладостях печать короля, вскрикнул и сказал:

– Ты хоть знаешь, кто это был? Это же был сам король!

И не мешкая побежал во дворец, поклонился королю до земли и попросил прощения за поступок старшего брата. Выслушал его король, улыбнулся и сказал:

– У тебя замечательный брат!

И, похвалив его за скромность в быту, щедро наградил за верную службу.



ЛЕГЕНДА ОБ УЛЬСАНСКОЙ СКАЛЕ



Задумал как-то Господь создать самые красивые на Земле горы, и выбор его пал на провинцию Канвондо. А чтобы горы получились и впрямь лучше всех, решил он покрыть

их подножье густыми лесами, а вершины украсить множеством причудливых утесов и скал.

- Слушайте меня все! - сказал Творец, возвещая широко по Земле свою волю. - Решил я сегодня сотворить Алмазные горы, а для этого нужно мне десять тысяч утесов и скал. Всем, кому не стыдно явить миру свой обаятельный лик, приказываю сейчас же явиться в провинцию Канвондо.

Услышав такой призыв, тысячи скал, опережая друг друга, стали стекаться в заветный кусочек земли. "Лучше красоваться в Алмазных горах, уходя своими вершинами в небо, чем зря пропадать в даже Богом забытых краях!" - думали они, торопясь туда, куда созывал их Господь.

А на ту пору стояла возле Ульсана удивительная скала, и была она вся такой красивой, что каждый, кто на нее смотрел, невольно любовался ею. Решила и она пуститься в путь, но как ни была проворна и быстра, добралась лишь до подножья гор Сораксан. Тут и застало ее известие о том, что все места уже заняты, и надобности в других больше нет. "Ах! - воскликнула она в досаде. - Выйди я чуть пораньше, что за чудесная жизнь была бы у

меня! А так остается одно – возвращаться домой и век горевать об утерянном счастье. А как, должно быть, приятно и весело тем, кому посчастливилось добраться в это прекраснейшее место на Земле!" – думала она и от обиды застыла как вкопанная.

Но прошло какое-то время, обида постепенно прошла, скала осмотрелась вокруг и увидела, что и здесь, пожалуй, неплохо, хотя Алмазные горы в тысячу раз лучше. По-вздыхала она, успокоилась и решила поселиться в этих местах навсегда.

А тут вскоре проведал о ней хитрый правитель Ульсана, и замыслил он неплохо на этом нажиться. "Отправляюсь-ка я в Канвондо, – думает он, – и заставлю тамошнего правителя заплатить за нее подать. А то забрал себе красавицу и делает вид, будто ничего не случилось!"

С этими мыслями явился он к правителю уезда Яньян, на землях которого осела скала, и говорит:

– Я – градоначальник Ульсана, а прибыл к вам потому, что сюда перебралась наша скала.

– Пойдите-ка! – отвечает уездный правитель. – Вчера и впрямь получил я доклад, что в наших горах ни с того ни с сего появилась

скала, но откуда она – никто не знает. Так вы говорите, она из Ульсана?

Обрадовался градоначальник, что тот знает об их скале, и принялся рассказывать, как все было.

– Да будет вам известно, – говорит он, – что недавно Господь призвал самые красивые скалы явиться к месту будущих Алмазных гор. Решила попытать счастья и наша скала, но не смогла прийти в назначенный час, и с горя осела в ваших краях.

– Д-а-а! – воскликнул правитель. – Каких только чудес на свете не бывает! И что ж, повашему, нам с ней теперь делать?

– Вы как человек честный, – говорит градоначальник, – должны заплатить мне за нее подать.

Опешил от этих слов правитель, не знает, что и ответить: отказать – неловко, сказать, что тот прав, – значит заплатить подать.

А гость опять говорит:

– Если уж на то пошло, то лучшей скалы, нежели эта, я и не знаю. Так что, считайте, вам здорово повезло. А раз так, заплатите за нее выкуп, и дело с концом. Даю вам на обдумывание срок до утра следующего дня!

Ушел правитель Ульсана, а новый хозяин

скалы голову опустил, не знает, как и выбраться из этой беды. "Конечно, - думает он, - досада ульсанцев понятна, но платить за скалу - это же чистый грабеж!" И стал он от этого такой грустный, что меньший сын его, бывший всегда при нём, заметил это и сказал:

- Милый батюшка, что случилось? Отчего ты такой печальный?

- Все в порядке, сынок, не беспокойся!

Но тот продолжал стоять на своем:

- Отец, почему ты не хочешь поделиться со мной, что у тебя на сердце? Ведь почтительный сын должен знать о заботах отца.

И не давал он отцу покоя до тех пор, пока тот, наконец, не рассказал ему все как есть.

Выслушал сын отца, немного подумал, затем хлопнул себя по голове и говорит:

- Дело это не трудное. Завтра я увижусь с градоначальником и мигом все разрешу.

- Не детское это дело, сынок, встречать в дела взрослых.

- Но другого выхода нет! Поверь мне, отец, я знаю, что делать.

Решил тогда правитель довериться сыну, и легли они спать. А на другое утро, только вошло солнце, является градоначальник Ульсана.

– Ну, что вы надумали? - спрашивает он.

Тогда вышел вперед сын правителя Яньяна и говорит:

– Господин градоначальник, если будет дозволено, вместо отца буду говорить я.

– Ну что ж, говори!

– Господин градоначальник, мы не воры, а вашу скалу никто сюда не звал. Так что забирайте ее обратно или откупайтесь за то, что она отнимает у нас место!

– Но как же так?! - только и смог выдать из себя градоначальник.

А тем, кто слышал этот разговор, лишь оставалось дивиться уму и смекалке мальчика. Градоначальник Ульсана так и не сумел дать на это толковый ответ и вынужден был убраться ни с чем.

Так и осталась навсегда ульсанская скала во владениях правителя Яньяна.



МОРЕ СЕМИ ГОР



Это было очень давно, когда часть суши на западном побережье провинции Чолла еще не ушла под воду. Рассказывают, однажды налетел ураган, вспенилось могучее море, все вокруг залило, и только осталось от огромного

куска земли, что семь высоких вершин, похожих на горы. Так до сих пор они и стоят, а люди, помня о том, что произошло, стали называть это место Морем семи гор.

В те далекие времена жил в деревушке на берегу моря один старик, звали его Со. Однажды вечером, за несколько дней до того, как случилась эта беда, подошел к его дому странник и попросился на ночлег. Сжалился над ним старик, пустил к себе в дом, а перед тем как лечь спать, досыта накормил его чумизой. Проснувшись на другое утро, странник подозревал старика и сказал:

– Спасибо тебе, мил человек, за доброту твою, за заботу. Уж и не знаю, как тебя отблагодарить.

– Об этом не беспокойся, – махнул рукой старик. – Не надо мне никакой благодарности. Ступай себе с богом.

– Тогда вот что я тебе скажу, – молвил ему странник. – Скоро вашу деревню затопит. А пока этого не случилось, бери пожитки и уходи в горы. Там ты спасешься.

Сразу понял старик, что непростой человек ночной гость, поверил ему и спросил, когда именно должно это произойти.

– В тот самый день, – ответил путник, –

когда из ушей каменного Будды, что под горой, закапает кровь.

Сказал он так и ушел прочь, только его и видели.

А старик Со, помня его слова, стал с этих пор каждое утро в кумирню ходить, на Будду смотреть. Заметили это соседи и говорят:

– Что это ты так зачастил к Будде? Может, случилось что, а?

Принялся тогда объяснять им старик: так мол и так, хочу посмотреть, не идет ли у него из ушей кровь, ибо в тот день, когда это случится, нахлынет море, и тогда уж спасенья никому не будет, так что уходите все в горы, и чем раньше вы это сделаете, тем лучше.

Но соседи слушают его, смеются и говорят:

– Уж не тронулся ли ты умом, старик? Где это слыхано, чтоб из камня кровь потекла? Бредни все это!

Но не сердится за это на них старик Со, не обижается, долг свой перед людьми знает. По-прежнему исправно в кумирню ходит, о предостережении путника не забывает.

А на ту пору жил в деревне один весельчак – очень уж любил он над людьми пошутить – и захотелось ему сыграть со ста-

риком какую-нибудь веселую шутку. Изловил он вечером собаку, содрал с нее шкуру, а кровью, что из собаки натекала, измазал уши и шею Будды. Приходит на следующее утро в кумирню старик, видит – так оно и есть: то, что должно было случиться, случилось. Побегал он в деревню и закричал:

– Люди добрые, спасайтесь! Здесь вот-вот разольется море. Бегите поскорей отсюда!

Но не слушают его жители, все только и знают, что твердят: сумасшедший, ну что с него возьмешь!

Понял тогда старик, что словами тут не помочь, взял семью и пожитки и кинулся из деревни прочь. Смотрит ему вслед весельчак, смеется, живот надрыгает.

Увидел это староста здешних мест – а был он человек мудрый и проницательный – позвал к себе слуг и говорит:

– Еще вчера старик был нормальный, почему же сегодня на нем лица нет?

– Вы, верно, знаете, господин, – отвечают ему слуги, – какие ужасные дела он предрекал. Из-за этого мы все потеряли голову и не знаем, что делать.

– Ну-ка, расскажите мне поподробней, – говорит тогда староста. – Я хочу знать все.

- С некоторых пор, - начали слуги, - безумный старик стал твердить, что как только из ушей каменного Будды потечет кровь, вся деревня уйдет под воду. А сегодня какой-то шутник взял да и вымазал кровью лицо Всевышнего. Увидел это старик, схватил самые необходимые вещи и вместе с семьей кинулся в горы, чтоб спрятаться там от беды.

Выслушал староста слуг, почуял, что дело идет не к добру, и сказал:

- Все может быть, нельзя медлить ни минуты! Скорей уходите в горы, а то всех вас затопит.

И тут же велел своим родным покинуть деревню.

А тем временем старик Со поднимался все выше и выше в горы. Идет он, идет, вдруг видит - сидит на земле человек, прислонившись к набитому солью чиге* .

- Послушай меня, - заговорил с ним старик. - Здесь вот-вот разольется море. Ступай за мной, а не то погибнешь!

Но тот спокойно ему говорит:

- Не бойся, вода не поднимется выше этого чиге. Оставайся здесь и никуда больше не ходи.

Догадался старик, что неспроста он так

говорит, послушался его и не стал подниматься выше. А когда оглянулся назад, то увидел, что деревня уже была доверху полна воды. "Горе вам! - сокрушался старик. - Не послушались меня, смеялись, вот всех вас и смыло водой!"

А вода все прибывала и прибывала, пока не дошла до того места, где стояли старик и его семья. Дойдя же до ручек чиге, она вдруг остановилась и больше не поднималась ни на вершок.

Так сбылось то, что предсказывал странник. Те люди, которые успели скрыться в горах, спаслись. Те же, кто не поверил старику, поплатились за это жизнью.

А место, где стояло эта деревня и много других, с тех пор называют Морем семи гор.



КТО НЕ БОИТСЯ СВОЕЙ ЖЕНЫ



То было время, когда на страну напали вражеские войска. Против них выступил со своим войском один могущественный полководец. Храбро сражались воины, сокрушили врага, и когда в стране вновь воцарился мир,

захотел полководец проверить, так ли храбры они и в мирное время, как были бесстрашны они на войне. Долго думал он, как бы ему это сделать, и решил наконец прибегнуть к следующей хитрости.

Выбрал он самых смелых и сильных воинов, построил их в шеренгу по одному и грозно, чтоб слышали все, приказал:

– Пусть выйдут из строя те, кто во всем слушается свою жену!

– Й-й-е!* - ответили воины в один голос и дружно выступили вперед.

И только один дюжий парень продолжал все стоять и даже с места не сдвинулся. Долго смотрел на него полководец, а потом говорит:

– Значит ты, братец, не боишься идти супротив жены?

– Да нет, - отвечает воин, - как раз наоборот. Я всегда делаю то, что говорит мне жена.

– Тогда почему ты не выполнил мой приказ? Отвечай, если не хочешь поплатиться за это своей жизнью!

– Не велено мне совать носа туда, где собирается большая толпа! - дрожа от страха, ответил воин. - Мне запретила это жена!

Сказал так, а сам боится, как бы не учинил полководец над ним суровую расправу.

Парню страшно, а полководцу смешно – даже среди самых храбрых и мужественных воинов нет ни одного, кто не боялся бы своей жены. И раз уж так ведут себя храбрецы, силы и смелости которым не занимать, то что говорить о простых ратниках, которые скорей разобьют врага, чем послушаются свою жену!



МОНАХ И ТИГР



Если смотреть на северо-восток от храма Хэинса, то в десяти ли от него можно увидеть высокий перевал, а на перевале – небольшой монастырь, который в народе зовут Пэннён-ам, что значит Обитель отца Пэннёна. Неизвестно с каких времен существует о нем такая легенда.

Однажды в зимнюю пору, когда все горы стояли в снегу и по-зимнему дул холодный ветер, поднимался по узкой тропинке, ведущей к монастырю, один пожилой монах. Погода была плохая, с утра завывала метель, и ледяной ветер насквозь продувал тонкие одежды старика. "Вот уж денек, точно конец

света наступает!" - подумал, вздыхая, монах, и, опираясь на палку, заковылял дальше вперед, с трудом переставляя утопающие в снегу ноги.

Звали старика Пэннён, жил он на самой вершине горы, вдвоем с мальчиком, и был тот мальчик у него в учениках.

В это утро оставил он мальчика дома одного, а сам отправился в храм Хэинса навесить давних друзей. Встретились приятели, разговорились, а за разговорами и не заметили, как наступил вечер. Забеспокоился монах, стал собираться в дорогу. Как ни удерживали его друзья, как ни уговаривали остаться у них до утра, тот ни в какую – вышел за ворота храма, поклонился всем до земли и, несмотря на сумерки, пустился в обратный путь.

Идет он, идет, уже темно стало, а до дома еще не близко. Притомился старик, сел отдохнуть на большом валуне, а когда отдышался, стал снова карабкаться в гору, думает до ночи добраться домой, ведь там мальчик один остался, кто о нем позаботится?

Но только тронулся он дальше в путь, еще и до половины горы не добрался, как показалось ему, что мерцают впереди два желтых огонька, и идут они прямо к нему на-

встречу. Закрыв монах от удивленья глаза, а когда снова открыл их, то понял, что не огни это были, а сверкающие глаза тигра.

Испугался старик, холодный пот его прошиб, стоит как вкопанный, никак в себя прийти не может. А тигр подошел поближе, присел на задние лапы и уставился на него своими огненными глазами. "Господи! - подумал монах. - Умру я, останется мальчик совсем один. Кто будет за ним присматривать?"

Но только неведомы тигру людские заботы, стоит, пасть раскрыта, вот-вот кинется на несчастного старика. Понял тогда монах, что если будет и дальше страху поддаваться, то живым ему домой уже не вернуться, собрался с духом и говорит:

- Уж не собираешься ли ты меня съесть? Прошу тебя, не делай этого. Нет на земле злодеяния страшнее, чем убить человека. Запомни это и уходи. Очень тебя прошу!

Но тигр и ухом не повел, сидит, даже с места не сдвинется. А вдобавок еще и ревет, да так грозно, что горы ходуном ходят.

Смотрит старик - время уже к ночи идет, а тигр и не думает уходить. Собрал он последние силы, протянул руку и осторожно положил ее на мягкую шею тигра. И, о чудо!

Лишь только он это сделал, тигр сразу затих, заурчал и упал перед ним на колени.

Догадался тогда монах, что опасность прошла, обрадовался и говорит:

– Молодец, ты все понял. Вези меня прямо к дому. Я очень тороплюсь. – И тотчас уселся к нему на спину.

Как помчится тут тигр, как понесет его! Не успел старик и глазом моргнуть, как вмиг оказался на своем дворе. Спешился монах, а тигр растворился в темноте, только его и видели. Вошел монах в дом, рассказал мальчику, что с ним приключилось, и тут же, упав на постель, забылся глубоким сном.

А на следующее утро, лишь только рассвело, поднялся монах и пошел к алтарю воздать молитву Всевышнему, как вдруг видит – тигр лежит на земле, весь грустный такой, будто сегодня его последний день наступает. “Наверное, у него от голода брюхо свело”, – подумал старик, кликнул мальчика и велел ему принести тигру чего-нибудь поесть и напиться.

Взял мальчик блюдо, доверху наполнил его чумизой, принес и положил перед тигром. Но тот на еду и не смотрит.

– Что с тобой? Уж не занедужил ли ты? –

спрашивает его монах, но тот лишь головой качает.

Прошло время обеда, настал вечер, скоро и спать пора, а тигр все лежит, с места не сдвинется. Подошел тогда мальчик к монаху и говорит:

– Учитель, позвольте ему остаться у нас. Ведь он, кажется, этого хочет.

Услыхал это монах, подошел к тигру, погладил его по спине и спросил, не угодно ли ему жить вместе с ними. Обрадовался тигр, встал на ноги и прошелся вокруг монаха. И мальчик тоже запрыгал от радости, кинулся тигру на шею, стал ласкаться к нему, обнимать.

Вздыхнул тогда монах, смерил взглядом тигра с ног до головы и говорит:

– Ну что ж, пусть будет по-твоему. Но только смотри, ты теперь стал учеником Будды, а буддистам мясо есть не положено. Если сделаешь что-нибудь подобное, то попадешь в большую беду. А с мальчиком живи дружно, никогда не ссорьтесь и во всем помогайте друг другу.

Это тигру понравилось, он согласно кивнул головой и еще раз в знак благодарности прошелся вокруг монаха.

Так стал тигр жить у монаха в доме, и были все трое очень довольны и счастливы.

Тигр каждый день таскал из леса хворост, а мальчик оставался дома и вел хозяйство. А в свободное время друзья вместе гуляли, прыгали, скакали, играли в разные игры.

Монах часто отлучался по своим делам, и когда надо было возвращаться назад, тигр охотно привозил его на спине домой. Другие звери после того, как в монастыре поселился тигр, исчезли и больше в этих местах не появлялись.

Так продолжалось долгое время, но вот раз монаха не было дома, а в это время мальчик готовил для него ужин, как вдруг, по несчастью, порезал себе палец. Дал он тигру слизнуть с пальца кровь, но ее запах так приятно щекотал тигру нос, что он не мог совладать с собой и откусил палец целиком.

— Что ты наделал? — завопил мальчик и гневно посмотрел тигру в лицо, но тот, совсем обезумев от запаха крови, разинул широкую пасть и безжалостно растерзал его на куски, хотя и был ему другом.

Насытился тигр, облизнулся, растянулся на полу, сладко зевнул и уснул. А когда выспался, поднялся на ноги и вспомнил, какой

беды он наделал, то так сильно заплакал, что слезы покатались у него из глаз на землю.

Вернулся монах домой, смотрит – в доме целая лужа крови, а вокруг кости разбросаны. Весь вне себя от такого злодейства, схватил монах топор, отрубил тигру переднюю лапу и прогнал его прочь из монастыря.

Много с тех пор воды утекло, но тигр и сейчас, лишь только почуяв запах человека, норовит спрятаться от него подальше в горах. А монастырь Пэннёнам и по сей день стоит в уезде Ханчхон недалеко от храма Хэинса, напоминая людям о том, что случилось здесь много веков тому назад.



КАК СЫН РЫБАКА ХОДИЛ СДАВАТЬ ЭКЗАМЕНЫ НА ЧИН



Давным-давно в небольшой деревушке на западном берегу острова Чечжудо жил со своим сыном один бедный рыбак. Уйдет рыбак утром в море, наловит рыбы, принесет домой – вот и весь его обед. Смеются за это над рыбаком люди, потешаются, дураком называют.

Беден был рыбак, незнатного рода и со-

вершенно безграмотен, зато сын у него – не в отца уродился: до того умный и рассудительный, что и сказать трудно. Уже с самого детства не тянуло его к отцовскому ремеслу и думал он только о том, как бы ему в школу пойти да разным наукам научиться.

Рыбак знал об этом, и так как сам был грамоте не научен, то очень хотел, чтобы хоть сын его как следует всему обучился. Однако так уж повелось на свете, что только дети знатных родителей могли ходить в школу. А поскольку рыбак был и не знатен и не богат, то сыну его ходить туда было нельзя. Но мальчик не отчаивался и всегда повторял:

– Отец! Придумай что-нибудь, чтобы мне позволили ходить в школу. Обещаю не подвести тебя и учить все, что задаёт учитель.

Лишился от этого рыбак покоя, по ночам не спит, ворочается, все о сыне и школе думает.

И вот однажды проснулся он утром пораньше, взял в руку рыбу – ту, что покрупнее была, – и отправился с сыном на школьный двор, увидел учителя, поклонился ему до земли и сказал:

– Сонсэнним*, простите нам нашу дерзость, но не соблаговолите ли Вы выслушать меня?

– Что привело тебя сюда в такую рань? - удивленно спросил его учитель.

– Видите ли, мы из простой семьи, а этот парень хочет учиться. Не возьмете ли Вы его к себе?

– Да ты рехнулся, старик! - разгневался на него учитель. - Школа не то место, куда может приходить кто попало! Брось даже думать об этом и уходи!

– Я-то все понимаю, - ответил в смущении рыбак, - да вот только сыну не терпится сесть скорей за учебу. Не гоните нас, сонсэнним, позвольте парню учиться. А я сколько жить буду, добра Вашего не забуду!

Долго еще пытался умиловить его старик, но тот только качал головой и не хотел больше ни о чем слушать. Так и пришлось старику ни с чем возвращаться домой.

На другой день опять выбрал рыбак самую крупную рыбу и снова, подталкивая сына вперед, пошел с ним на поклон к учителю. Но сколько ни отбивал он поклоны, как ни уговаривал его, тот по-прежнему не соглашался. И бедному рыбаку ничего не оставалось, как, вздыхая, убраться домой.

На третий день снова взял старик рыбу, пришел к учителю, упал ему в ноги и сказал:

– Будьте великодушны, сонсэнним. Позвольте моему сыну учиться. Если со всеми ему нельзя, то пусть садится в углу, подальше от остальных. Я знаю своего парня, он у меня смышленный. Вы уж его только примите, а хлопот у Вас с ним не будет.

И так просил он его, так умолял, что в конце концов учитель сжалился над ним, проникся сочувствием и сказал:

– Вижу, помыслы твои благородны. Так и быть, возьму я его. Пусть с сегодняшнего же дня парень приходит в школу. Только не могу я пустить его вместе со всеми в класс – сам знаешь, почему. Так что пусть садится он на веранде и учится через плечи других. Согласен?

– Спасибо Вам, сонсэнним! – благодарно закивал головой старик. – Век не забуду Вашу доброту. Уж и не знаю, чем отблагодарить Вас за такое благодеяние! – чуть не запрыгал от радости рыбак и сунул в руки учителя огромную рыбу.

А сын тоже слова не может сказать от радости, кажется, нет счастливее его человека на свете. С этого дня он каждое утро стал приходить в школу, садился подальше от всех и внимательно слушал, что говорит учитель.

И так как был он очень способным к наукам, то знания его росли день ото дня, и уже через несколько лет стал он первым учеником в школе.

И вот прошел срок учебы, и наступило время, когда грамотные люди со всей страны должны были отправляться в Сеул сдавать экзамены на чин. Надумали податься в столицу и юноши из той самой школы, где учился сын рыбака. И так как парень был способнее всех, то сыны богатых родителей, которые всю жизнь лоботрясничали и учились так, между прочим, решили взять его с собой, чтобы он прислуживал им в пути. Сами они и не думали пытаться счастья на службе, а мечтали только о том, как бы хорошо погулять, развлечься да на Сеул поглядеть.

Однако по дороге товарищи вдруг задумали избавиться от него, а то как бы он на экзамены не попал да того и гляди не наделал какой беды. Собрались они на совет, и один из них говорит:

– Отправить его назад – несподручно, поэтому давайте отошлем его куда подальше, а сами быстро уйдем отсюда. Нас он не найдет, вот мы и отделаемся от него раз и навсегда.

– Нет, так не пойдет, – возразил ему вто-

рой. - Надо заманить его куда-нибудь и там с ним покончить. Если не сделаем этого, то будет большой скандал.

Потолковали они еще меж собой и решили при первом удобном случае убить парня, чтобы он им все дело не испортил.

И вот идут они как-то через песчаное поле, смотрят – а кругом ни души. Выкопали они глубокую яму, зарыли в ней сына рыбака, землю аккуратно заровняли и пошли дальше своей дорогой.

Томится бедный в яме, шевельнуться не может, того и гляди богу душу отдаст. Но так, видно, Небу было угодно, что вдруг налетел сильный ветер и в мгновение ока унес весь песок. Выбрался парень из ямы, поблагодарил Господа за его к нему доброту и кинулся вслед за приятелями.

А те уже считали его мертвым. Идут они и радуются:

– Избавились от него, и на душе стало легче. Хоть он и умный, но где уж ему до нас!

И весело смеялись оттого, что так ловко отделались от простодушного сына рыбака.

Но не успели они уйти далеко, как вдруг видят – догоняет их парень. Позеленели от злости друзья, насмерть перепугались, но сде-

лать ничего не могут. Так и пошли они вместе дальше.

Шли они из провинции в провинцию, шли, пока в Сеул не пришли. В Сеуле сыны богатых родителей сразу повели веселый и праздный образ жизни, а сын рыбака нигде не мог найти себе приюта, так как платить ему было нечем.

Целый день бродил он по улицам столицы, пока уже в сумерках не подошел к одному богатому дому. Здесь в саду он увидел огромную грушу. Была она такой раскидистой, что ветки ее аж на улицу свешивались. "А не заночевать ли мне на этом дереве?" - подумал парень, и так как был он на ногах с самого раннего утра и сильно проголодался, то перепрыгнул через ограду, взобрался на дерево, удобно устроился на большой ветке, сорвал ароматную и сочную грушу, съел ее и стал пристраиваться на ночлег.

Но тут, откуда ни возьмись, с громким лаем подбежала к груше хозяйская собака. Сам же хозяин дома, где росла груша, был министром – он ведал экзаменами на государственный чин, и было у него в доме восемь дочерей. Услышав громкий собачий лай, министр сказал старшей из них:

– Доченька, посмотри, кто там на груше!

Открыла она окно, выглянула на улицу, посмотрела туда, где росло дерево, но никого не увидела.

– Отец! Там никого нет, - сказала она, но собака залаяла еще громче.

Позвал тогда министр вторую дочь и говорит:

– Сходи, доченька, ты, посмотри, кто же там на груше сидит!

Вышла во двор вторая дочь, подошла к дереву, подняла голову вверх, но, никого не увидев, вернулась домой и сказала, что на дереве никого нет.

А собака не унимается, еще громче лает.

– Выйди-ка, доченька, ты, посмотри, почему собака так лает! - окликнул тогда министр третью дочь.

Однако и та ничего не заметила, хотя собака не отходила от дерева и лаяла все сильней и сильней.

Так продолжалось еще несколько раз, пока очередь не дошла до младшей дочери. Поклонилась она отцу, открыла дверь, вышла во двор, подошла к груше, присмотрелась и увидела, что на большой ветке кто-то сидит.

– Что ты здесь делаешь? - заговорила она

с ним. - Ты послан богом или простой человек? Если ты простой человек, то спустись на землю. Худого мы тебе не сделаем, - вежливо сказала она незнакомцу.

- Я просто прохожий, - ответил сын рыбака и, краснея, спустился с дерева вниз.

Парень был очень смущен тем, что без разрешения забрался в чужой сад. Видя это, младшая дочь привела его в покои отца. Отец поинтересовался у парня, как это случилось, что он оказался в чужом саду. Рассказал тогда парень все, что с ним приключилось, и попросил прощения за свой недостойный поступок. С первого слова юноша понравился министру – и умный он, и серьезный, другим не чета. Позвал он слуг, приказал умыть парню лицо и руки и надеть на него шелковое одеяние. Нарядился парень – и не признать его, такой он красивый стал в своем новом наряде. Поселился парень в доме министра, радуясь, что тот принял его так приветливо, и ждет не дождется, когда назначат испытания.

И вот наконец-то наступил долгожданный день. С утра пораньше отправился он туда, где проводят экзамены. Увидели его друзья-товарищи – глазам своим не верят, дивятся, глядя на его красоту. И стало им так стыдно,

что они готовы были сквозь землю провалиться. Никто из них даже не знал, что и сказать от стыда и изумления.

А сын рыбака успешно выдержал испытание, получил высокую должность, женился на младшей дочери министра, и впоследствии сам стал таким же министром, как его тесть. Он постоянно заботился о своих старых родителях и прожил в счастье до самой глубокой старости.



ЛЕГЕНДА О ЛОТОСОВОМ ПРУДЕ



Стояла возле одной деревни гора, а под горой – лотосовый пруд. Вода в пруду была такой глубокой, что никто не отваживался даже близко к нему подходить и все старались обойти его стороной.

Рассказывают, что с некоторых пор, как только становится темно, доносятся из него странные звуки, очень похожие на те, что получаются, когда бьют валиком по белью.

Так это или не так, но только за день до того, как впервые появились эти звуки, случилось идти мимо пруда одному молодому торговцу. Подходит он к тому месту, где тро-

пинка проходит у самого края воды, смотрит – плещется на волнах латунное блюдо, совсем новое, и ярко сияет в солнечных лучах. А так как нет на свете торговца, который бы просто так мимо даровой вещи прошел, то и парень долго раздумывать не стал, закатил повыше штаны, залез в пруд и низко нагнулся, желая достать блюдо из воды.

Но странное дело: всякий раз, как только дотрагивался он рукой до блюда, оно двигалось все дальше и дальше, уходя на середину пруда. Поплыл тогда торговец за ним следом, и в тот миг, когда он уже достал его, высунулись из воды чьи-то руки, схватили его и потащили вниз за собой.

Испугался торговец, стал кричать, руками махать, упираться, но из этого ничего не вышло. Так и ушел он на дно, и больше его никто не видел. А о пруде с тех пор пошла молва, что там дух водится и кто в этот пруд попадет, тому назад уже не вернуться.

Правда это или нет, но только связывают эту историю с бедной девушкой, которая утонула здесь зимой, за полгода до этого.

Говорят, рано лишилась она матери, и с той поры, как мать умерла, не было у нее ни минуты радости.

Отец вскоре снова женился, и была мачеха жестокая и злая, все время обижала падчерицу и всячески над ней измывалась. Бедная девушка должна была каждый день стирать в пруду белье, да так много, что от работы у нее кровь выступала на руках.

А мачеха была до того безжалостной, что заставляла ее стирать именно в лотосовом пруду, так как вода там была на удивление голубой, и белье после стирки в ней всегда было свежим и чистым.

Бывало, полоскает девушка белье в синей воде, а сама вся слезами умывается, родимую мать вспоминает:

– Матушка, дорогая, зачем же ты так рано ушла? Почему оставила меня одну?

И кажется ей, будто шепчет призрак матери из глубины:

– Терпи, милое дитяtko, терпи, доченька моя любимая. Уж недолго тебе осталось.

И так как голос был добрый и ласковый, то становилось бедняжке так легко и приятно на душе, что она переставала плакать, шла радостная домой и на всю ночь забывала о своем несчастье.

Но вот однажды зимой, когда вода в пруду покрылась тонкой коркой льда и рукам бы-

ло так холодно, что казалось, кожа на них вот-вот лопнет, сидела она одиноко на берегу, глядела на пенящуюся перед ней ледяную воду и вдруг подумала: "А не лучше ли мне помереть, чем страдать из-за злой мачехи?" И тотчас в отчаянии прыгнула в пруд, только ее и видели.

А по деревне прошел слух, что девушка стала духом воды, и так как тоскливо ей было там и одиноко, то стучала она валиком по воде, желая приманить этим кого-нибудь из прохожих.

В тот день, когда торговец шел мимо пруда, она нарочно положила на воду блюдо, потому что знала, какой он до всякого добра был охотник.

Что на это скажешь? Пришлось ей, бедняжке, целые полгода ждать, чтобы наконец избавиться от тоски и одиночества.



КАК ЧЕСТНЫЙ СОНБИ ВОРА ИСПРАВИЛ



Давным-давно жил на свете бедный сонби* преклонного возраста. И был он настолько увлечен книгами и письмом, что не замечал ничего вокруг себя, и было ему не до дел да-

же в собственном доме. Наконец жене это надоело.

— Господи, и за что мне такая злая судьба! Если это никчемное занятие мешает тебе служить, чтобы на жизнь зарабатывать, то писал бы письма или составлял прошения, как другие делают. Все ж какая-то крошка была бы на столе. А то все дома сидишь да в книги смотришь: ну совершенно ни к чему не годь! — попрекала она мужа, сетуя на свою судьбу.

Однако брань и жалобы жены никак не трогали сонби, и он по-прежнему не отрывался от любимого дела. Однажды дала ему жена кусок холста и сказала:

— Ступай на базар, продай холст, а на вырученные деньги купи риса да рыбы.

Повесил сонби холст на плечо и поплелся на рынок, в душе презирая промысел, в котором ничего не смыслит. "У каждого человека должен быть свой удел", — справедливо думал сонби и чувствовал себя неловко в роли продавца. От мысли же, что надо еще и что-то купить, ему и вовсе сделалось не по себе.

Еле волоча ноги, спустился он к берегу реки, чтобы выкурить трубку и немного передохнуть. Только он уселся, как подходит к нему какой-то парень. Достал он кремьень, вы-

сек огонь, поднес старику и приветливо спросил:

– Куда путь держите, почтенный сонби? Уж не на базар ли?

– На базар, будь он неладен. Несу продавать холст. А ты, видать, туда же?

– Да вот, решил немного делом заняться. Думаю что-то где-то купить, в другом месте – продать, а разницу в карман положить. Если Вам в тягость такое занятие, можете доверить ношу мне. Я в таких делах человек опытный. В столь почтенном возрасте, как Ваш, заниматься этим непросто, тут без помощников не обойтись. Так что не тратьте напрасну свое время, а оставьте эти заботы другим.

– Да, но на вырученные деньги я еще должен купить рис и рыбу...

– Отчего ж не купить! Я охотно возьму все, что Вам нужно. Сидите здесь и ждите, пока я вернусь.

"Как хорошо, что нашелся человек, согласный выполнить за меня эту неприятную работу!" - подумал довольный сонби и сказал:

– Приятель, ты все-таки извини, что...

– Да что Вы! - перебил его парень. - Глядя на Вас, я вспомнил своего покойного отца,

царство ему небесное. Отдыхайте, ни о чем не думая, а я быстро все улажу. Только никуда не уходите отсюда.

Не подозревая ничего дурного, сонби не заставил себя долго упрашивать и с радостью отдал холст человеку, которого видел первый раз в жизни. "До чего же хорошо, что в этом мире еще встречаются такие порядочные люди!" - расчувствовался старик и стал дожидаться парня.

А время тянулось долго. Сонби отдохнул, посидел над любимой книгой, а затем еще отдохнул. Пора уже идти домой, а парня все нет и нет. Тут следует вам сказать, что "добрый" прохожий был вором, и все, что он сказал, была неправда. На самом деле шел он на базар за тем, чтобы там кого-нибудь обокрасть. Встретив чудаковатого сонби, парень тотчас смекнул, как оставить его в дураках, и сделал это так ловко, что бедняге было и невдомек, что сыграли с ним злую шутку.

Между тем стало уже смеркаться, и старик, глядя на солнце, забеспокоился. "Пора бы уж и вернуться... Неужели он не смог продать холст? Бедный парень! А неудобно-то как!" - наивно рассуждал сонби, не догадываясь, что его одурачили, как младенца.

Вот уж и вечер наступил, совсем стемнело, и ничего больше не оставалось старику, как с пустыми руками вернуться домой.

Жена тут же набросилась на него:

– А, вот и явился! Небось, день свой весело провел? А где же рис и рыба, что я велела купить?

Сонби рассказал, как было дело, и не переставал жалеть парня:

– Мне так неудобно, так неудобно перед ним. Из-за меня у человека столько хлопот возникло!

Как запричитала тут жена:

– Что?! Ты отдал холст человеку, которого раньше никогда не видел? Да ты с ума спятил на старости лет! Боже мой, и за что мне такое наказание?!

– Ох, жена, жена. Да что ты такое говоришь?

– Какой же ты, однако, простак! Неужто тебе невдомек, что этот парень вор! В-о-р!

– Ну, это уж чересчур! Стыдно клеветать на незнакомых людей! Подумай только, как я обязан ему!

– Обязан? Кому – вору?

– Да будет тебе! Скоро опять наступит базарный день, и тогда уж наверняка ему удаст-

ся продать мой холст. А сегодня он этого не смог, вот и не пришел, - оставался при своем сонби и был к нему милостив и благосклонен. Жена же, лишившись холста, бесконечно горевала и печалилась о пропаже.

Спустя пять дней люди снова пошли на базар. Только стало светать, старик отправился на то место, где прошлый раз встретился с парнем, и сел дожидаться его. "Уж сегодня он точно придет и принесет мне все, что обещал".

Однако и на этот раз все было попусту - парень так и не объявился. А дома жена опять завела свою старую песенку:

- Ну, что я говорила? Совсем из ума выжил! Да где это видано, чтобы воры приходили на то же место?!

Однако сонби верить тому не хотел.

- Что-то тут не так. Давай ляжем спать, а там будет видно. Не ругайся. Рано или поздно он все равно придет.

- Давай, давай, жди его теперь до окончания века!

Сонби ничего не ответил, но в душе продолжал верить, что парень обязательно вернется.

Каждый базарный день чудаковатый старик уходил из дома и дожидался парня. И вот

однажды он сидел, как обычно, на берегу реки, и вор, случайно проходя в этих самых местах, наткнулся на обманутого им старика. Прошло уже около месяца со дня их первой встречи, а сонби по-прежнему честно дожидался выполнения уговора.

При виде этого в душе вора что-то оборвалось. Он пошел на базар обходной дорогой, купил рис и рыбу на ту сумму, которую выручил за холст, и вернулся на берег реки.

Сонби же так и сидел в ожидании парня. Время уже подошло к ночи, и старик засобирался домой. Вор незаметно отправился вслед за ним до самого дома и услышал такой разговор:

– А что, если он не продал холст и будет вынужден идти с ним назад? Ведь это доставит ему столько хлопот!

– Ты все еще продолжаешь верить этому вору?

– Не может быть такой парень вором!

Расчувствовался до слез вор, положил на крыльцо доверху набитый куль и кашлянул.

– Кто там? - спросил удивленно сонби.

– Я тот прохожий, мы встречались с Вами месяц назад.

– Что?! - старик выскочил на крыльцо и,

увидев вора, сильно обрадовался и сказал:
– Если бы я еще чуть-чуть подождал, мы обязательно встретились бы! Как же ты узнал, где я живу?

Тут вор упал на колени и покаялся:

– Простите меня, я и вправду вор. Но сегодня, когда я увидел Вас на берегу, в моей душе что-то перевернулось, и я решил больше не красть. Еще раз простите меня за все.

Говорит тогда сонби:

– Хорошо, что ты раскаялся и больше не будешь воровать. Я рад за тебя! - и великодушно простил парня.

С этого дня вор стал вести жизнь праведную, как человек честный, и где только мог, делал людям добро.

Конец

Комментарий

Пэктусан – букв.: Белоголовая гора, в Северной Корее, вершина ее достигает 2500 м над уровнем моря.

Сукчон – правитель Кореи в 1675-1720 годах.

Лян – денежная единица в старой Корее.

Чон – денежная единица, равная 1/10 ляна.

Янбан – так в феодальной Корее называли представителей знати (феодалов).

Ли – приблизительно половина километра.

Восточное море – так в Корее называют Японское море.

Западное море – так в Корее называют Желтое море.

Южное море – так в Корее называют Восточно-китайское море.

Чиге – приспособление для переноса на спине груза.

Ие – здесь: слушаюсь!

Сонсэним – вежливое “учитель”.

Сонби – низшая ступень конфуцианского ученого.

Содержание

<i>Предисловие</i>	3
Благодарный кабан.....	6
Волшебное блюдо.....	14
Почему у зайцев куцый хвост.....	17
Юноша и фея.....	21
О мудром тайном советнике.....	24
Золотой посох.....	27
О жадном губернаторе.....	31
Как чуть беда не случилась.....	37
Настоящая мать.....	40
Ветер, сотворенный бумагой.....	44
Болтливая жена.....	47
Рассказ о почтительном сыне.....	52
Невестка и тигр.....	54
Жадный Бу.....	58
Пучок пятицветных ниток.....	63
Как деревенские жители в Сеул ходили.....	71
Торгаши.....	75
Глупый парень.....	77
Жених-змея.....	79

О том, как монах волом побывал.....	87
О том, как монах состарился во сне.....	94
У тигра в животе.....	96
Три друга.....	103
Отцовское наследство.....	113
Синий и красный веера.....	122
Волшебный кувшин.....	128
Три дара буддийского монаха.....	134
Сон анчоуса.....	143
Дерево, скликающее злых духов.....	148
Легенда о золотом колодце.....	150
Король и братья из деревни.....	153
Легенда об Ульсанской скале.....	157
Море Семи гор.....	162
Кто не боится своей жены.....	167
Монах и тигр.....	169
Как сын рыбака ходил сдавать экзамены на чин.....	175
Легенда о лotosовом пруде.....	184
Как честный сонби вора исправил.....	187
<i>Комментарий</i>	195

Литературно-художественное
издание

ВОЛШЕБНАЯ КИСТОЧКА

Корейские народные сказки

Редактор Т.Л. Федотова

Компьютерная верстка
Ю.С. Зенина, М.В. Яричин

ИБ 1618

ЛР 020277 от 18.02.97. Подписано к печати 20.07.99.
Усл. печ. л. 11,62. Уч.-изд.л. 6,00. Формат 60х84/16.
Печать офсетная. Бум. офсетная № 1. Тираж 5000 экз.

Издательство Дальневосточного университета,
690600, г. Владивосток, ул. Октябрьская, 27.
Факс 23678

Отпечатано в типографии
Издательско-полиграфического комплекса ДВГУ,
690600, г. Владивосток, ул. Алеутская, 56.